

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ГЛАЗОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени В. Г. КОРОЛЕНКО»

ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Материалы
X Всероссийского (с международным участием)
студенческого научно-практического семинара
по проблемам лингвистики и лингводидактики

*Научное электронное издание
на компакт-диске*

Глазов
ГИПУ
2025

© ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко», 2025

ISBN 978-5-93008-446-7

УДК 37:81
ББК 74:81
П78

*Рекомендовано к изданию научно-методическим советом
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко» в качестве сборника статей по итогам конференции.
Протокол заседания № 9 от 25 марта 2025 г.*

Проблемы лингвистики и лингводидактики : материалы X Всерос. (с междунар. участием) студенческого науч.-практ. семинара по проблемам лингвистики и лингводидактики / сост. Н. В. Возмищева ; Глазов. гос. инж.-пед. ун-т им. В. Г. Короленко : науч. эл. изд. на компакт-диске. – Глазов : Глазов. гос. инж.-пед. ун-т им. В. Г. Короленко, 2025. – 2,3 Мб. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

В сборнике материалов X Всероссийского (с международным участием) студенческого научно-практического семинара по проблемам лингвистики и лингводидактики «Проблемы лингвистики и лингводидактики» рассматриваются актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики, а именно: методики преподавания родного (удмуртского) и иностранного языков, проблемы языка и культуры, межкультурной коммуникации, педагогики и психологии относительно обучения иностранному языку в средней школе.

Сборник предназначен для студентов и преподавателей педагогических вузов направления «Иностранный язык», «Родной язык».

Системные требования: процессор с тактовой частотой 1,3 ГГц и выше; 256 Mb RAM; свободное место на HDD 3,0 Мб; Windows 2000/XP/7/8/10; Adobe Acrobat Reader; дисковод CD-ROM 2-х и выше; мышь.

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Материалы
X Всероссийского (с международным участием)
студенческого научно-практического семинара
по проблемам лингвистики и лингводидактики

*Научное электронное издание
на компакт-диске*

Технический редактор, корректор *Л. В. Ларионова*
Оригинал-макет: *И. С. Леус*

Подписано к использованию 28.05.2025. Объем издания 2,3 Мб.
Тираж 8 экз. Заказ № 1686 – 2025.

ФГБОУ ВО «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В. Г. Короленко»

427621, Россия, Удмуртская Республика, г. Глазов, ул. Первомайская, д. 25.
Тел./факс: 8 (34141) 5-60-09; e-mail: izdat@mail.ru.

СОДЕРЖАНИЕ

Аббас З. М., Самосенкова Т. В. От традиционного к ИИ-ассистируемому: роль ChatGPT в планировании уроков русской грамматики

Ардашева А. Д., Бузмакова К. И., Лыскова И. Ю. Смысловое чтение как инструмент развития критического мышления

Бекмансурова В. А. Вариативность домашних заданий по английскому языку

Бердников А. А., Смирнова М. Н. Роль музыкальных произведений для формирования лингвокультурной компетенции

Боркова А. А., Поторочина Г. Е. Немецкие заимствования в городских текстах Калининграда

Бортникова Е. И. Применение ролевых игр для совершенствования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка

Булычева Е. А., Князева Р. В. Типология передачи концептов «счастье» и «несчастье» в удмуртских пословицах

Вихляева А. С., Никириенкова А. Ю. Подкасты как эффективный инструмент обучения общему английскому языку

Голуб Я. П., Дигадюк В. П. Категория ретроспекции и ее функции в художественном тексте

Джураев М. К., Поторочина Г. Е. Формирование социокультурной компетенции обучающихся в поликультурном образовательном и воспитательном пространстве Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В. Г. Короленко

Елышев В. В. Срединные говоры удмуртского языка в трудах В. К. Кельмакова

Ефименко Е. К., Столярова А. Н. «Brain rot» as the Word of the Year – 2024

Жакаева А. А. Обучение чтению аутентичных текстов на среднем этапе

Коршунова А. Ю., Возмищева Н. В. Эффективные приемы интенсивного чтения на уроке иностранного языка на старшем этапе обучения

Кудрявцев А. А. Политическая риторика как объект сатирического высмеивания: языковые стратегии в телевизионном сериале «Yes, Prime Minister!»

Ланцова А. В., Возмищева Н. В. Эффективные игровые приемы на уроках иностранного языка при работе с лексикой на среднем этапе обучения

Леонтьева С. А., Ельцова О. В. Развитие грамматических навыков обучающихся на материале пословиц русского и немецкого народов, отражающих отношение к Родине

Макарова Н. М. Развитие духовно-нравственных ценностей обучающихся с помощью текстов для чтения на английском языке

Манукян К. М. Ассоциативный метод как разновидность творческого подхода

Михайлова Т. И. Актуальность обучения немецкому языку на основе образовательных веб-ресурсов

Насибуллина И. Р., Варфаламеева А. Д., Парфиненко А. Р. Проблемы перевода современного немецкого языка

Нечаева А. В. Формирование социокультурной компетенции учащихся с особыми образовательными потребностями путем интеграции фольклора англоязычных стран в процесс обучения

Никифорова О. П., Максимова К. С. Использование приемов технологии развития критического мышления на уроках удмуртского языка

Поздеев Г. В., Лыскова И. Ю. Работа с несплошными текстами как ресурс формирования навыков читательской грамотности

Пьянкова Л. С., Смирнова М. Н. Особенности перевода английских художественных произведений на русский язык

Салтыкова А. А., Салтыкова М. В. Развитие навыков монологической речи старшеклассников по английскому языку с помощью ИКТ

Симакова А. С. К проблеме анализа произведений художественной литературы в контексте языковой картины мира

Стародумов И. Д., Салтыкова М. В. Использование онлайн-платформ для развития навыков чтения по английскому языку на старшем этапе

Фролова К. Д. О работе с аутентичными текстами, содержащими интеркультурный компонент, на уроках иностранного языка

Чирич К. Ю., Дигадюк В. П. Побудительные языковые средства в рекламных слоганах

Шаймуратова А. В., Жуйкова Е. В. Эффективные способы семантизации неологизмов на старшем этапе обучения

Широбокова Д. Ю. Урок развития навыка монологической речи на среднем этапе обучения иностранному языку

УДК 811

Аббас Зана Махмоод,
аспирант,
ФГБОУ ВО «Белгородский государственный национальный
исследовательский университет»,
г. Белгород, Россия,
Самосенкова Татьяна Владимировна,
доктор педагогических наук, профессор,
ФГБОУ ВО «Белгородский государственный национальный
исследовательский университет»,
г. Белгород, Россия

ОТ ТРАДИЦИОННОГО К ИИ-АССИСТИРУЕМОМУ: РОЛЬ CHATGPT В ПЛАНИРОВАНИИ УРОКОВ РУССКОЙ ГРАММАТИКИ

Аннотация. С момента появления ChatGPT ученые в области лингвистики и изучения языков продолжают исследовать его плюсы и минусы в обучении и преподавании языков. Искусственный интеллект (ИИ) меняет подход к организации уроков, делая процесс быстрее и удобнее. Цель данного исследования – выяснить, насколько полезен ChatGPT для учителей при составлении уроков по русской грамматике, а также сравнить этот подход с традиционным планированием занятий. Обычно учителя тратят много времени на подготовку уроков, подбор упражнений и организацию материала. ChatGPT может сразу предложить грамматические объяснения, учебные материалы, а также интересные игры, делая уроки более разнообразными. Результаты исследования показывают, что использование ИИ в планировании уроков может помочь учителям работать эффективнее и подбирать материалы с учетом разного уровня подготовленности студентов. Однако есть и минусы: ИИ может ошибаться в содержании, не всегда позволяет настроить материалы под конкретные нужды и создает риск чрезмерной зависимости от технологий. В итоге можно сказать, что ИИ не заменит учителей, но точно облегчит подготовку материалов и сделает процесс более увлекательным. Поэтому исследование рекомендует сочетать традиционные методы с ИИ для улучшения преподавания русской грамматики.

Ключевые слова: ChatGPT, русская грамматика, традиционные методы, грамматические упражнения, подготовка уроков.

Abbas Zana Mahmood,
Samosenkova Tatyana Vladimirovna

FROM TRADITIONAL TO AI-ASSISTED: CHATGPT'S ROLE IN RUSSIAN GRAMMAR LESSON PLANNING

Abstract. Since ChatGPT came out, ongoing research has been underway in educational linguistics and applied language studies to find out its possible pros and cons in language learning and teaching. The way language teachers set up their classes is changing because of artificial intelligence (AI), which is making the process faster and easier. The main goal of this research study is to determine the benefits and disadvantages of using ChatGPT to support teachers in designing Russian grammar lessons and to contrast these with traditional lesson planning approaches. Teachers generally spend too much time in designing lessons along with selecting instructional activities and organizing educational content. ChatGPT provides instant grammatical explanations and educational materials alongside fun games and adding variety to lessons. The results show that using AI to plan lessons might help teachers do their jobs better gain access to flexible materials that suit various student proficiency levels. On the other hand, there are some problems, such as mistakes in content made by AI, not being able to customize, and the risk of relying too much on AI. In conclusion, while AI tools will not eliminate teachers, they will most certainly make the process of preparing materials for class easier and more fun. Therefore, this study suggests that integrating traditional methods with AI may improve Russian grammar teaching.

Keywords: ChatGPT, Russian grammar, Traditional methods, Grammar exercises, Lesson preparation.

AI is transforming many industries and education is no exception. Teachers and researchers are both excited and concerned by tools such as ChatGPT, which is developed by OpenAI and it can humanize text, so it can be helpful for language learning [8]. RFL teachers employ a number of strategies including grammar-translation, the communicative approach, and task-based learning, which all require a considerable amount of lesson preparation and here is how AI is making it better by assisting teachers in developing lesson plans faster [5]. One of the most well-known AI tools is ChatGPT, which can generate text, answer questions, and assist with different educational tasks. It can create grammar exercises, explain difficult language rules, and suggest interactive activities. Because of this, ChatGPT could make lesson planning easier and more diverse [7].

However, AI tools like ChatGPT are still not widely used for planning Russian grammar lessons. Some teachers have experimented with AI-generated lesson materials, but there is not much research on how effective AI-assisted lesson planning is compared to traditional methods. This study aims to explore whether ChatGPT can help teachers plan Russian grammar lessons and whether it improves lesson quality, efficiency, and student engagement. Creating effective Russian grammar lessons is a time-consuming task.

Teachers need to carefully structure lessons to match students' language levels, choose the right exercises, and make lessons interesting. Russian grammar is complex and it includes tricky topics like cases, verb aspects, and word order. Because of this, designing clear and accessible lessons can be challenging. AI-powered tools like ChatGPT can generate lesson content, but teachers may wonder how accurate and useful this content is [4; 8]. Can AI-generated lesson plans be as effective as those made by experienced teachers? Some educators may also be hesitant to use AI because of concerns about accuracy, potential biases, and over-reliance on technology [7]. The purpose of this study is to explore how ChatGPT can help teachers plan Russian grammar lessons and compare it to traditional methods. The study will focus on three main goals: first, to understand how ChatGPT can be used in lesson planning; second, to compare AI-assisted lesson planning with traditional methods in terms of how efficient it is, the quality of the content, and how engaging it is for students; and third, to identify both the benefits and challenges of using ChatGPT for lesson planning. This will help us see how useful AI tools can be in making lesson planning easier and more effective. The study has the potential to benefit teachers, researchers and policy makers in the education sector. It shows that the use of ChatGPT can reduce the time spent on lesson planning without necessarily affecting the quality of the lessons. It also contributes to the body of research on AI in language teaching and to the decision making process by institutions on whether or not to incorporate AI in teaching and curriculum. With more advent of AI, it is crucial to use it appropriately and at the same time, recognize the importance of the teachers' experience. This research can help teachers how ChatGPT can assist in teaching Russian grammar and at the same time maintain good teaching practices.

ChatGPT is founded on the concept of communication thus; it is particularly significant for language learning. Since its release, researchers have explored its pros and cons in education [5; 6; 9]. In contrast traditional lesson planning consumes a lot of time because teachers have to develop lessons and then choose the necessary materials and create assessments. For example, other methods as grammar-translation are also known to be rather outdated and may not be very interesting for students. Furthermore, the dynamic process of teaching poses the frequent task of adapting lessons for different skill levels.

Hence, traditional lesson planning can be enhanced by the use of AI tools such as ChatGPT that can assist in lesson planning, generate exercises and adapt the content to the student's needs.

Artificial intelligence (AI) is becoming an important part of education, especially in language learning and lesson planning. AI-powered tools use natural language processing (NLP) to help students and teachers by giving real-time feedback, creating exercises, to generate, reply to, and translate several natural languages, and adjusting lessons based on students' progress [1; 8]. Researchers highlight the potential advantages of the tool's ability to generate content customized for various language learning levels, reflecting broader trends in education [5]. A study by Karaman, & Goksu found that ChatGPT can help teachers save time by generating lesson plans and creating personalized materials. These AI-generated plans often follow curriculum guidelines, making them useful for teachers. However, researchers also pointed out that teachers still need to check and adjust AI-created materials to ensure they are high quality and suitable for students. Wang et al. studied how ChatGPT can be used to generate grammar exercises for English learners. Their research showed that AI-assisted exercises made students more engaged in learning. However, one issue was that AI sometimes provided exercises without enough explanation, meaning students still needed guidance from teachers. While similar studies exist for English grammar, more research is needed to see how AI can help with teaching Russian grammar.

ChatGPT is a super useful AI tool that helps both students and teachers by generating text based on what you ask [1; 2]. This makes it especially handy for learning languages. It can take complicated grammar rules and break them down into simple explanations, making tricky topics way easier to understand. For example, if one is struggling with Russian grammar, they can ask ChatGPT for help and get clear, step-by-step explanations. Teachers also benefit from it since it helps them prepare lessons faster while still keeping them effective and well-structured [8]. Hellmich et al. believed that ChatGPT and its related tools have a lot of promise for use in education, especially when it comes to combining different kinds of material, planning lessons in new ways, giving feedback on lessons, and providing individualized help to students. In addition, ChatGPT

can assist teachers with lesson planning in different ways. It can create exercises like fill-in-the-blank activities, sentence transformations, and comprehension questions to help students practice in an interactive way [3]. Plus, it helps teachers organize their lessons so that everything flows logically. Another big plus is that ChatGPT can adjust lessons based on different skill levels, making it great for beginners and advanced learners alike. By giving quick answers and personalized learning materials, ChatGPT makes studying and teaching smoother, more engaging, and way more accessible [4]. Since Russian grammar is complex, ChatGPT can provide extra support in several ways:

- **Automated Content Generation:** Teachers can quickly create different exercises for topics like Russian verb aspects or noun declensions.
- **Error Correction and Feedback:** ChatGPT can check students' answers and provide corrections to help them learn from their mistakes.
- **Instant Resource Compilation:** It can summarize grammar rules and gather useful teaching materials in seconds.

However, while ChatGPT is a helpful tool, it is not perfect. AI-generated content may not always be 100 % accurate, so teachers still need to review and adjust the materials to ensure they are correct and appropriate for their students. AI should be used as a support tool rather than a complete replacement for traditional teaching methods.

This section explains the study's results, focusing on how traditional lesson planning compares to AI-assisted lesson planning for Russian grammar. It also looks at the benefits and challenges of using ChatGPT for lesson preparations.

One major difference between traditional and AI-assisted lesson planning is the time teachers spend preparing lessons. Teachers who use traditional methods usually take between 60 to 120 minutes per lesson. They have to find materials, organize lesson content, and create exercises manually. However, with ChatGPT, lesson-planning time is much shorter; only 5 to 20 minutes depending on how much teachers modify the AI-generated content. While ChatGPT can create lesson outlines in seconds, teachers still need to adjust them to match specific learning goals [2]. AI makes lesson planning faster, but human review is always necessary. Additionally, ChatGPT-generated lessons tend to include a wider range of exercises, such as multiple-choice questions, sentence

transformations, and conversational examples, which are not as common in traditional lesson plans. A particularly useful feature is its ability to create error correction exercises, where students must find and fix mistakes, which is something teachers often had to design manually before.

In line with these, ChatGPT also makes lessons more engaging by suggesting interactive activities. For example, it can create group discussions, debates, or storytelling exercises that use target grammar structures. This idea supported by the literature, as Wang et al. (2024) and Kohnkeet al. (2023) agreed that the designed activities align with modern teaching methods, which focus on meaningful communication rather than just memorizing rules. In other words, ChatGPT supports different teaching styles; for example, teachers who prefer structured, rule-based lessons can use AI-generated grammar explanations and those who like discovery-based learning can have ChatGPT create activities where students figure out grammar rules from examples. Another benefit of AI-assisted lesson planning is its flexibility. ChatGPT can quickly adjust lesson content for different language proficiency levels (A1-C1). In contrast, traditional lesson planning requires teachers to manually adapt materials for each level. However, teachers noted that AI-generated explanations sometimes miss important context, like students' background knowledge or common mistakes. As a result, they often need to edit the lessons to make them clearer and more suitable for their students.

Despite its advantages, ChatGPT has some challenges and limitations. One major issue is accuracy. While AI-generated explanations are usually well-structured, they can sometimes contain small mistakes or inconsistencies. Teachers must carefully review all AI-created content before using it in class. Another concern is the risk of over-relying on ChatGPT. This idea supported by Govindarajan& Christuraj, as they believed that some teachers worry that if they depend too much on AI for lesson planning, it could reduce their creativity and problem-solving skills. A teacher can provide real time individualized feedback, which is a limit that ChatGPT cannot overcome [3]. It does not personalize explanations according to the student's difficulties or the classroom dynamics. For instance, when students are trying to navigate challenging Russian grammar, such as verb aspects or noun declensions, then additional support from a teacher may be required. As

well, there are concerns regarding data privacy. Not all teachers are sure how or where ChatGPT stores or uses the input it receives which makes some of them hesitant to incorporate it into their teaching without some kind of guidelines. Overall, ChatGPT offers a potential improvement over traditional Russian grammar instruction but requires careful application. Future work should investigate enhanced AI precision and genuine student learning effects.

The article aimed to discover how Russian grammar lessons can benefit from the application of ChatGPT compared to conventional teaching approaches. The findings indicate the effectiveness of ChatGPT as an educational tool as it reduces teacher time expenditure by creating detailed lesson plans as well as multiple exercises. Additionally, it offers comprehensive grammar explanations, practice activities and interactive tasks, which can enrich lessons. However, there are challenges. There is a need for teachers to check on the AI-generated content as it can contain small errors. However, there is an issue with the use of real-time personalized lessons for individual students through ChatGPT. Unlike human teachers, it does not consider students' specific needs, learning styles, or prior knowledge. Overall, ChatGPT has the potential to improve lesson planning by making it faster and providing a wider range of learning materials. However, its use should be carefully managed. The best approach is to combine AI-generated content with teacher expertise, ensuring that lessons remain accurate, engaging, and appropriate for students' needs.

Bibliography and Reference List

1. *Baidoo-Anu, D.* Education in the era of Generative Artificial Intelligence (AI): Understanding the potential benefits of ChatGPT in promoting teaching and learning [Text] / D. Baidoo-Anu, L. A. Owusu // Journal of AI. – 2024. – № 7 (1). – P. 52–62. – URL: <https://doi.org/10.61969/jai.1337500> (application date: 01.04.2025).
2. *Govindarajan, R.* Opportunities and challenges of using ChatGPT in the ELT scenario of Uta, Nizwa, Oman [Text] / R. Govindarajan, G. Christuraj // Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes. – 2023. – № 11 (3). – P. 593–605. – URL: <https://doi.org/10.22190/JTESAP230529046G> (application date: 01.04.2025).
3. ChatGPT in language education: Centering learner voices [Text] / E. A. Hellmich [et al.] // Technology in Language Teaching & Learning. – 2024. – № 6 (3). – 1741 p. – URL: <https://doi.org/10.29140/tl.v6n3.1741> (application date: 01.04.2025).

4. *Karaman, M. R.* Are lesson plans created by ChatGPT more effective? An experimental study [Text] / M. R. Karaman, I. Goksu // International Journal of Technology in Education (IJTE). – 2024. – № 7 (1). – P. 107–127. – URL: <https://doi.org/10.46328/ijte.607> (application date: 01.04.2025).
5. *Kohnke, L.* ChatGPT for Language Teaching and Learning [Text] / L. Kohnke, B. L. Moorhouse, D. Zou // RELC Journal. – 2024. – № 54 (2). – P. 537–550. – URL: <https://doi.org/10.1177/00336882231162868> (application date: 01.04.2025).
6. *Mohebi, L.* Empowering learners with CHATGPT: Insights from a systematic literature exploration [Text] / L. Mohebi // Discover Education. – 2024. – № 3 (1). – URL: <https://doi.org/10.1007/s44217-024-00120-y> (application date: 01.04.2025).
7. *Nugroho, A.* Teacher's Experience Using ChatGPT in Language Teaching: An Exploratory Study. Computers in the Schools [Electronic recourse] / A. Nugroho [et al.]. – 2024. – URL: <https://doi.org/10.1080/07380569.2024.2441161> (application date: 01.04.2025).
8. Opportunities and Challenges of Using ChatGPT as a Teaching Assistant in English Language Teaching: A Systematic Literature Review [Text] / Y. Wang [et al.] // In Proceedings of the 2024 International Symposium on Artificial Intelligence for Education (ISAIE '24). – Association for Computing Machinery. – N. Y., USA, 2024. – P. 375–382. – URL: <https://doi.org/10.1145/3700297.3700362> (application date: 01.04.2025).
9. The affordances and contradictions of AI-generated text for writers of English as a second or foreign language [Text] / M. Warschauer [et al.] // Journal of Second Language Writing. – 2023. – № 62. – URL: <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4404380> (application date: 01.04.2025).

УДК 372.881.1

Ардашева Анастасия Дмитриевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Бузмакова Ксения Ивановна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Лыскова Ирина Юрьевна,
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

СМЫСЛОВОЕ ЧТЕНИЕ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ

Аннотация. Умения читать и правильно интерпретировать информацию, извлекать из текста необходимые для решения коммуникативной задачи сведения, а при необходимости обращаться к дополнительным источникам и сопоставлять эти данные развивают критическое мышление обучающихся. В данной статье представлены приемы работы с текстом, апробированные в ходе педагогической практики.

Ключевые слова: смысловое чтение, критическое мышление, образовательный процесс, общество.

Ardasheva Anastasia Dmitrievna,
Buzmakova Ksenia Ivanovna,
Lyskova Irina Yurievna

SEMANTIC READING AS A TOOL FOR DEVELOPING CRITICAL THINKING

Abstract. The ability to read and correctly interpret information, extract from the text the information necessary to solve a communicative task, and, if necessary, to refer to additional sources and compare this data develops critical thinking in students. This article presents such techniques for working with text, tested in the course of pedagogical practice.

Keywords: semantic reading, critical thinking, educational process, society.

В последние десятилетия критическое мышление называют ключевым компонентом гибких навыков, которые находят свое отражение в метапредметных результатах обучения и являются компетенциями XXI века. Большинство авторов рассматривают критическое мышление как использование определенных когнитивных техник или приемов, которые являются обоснованными и эффективными для решения конкретной коммуникативной задачи.

Технология развития критического мышления идеально соответствует требованиям ФГОС, так как она направлена на развитие интеллектуальных способностей учащихся, позволяющих им учиться самостоятельно. Учителя-практики используют разные приемы для развития критического мышления посредством смыслового чтения: составление кластеров, чтение с остановками, мозговой штурм, чтение с пометками, синквейны и диаманты, «Тонкие и толстые вопросы», «Мозаика», «Корзина идей» и др.

Методисты определяют чтение как один из рецептивных видов речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание письменного текста. Смысловое чтение включает в себя не только поиск и понимание информации, но и ее интерпретацию, оценку, т. е. постижение читающим определенных ценностных установок.

Отбор текстов, которые будут использоваться на уроках по развитию критического мышления, требует к себе внимательного подхода. При отборе следует руководствоваться несколькими критериями [1, с. 8]: актуальность темы и

уровень сложности языка текста, структура текста, возможность для дискуссии, кросс-культурные аспекты, метапредметность и проч.

Опираясь на вышеназванные критерии, для учащихся 11 класса мы подобрали тексты на тему «British educational institutions» и задания к ним. В первом тексте речь идет о ступенях образования в Великобритании (<https://disk.yandex.ru/d/Tvc-6imgLt5GyQ>).

Задание 1. Восстановить текст: Restore the text by arranging the paragraphs in the correct order.

Задание 2. Прием «бортовой журнал»: Read the title of the text and fill in the first column of the table. Fill in the second column while reading the text.

What do I know about British education?	What have I learned about British education?
There are private schools in England	There are 4 stages of education in the UK

Задание 3. Составить кластер на основе прочитанного текста и использовать его как опору при кратком устном пересказе текста. Результаты можно найти, пройдя по ссылке (<https://disk.yandex.ru/d/Tvc-6imgLt5GyQ>).

Задание 4. Найти неверные утверждения и исправить их:

- 1) The age range for primary education in the United Kingdom is 4 to 7 years old.
- 2) The main goal of primary education is to provide basic skills such as reading, writing, and arithmetic.
- 3) Mathematics is an optional subject in secondary school.
- 4) Further education is compulsory for all students.
- 5) The UK education system has a good reputation worldwide.

Домашнее задание: составить сравнительную таблицу, описав системы образования в Великобритании и России.

Другой комплект текстов состоит из шести небольших текстов (<https://disk.yandex.ru/i/xPZID4XkVgi-AA>) про старейшие университеты Великобритании с неочевидными фактами о них.

Задание 1. Соотнести утверждение, содержащее факт об университете, с текстом об этом учебном заведении: A, B, C, D, E, F.

1) The text says that this university educates students in subjects referring both to the past and the present.

2) The text says that this university educates scientists and authors better than any other in the country.

3) The text says that this university appeared in the middle of the 15th century.

4) The text says that this university was reorganized и т. д.

В задании 2 учащимся предлагалось во время чтения текста заполнить таблицу с рубриками: название университета, год его основания, место расположения, какой-либо интересный и запоминающийся факт о нем.

В задании 3 учащимся нужно было составить синквейн о понравившемся университете, но не называть его и оставить незаполненной последнюю строку:

University
Largest, well known
Study, research, teach
Arthur Conan Doyle studied there

...

В задании 4 учащимся предлагалось проверить знание прочитанных текстов, заполнив текст с пропусками: *1816, 1451, 1878, million, six, fourth, 16, museum, Oxford*.

1) The University of Cambridge is proud of its _____.

2) In _____ opened its door for women.

3) Over _____ centuries it has established reputation as one of the centres for teaching and research.

4) It has the largest library in Scotland that includes more than a _____ books.

5) This university was founded in _____ and is the _____ oldest university in the United Kingdom.

Домашнее задание: написать мини-эссе из пяти предложений о том, студентом какого университета хотели бы стать учащиеся.

Смысловое чтение имеет метапредметный характер и предполагает такие компоненты, как умение анализировать, интерпретировать и оценивать текстовую информацию. Учителя-предметники развивают эти навыки обучающихся посредством разнообразных приемов и заданий, которые помогают учащимся развивать критическое мышление и навыки самостоятельной работы с текстом.

Список литературы и источников

1. *Синица, Ю. А.* Межкультурная коммуникативная компетенция: требования к уровню владения и некоторые пути ее формирования [Текст] / Ю. А. Синица // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 6. – С. 8.

УДК 37.01

Бекмансурова Венера Ануровна,
учитель английского языка
высшей квалификационной категории,
МБОУ «Гимназия № 14»,
г. Глазов, Россия

ВАРИАТИВНОСТЬ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье предложено оригинальное использование вариативности домашних заданий, которое представляет собой непревзойденный инструмент в арсенале грамотного и опытного учителя английского языка. Благодаря внедрению такой формы работы стало возможно развивать все аспекты языка, повышая мотивацию обучающихся, а также расширять образовательно-воспитательный спектр для создания разнообразных заданий. В исследовании детально показана технология дифференциации домашних заданий как необходимый инновационный инструмент учителя в лингвистической гимназии. Результаты исследования могут быть интересны практикующим педагогам иностранного языка, студентам бакалавриата и магистратуры по профилю «Английский язык».

Ключевые слова: вариативность, урок английского языка, домашние задания, самостоятельная работа, мотивация, дифференциация, современные методы обучения, творческие способности.

Bekmansurova Venera Anurovna

VARIATION OF HOMEWORK IN ENGLISH LESSONS

Abstract. The article proposes an original use of homework variability, which represents an unsurpassed tool in the arsenal of a competent and experienced English teacher. Thanks to the introduction of this form of work, it became possible to develop all aspects of the language, increasing the motivation of students, as well as expand the educational spectrum for creating a variety of tasks. The study shows in detail the technology of differentiating homework as a necessary innovative tool for teachers in a linguistic gymnasium. The results of the study may be of interest to practicing foreign language teachers and undergraduate and graduate students majoring in English.

Keywords: variability, English lesson, homework, independent work, motivation, differentiation, modern teaching methods, creativity.

Домашнее задание является продолжением учебного процесса. Однако однотипные задания быстро теряют свою эффективность: они либо не вызывают интереса, либо оказываются слишком сложными или легкими для отдельных учеников. Вариативность помогает решить эти проблемы, делая задания гибкими, адаптивными и направленными на развитие разных языковых навыков. Безусловно, повышение мотивации является одной из ключевых задач при осуществлении вариативности домашних заданий.

Домашнее задание играет ключевую роль в обучении, так как:

- закрепляет изученный материал; учащиеся повторяют, обобщают и усваивают знания, полученные на уроке;
- развивает навыки самостоятельной работы; в современных реалиях это важно для успешной адаптации к учебе в вузах и к будущей профессиональной деятельности;
- формирует ответственное отношение к учебе; регулярное выполнение домашних заданий учит детей планировать свое время и доводить начатое дело до конца [1; 2].

Однако традиционный подход к домашним заданиям (с однотипными упражнениями из учебника) уже не соответствует требованиям современного образования. Для создания более эффективной образовательной среды необходимо внедрение вариативности.

Преимущества вариативности:

1. Повышение мотивации. Ученик, который может выбрать задание с учетом своих интересов, работает с большим желанием.
2. Развитие самостоятельности. Возможность выполнения заданий в разных формах учит учеников планировать свою работу.
3. Учет индивидуальных особенностей. Вариативность позволяет учитывать уровень знаний, способности и интересы каждого учащегося.
4. Комплексное развитие. Задания охватывают все аспекты языка: грамматику, лексику, письмо, говорение и чтение [3; 4].

Далее рассмотрим виды возможных домашних заданий.

Для того чтобы разнообразить задания, следует задействовать все виды языковой активности: аудирование, говорение, чтение, письмо, а также включить творческие задания [2; 5].

1. Аудирование:

- прослушивание аудиозаписи (диалогов, песен, подкастов) и выполнение заданий: заполнение пропусков в тексте, ответы на вопросы, составление пересказа;
- поиск и анализ подкаста на тему, интересную ученику;
- просмотр видеороликов или мультфильмов с последующим кратким описанием сюжета.

2. Говорение:

- подготовка устных монологов на заданные темы;
- составление и запись диалогов, связанных с ситуациями из жизни: покупка в магазине, заказ в кафе, бронирование гостиницы;
- создание видеороликов на английском языке (например, экскурсия по дому или рассказ о любимом хобби).

3. Чтение:

- работа с короткими текстами: нахождение в тексте главной идеи, ответы на вопросы, составление плана текста;
- работа с художественной или научно-популярной литературой: чтение книги или рассказа с последующим написанием отзыва;
- поиск и чтение статей по интересующим темам.

4. Письмо:

- написание кратких сообщений: электронного письма другу, поздравления с праздником, благодарственного письма;
- создание творческих текстов:
 - а) написание рассказа с использованием новых слов;
 - б) составление описания персонажа из любимого фильма или книги;
- написание эссе на актуальные темы.

5. Лексика и грамматика:

- создание кроссвордов или викторин с использованием новых слов;
- составление предложений или мини-диалогов с использованием новой грамматической структуры;
- работа с интерактивными платформами, такими как Quizlet или LearningApps, для закрепления лексики и грамматики.

6. Творческие задания:

- подготовка презентации на интересующую тему;
- создание постера или инфографики;
- составление истории с использованием иллюстраций.

Таким образом, вариативность домашних заданий – это возможность сделать изучение английского языка увлекательным, доступным и полезным для каждого ученика. Предлагая разные виды заданий, мы не только развиваем языковые навыки обучающихся, но и воспитываем их самостоятельность, креативность и уверенность в себе.

Список литературы и источников

1. Бим, И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и учебный предмет [Текст] / И. Л. Бим. – М. : Просвещение, 2009. – С. 36.
2. Гальскова, Н. Д. Методика обучения иностранным языкам [Текст] / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2018. – С. 124.
3. Коростелев, В. С. Современные технологии обучения иностранным языкам [Текст] / В. С. Коростелев // Педагогическое образование и наука. – 2017. – № 10. – С. 12.
4. Миролубов, А. А. Проблемы индивидуализации обучения иностранным языкам [Текст] / А. А. Миролубов // Вопросы методики преподавания иностранных языков. – 2015. – № 12. – С. 3.
5. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс [Текст] / Е. Н. Соловова. – М. : Астрель, 2017. – С. 57.

УДК 372.881.1

Бердников Андрей Альбертович,
студент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Смирнова Марина Николаевна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

РОЛЬ МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Аннотация. Статья посвящена проблеме поиска эффективных средств и форм формирования лингвокультурной компетенции на занятиях иностранного языка. Сделан упор на важности внедрения музыкальных произведений в учебный процесс для развития поликультурного самосознания. Предложен ряд заданий для практической реализации методики для формирования лингвокультурной компетенции.

Ключевые слова: лингвокультурная компетенция, иностранный язык, музыкальные произведения, формы и средства.

Berdnikov Andrey Albertovich,
Smirnova Marina Nikolaevna

THE ROLE OF MUSICAL COMPOSITIONS IN THE FORMATION OF LINGUISTIC AND CULTURAL COMPETENCE

Abstract. The article is devoted to the problem of finding effective means and forms of linguistic and cultural competence formation in foreign language classes. The author emphasizes the importance of introducing musical compositions into the educational process for the development of multicultural self-

awareness. He offers a number of tasks for the practical implementation of his methodology for the formation of linguistic and cultural competence.

Keywords: linguistic and cultural competence, foreign language, musical compositions, forms and means.

В контексте глобализации и интеграции в мировое сообщество изучение иностранных языков является неотъемлемой частью современного образования. Однако овладение языком не ограничивается знанием его лексической и грамматической структур. Успешное общение требует культурной компетентности, которая включает в себя понимание культуры, традиций и норм страны, изучаемых на иностранном языке. Важным аспектом этой компетенции является лингвокультурная компетенция, которая играет важную роль в обучении иностранным языкам и межкультурному общению.

Существует несколько точек зрения. Например, Е. И. Воробьева под лингвокультурной компетенцией понимает способность человека к межкультурному общению, основанную на знании лексических единиц, национально-культурных компонентов и умение правильно применять их в межкультурных ситуациях [2].

Данное понятие Г. Д. Томахин рассматривает как систему знаний и навыков, которые позволяют эффективно участвовать в речевой деятельности в межкультурной среде. Он считает, что лингвострановедение выходит за рамки лингводидактики, в его основе лежит страноведчески ориентированная лингвистика, изучающая национально-маркированные языковые единицы [3, с. 113].

По мнению Е. Г. Азимова, А. Н. Щукина, эта компетенция включает в себя знание обычаев и реалий страны, изучение языка, что способствует полноценному взаимопониманию [1].

Уже недостаточно дать обучающимся определенный объем знаний в области грамматики, лексики. Необходимо в первую очередь ознакомить их с культурным наследием страны изучаемого языка. Поэтому на первое место должна быть поставлена цель – формирование лингвокультурной компетенции обучающихся средствами иностранного языка.

Для достижения данной цели и успешного формирования лингвокультурной компетенции следует решить несколько важных задач:

1. Изучение культурных реалий: обучающиеся должны ознакомиться с реалиями, которые специфичны для одной культуры, и нетипичны для другой. Это поможет избежать недопонимания при общении и переводе.

2. Овладение богатым словарным запасом: знание слов с различными культурными ассоциациями позволяет обучающимся изучать язык более точно и адекватно.

3. Изучение фоновой лексики: обучающиеся должны понимать слова и выражения, которые могут быть неочевидны для них с первого взгляда, но имеют глубокое культурное значение.

Как показывает практика, процесс обучения и формирования необходимых компетенций будет более эффективным, если форма, методы и средства обучения будут интересны обучающимся. Поэтому можно сделать вывод: необходимо тщательно продумать технологию обучения и использовать такие средства и формы работы, которые повысят интерес обучающихся к изучению иностранного языка и будут стимулировать их к дальнейшему поиску новой информации, изучению культуры и традиций страны изучаемого языка. Таким средством, на наш взгляд, может быть использование музыкальных произведений в учебном процессе.

Для развития языковой и культурной компетенций рекомендуем интегрировать музыкальные произведения в процесс обучения. Музыка не только привлекает внимание обучающихся, но и обеспечивает богатый контекст для изучения языка и культуры. Мы разработали серию упражнений, основанных на анализе текстов песен, которые помогают студентам – бакалаврам и магистрантам – знакомиться с культурными и языковыми аспектами.

Примеры упражнений:

1. Анализ текста песни Джона Леннона «*Imagine*»: обучающиеся разучивают текст песни, обсуждают важные темы и культурные ценности. Они могут

анализировать текст песни, разбирать лексические и грамматические структуры, обсуждать культурные и философские аспекты, заложенные в песне.

2. Изучение исторических событий посредством песни: анализ песни «*Sunday Bloody Sunday*» группы U2 позволяет обучающимся узнать о конфликте в Северной Ирландии и его культурных отражениях. Учащиеся могут обсуждать то, как исторические события повлияли на культурное и политическое развитие региона.

3. Изучение традиций с помощью песен: знакомство с национальным фольклором на примере шотландской народной песни «*Auld Lang Syne*» помогает обучающимся узнать о национальных традициях, а также об особенностях их праздников, ассоциативных значениях песни в различных культурах.

4. Фразеологизмы и идиомы: анализ песни Queen «*We Will Rock You*» помогает обучающимся освоить разговорные выражения и их применение в повседневной речи. Песня предоставляет возможность проанализировать специфические выражения, которые часто встречаются в разговорной речи, что поможет ученикам расширить свои знания разговорного английского языка, который тесно связан с культурой и повседневной жизнью.

5. Социальные изменения посредством музыки: песня Брюса Спрингстина «*Born in the USA*» служит основой для обсуждения социальных и политических вопросов. В процессе работы над песней учащиеся могут анализировать текст, обсуждать скрытый смысл, культурный контекст и воздействие песни на общественное мнение в США.

6. Перевод музыкальных текстов: обучающиеся практикуются в переводе песни «*Let It Be*» с упором на культурные особенности. Перевод текстов песен позволяет не только развивать языковые навыки, но и обсуждать тонкости перевода культурных элементов, таких как религиозные или философские понятия.

7. Ритм и интонация через рэп: «*Lose Yourself*» Эминема помогает обучающимся анализировать текст, обеспечивая его ритмичность и интонацию. Рэп и хип-хоп особенно полезны для изучения интонации и ритма, так как в этих жанрах четко выражена ритмическая структура языка. Кроме того, эти песни могут

использоваться для обсуждения тем самореализации, преодоления трудностей, что важно для подрастающего поколения.

Итак, владение иностранным языком является важной частью обучения. Интеграция музыкальных произведений в образовательный процесс будет способствовать не только расширению словарного запаса обучающихся и пониманию ими культурных реалий, но и развитию критического мышления, межкультурной толерантности. Такой подход сделает обучение более увлекательным и эффективным, что особенно важно в современном мире.

Список литературы и источников

1. *Азимов, Э. Г.* Компетенции в преподавании иностранных языков: лингвострановедческий аспект [Электронный ресурс] / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=X> (дата обращения: 02.04.2025).
2. *Воробьева, Е. И.* Лингвострановедческая компетенция: ее роль и значение в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / Е. И. Воробьева. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvostranovedcheskaya-kompetentsiya-v-kontekste-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (дата обращения: 02.04.2025).
3. *Томахин, Г. Д.* Лингвистические аспекты лингвострановедения [Текст] / Г. Д. Томахин // Вопросы языкознания. – 1986. – № 6. – С. 113–115.

УДК 801.8

Боркова Алина Александровна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Поторочина Галина Евгеньевна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

НЕМЕЦКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ГОРОДСКИХ ТЕКСТАХ КАЛИНИНГРАДА

Аннотация. В данной статье рассмотрена проблема немецких заимствований в городских текстах Калининграда, утверждая, что в них отражается языковое сознание людей, на формирование которого влияет множество факторов. В статье проанализированы и прокомментированы найденные с помощью приложения 2ГИС разнообразные заимствования.

Ключевые слова: немецкий язык, городские тексты, языковое сознание, экстралингвистические факторы, немецкие заимствования.

Borkova Alina Alexandrovna,
Potorochina Galina Evgenievna

BORROWED VOCABULARY FROM GERMAN LANGUAGE IN THE CITY TEXTS OF KALININGRAD

Abstract. In the article the author concerns the issue of the vocabulary borrowed from German language that is used in the city texts of Kaliningrad. The author firmly believes that city texts are the reflection of people's worldview and consciousness, which are influenced by various factors, including history. In the article of the results are analyzed and commented.

Keywords: German language, city texts, language consciousness, extralinguistic factors, borrowed vocabulary from German language.

Иностранные языки играют большую роль в современном мире. Английский язык, как язык международной коммуникации, особенно влияет на культуры стран мира, влечет изменения в их языках за счет распространения англицизмов. Это можно заметить, знакомясь с городскими текстами, которые включают в себя баннеры, вывески, любительские тексты (граффити), названия улиц и достопримечательностей, содержащие английские заимствования. Городские тексты отражают языковое сознание жителей, его аксиологический компонент (ценности, убеждения), также влияют на читателя, привлекая его внимание, вызывая интерес и побуждая к какому-либо действию. Изучая названия вывесок магазинов и организаций городов Глазова и Благовещенка, опираясь на статью Н. В. Мамоновой [4], мы обнаружили значительное количество англицизмов, которые используются в текстах. В ходе этих исследований были выявлены заимствования из других языков, в том числе из немецкого языка. В дальнейшем было решено сделать акцент на немецких заимствованиях, для изучения которых был выбран российский город Калининград (бывший Кёнигсберг, Königsberg), чья история связана с культурой Германии. Стало интересно узнать, насколько немецкий дискурс повлиял и продолжает влиять на языковое сознание жителей города с учетом всех экстралингвистических факторов.

Цель работы заключалась в поиске и анализе немецких заимствований городских текстов Калининграда, составлении их списка с комментариями и классификацией.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи: изучить историю Кёнигсберга; выбрать область города для исследования и изучения городских текстов на наличие немецких заимствований с помощью приложения 2ГИС [3]; проанализировать и прокомментировать полученные данные.

Кёнигсберг был основан на месте прусских земель 1 сентября 1255 года. Он возник рядом с рыцарским замком Кёнигсберг, заложенным на месте

древнепрусского укрепления на холме Твангсте. 1 сентября 1255 года на горе Твангсте, недалеко от реки Прегель, был заложен замок «Во славу Христа и для защиты новообращенных в христианство». В дальнейшем пруссы ассимилировались с завоевателями, а земля была заселена немецкими колонистами, прибывшими из Любека, Нижней Саксонии, Вестфалии, Померании, Мекленбурга, Силезии. Рядом с замком появились поселения, которые наделили городскими правами: Альтштадт, Лебенихт, Кнайпхов. В 1525 году Великий магистр Тевтонского ордена Альбрехт преобразовал теократическое государство в светское Герцогство Пруссия, подвластное Польше. Альтштадт, Лебенихт, Кнайпхов были независимыми частями города, хотя входили в его состав. В 1724 году они наряду с поселками, посадами и предместьями были объединены в единое целое. В 1871 году произошло объединение Германской империи, спустя пять лет Восточная Пруссия стала ее самостоятельной провинцией. К 1939 году Восточная Пруссия оказалась дальней окраиной Третьего Рейха [1].

Немецкая история города претерпела коренной переворот после Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. По решению Потсдамской конференции в состав СССР вошла 1/3 Восточной Пруссии вместе со столицей Кенигсбергом. Власти СССР приступили к депортации немецкого населения в Германию и заселению территории советскими переселенцами. 4 июля 1946 года Кёнигсберг был переименован в Калининград, началось русифицирование названий городов, поселков, районов, улиц и т. д. [2].

Снятие запрета на изучение и популяризацию немецкой истории края, а также открытие города и области для иностранцев в 1990 году способствовали культурному процветанию Калининграда, основывающемся на принципе важности исторической памяти.

Вопрос о влиянии исторического прошлого города, связанного с культурой Германии, на формирование языкового сознания его жителей интересует нас в данной работе.

- Для исследования были выбраны части Калининграда, выделенные на карте (рис. 1). Отметим, что официально Калининград разделен на три района:

Центральный, Московский, Ленинградский, однако на карте в приложении 2ГИС обозначены также исторические районы: Трагхайм (Tragheim), Лёбенихт (Löbenicht), Альтштадт (Altstadt), Ломзе (Lomse), Хаберберг (Haberberg), Нойе Зорге (Neue Sorge) [3].

Более того, данная часть была разделена на 64 области, каждая из которых изучалась отдельно. За пределами выделенной области точно изучены парки и достопримечательности.

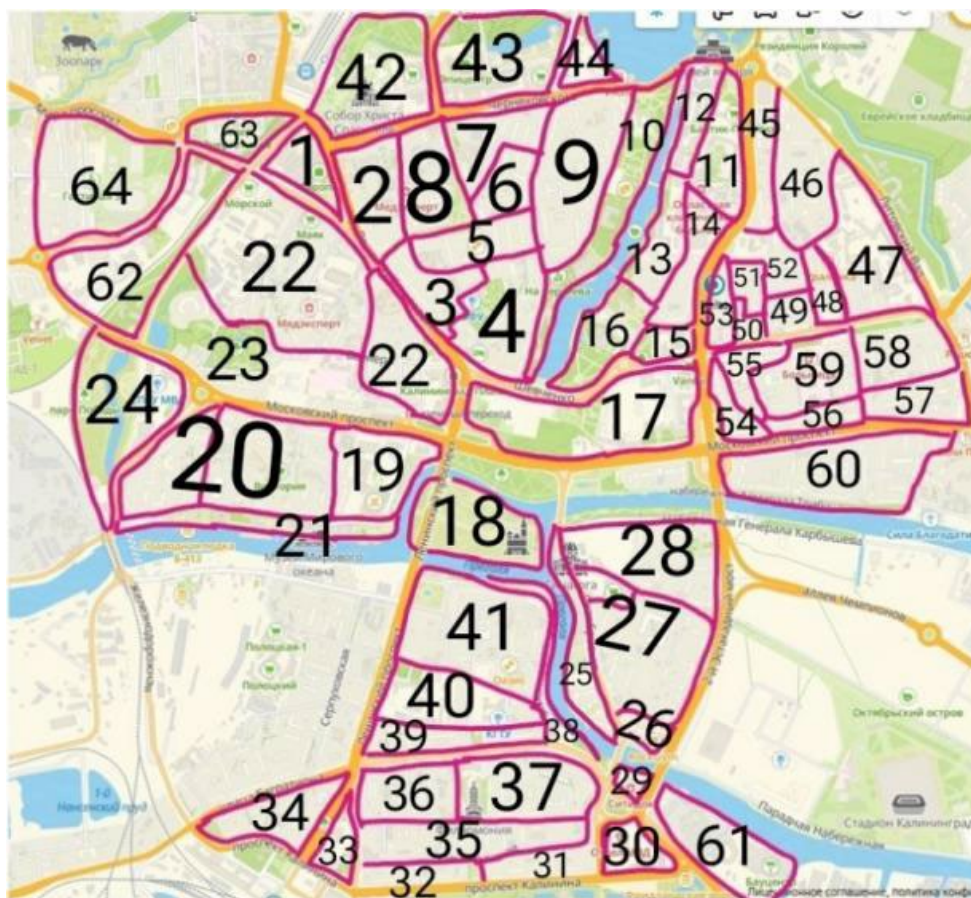


Рис. 1. Карта части Калининграда

В ходе исследования рассмотрено около 7116 городских текстов (вывесок магазинов и организаций, памятников, названий достопримечательностей, парков, исторических зданий).

Для анализа и комментария нами выбрано 130 текстов. В исследовании они приведены в качестве примеров.

Следует отметить, что некоторые тексты содержат несоответствие нормам написания слов и словосочетаний немецкого языка. Умлауты (умляуты) «ü», «ö», «ä», как правило, заменяются на «и», «о», «а». Например, пивной магазин «Königbrau» (das Bräu) (5), салон красоты «Beauty Buro» (das Büro) (22), барбершоп «Barber Konigs» (der König) (26). Более того, при оформлении текстов удваиваются согласные там, где нормой это не предусмотрено: кафе-бистро «Bytter Brott» (das Butterbrot) (19).

Вывески могут содержать заимствования, оформленные разными способами, что позволяет разделить их на виды (в скобках указана область; если нет указания, то это означает, что название было изучено дополнительно за пределами выбранной территории):

1) Тексты, оформленные средствами немецкого языка. Такие тексты содержат слова, словосочетания, предложения исключительно на немецком языке. Например, ресторан немецкой кухни «Kaiser Wurst» (1), магазин мужской одежды «KANZLER» (1), гастрономический магазин «vom Fass» (1), баварский ресторан «Zötler Bier» (2), парикмахерская «Hellen» (осветлять) (2), пекарня «Königsbäcker» (2), магазин посуды «Gipfel» (3), фреш-бар «Altplatz» (18), кафе быстрого питания «König Wurst» (18), компьютерный магазин «West Markt» (22), ресторан «Hofburg» (25), отель «Kaiserhof» (25), салон оптики «Königs Optik» (36), салон красоты «Charmant» (37), магазин сумок «Wittchen» (42), магазин одежды «Berg» (43), творческая студия «Bauer» (55).

2) Тексты, содержащие немецкие слова, словосочетания, предложения, оформленные средствами русского языка. К этой категории можно отнести названия, в которых немецкие слова записываются на русском языке, и слова на немецком языке, используемые в сочетании с русскими словами. Например, спецтехника «K-BERGABTO» (1), магазин канцтоваров «Офисбург» (die Burg) (12), магазин сувениров «Kantgrad (град)» (18), магазин детских товаров «Бэбигут» («das Baby» + «gut») (19), пивоварня «Тильзиткроне» («Tilsit» + «die Krone») (25),

строительный магазин «Баумаг» (der Bau) (30), агентство недвижимости «Кёниг-град» (37), кондитерская «Сладенбург» (43), торговый центр «ГУТ» (43), апартаменты «Гросс Хаус» («Gross Haus») (45), магазин строительных и отделочных материалов «Бауцентр» (61), магазин сувениров и подарков «Керамиксбург» (63).

3) Названия, содержащие текст на немецком языке, в том числе оформленные средствами русского языка, и англицизмы. Например, магазин запчастей для телефонов и ноутбуков «TAGGSM» (2), магазин «König T-shirt» (18), магазин сумок «Кёнигс BAGS» (19), благотворительный магазин «Danke-Shop» (практически созвучно с Dankeschön) (22), российское подразделение немецкого автомобильного концерна «БМВ Русланд Трейдинг» (BMW – Bayerische Motoren Werke AG) (22), магазин подарков и сувениров «König's candle» (23), экскурсионное бюро «Кёниг Он» (42), услуги ауторсинга «Кёниг Staff» (44), магазин «Koenig Hookah» (о- ö) (48), кофейня «Кофе in Königsberg» (51), апартаменты «Soul König» (52), зоомагазин «Königs Pet» (56), кафе быстрого питания «Könburger» (61).

Кроме приведенных примеров нами был отмечен и ряд иных особенностей городских текстов Калининграда:

- Историческое название Калининграда Кёнигсберг (Königsberg), что в переводе означает «королевская гора», фигурирует в городских текстах относительно широко: «Туристический клуб ПК» (потерянный Кенигсберг) (23), ювелирный салон «Золото Кёнигсберга» (25), туристическая компания «Янтарный Кёнигсберг» (42), антикварный магазин «Осколки Кёнигсберга» (43). Распространено использование слова König в сочетании с другими словами. Тексты, содержащие такое заимствование, оформлены разнообразными способами: организация квестов «Кёниг Квест» (2), магазин товаров для наращивания ресниц «Kenig-lashes» (6), гостиница «Кениг апарт» (16), шиномонтаж «Kenig Shina» (17), техника «КенигSmart.ru» (19), автомобильные перевозки «Кёниг Пост» (22), магазин стоматологического оборудования «КёнигМед» (23).

- Помимо слов и словосочетаний в названиях вывесок можно обнаружить предложения и тексты на немецком языке. На территории бывшего парка Фюрстенвальд (Fürstenwald) находится Памятный камень, который содержит

надпись на русском и немецком языках: «Zur Erinnerung an die Menschen, die hier lebten, Ostpreußen und Königsberg als ihre Heimat lebten... Jesus sagt: Ich lebe, und ihr sollt auch leben...» – «В память о людях, которые здесь жили, которые любили свою Родину – Восточную Пруссию и Кёнигсберг... Иисус сказал: “Я живу, и вы будете жить”».

На памятнике Юлиусу Руппу (18) (Julius Rupp) можно заметить цитату на немецком языке «Wer nach der Wahrheit, die er bekennt, nicht lebt ist der gefährlichste Feind der Wahrheit selbst» – «Кто не живет правдой, которую признает, является опасным врагом самой истины».

- Часть названий содержит заимствования, которые могут одновременно восприниматься как англицизмы и как заимствования с немецкого языка: клуб виртуальной реальности «VIRUS» (с англ. – virus, с нем. – das Virus) (2), лабораторная служба «HELIX» (с англ. helix, с нем. die Helix) (3), ломбард «585 Gold» (gold/das Gold) (3), кальянный магазин «Major» (major/der Major) (3) – в этом случае семантика слова разная, так как оно может быть интерпретировано как в значении «главный» (англ.), так и в значении «майор» (нем.), лазерная гравировка «KD Laser» (laser/der Laser) (9), отель «Ibis» (ibis/der Ibis) (19), логистическая компания «Lift» (lift/der Lift) (22), магазин табачных изделий «Dragon» (dragon/der Dragon) (36), школа и студия кератина «West Keratin» (West, keratin/das Keratin) (55). В немецком языке есть много слов-англицизмов, которые используются носителями и могут быть заменены эквивалентами немецкого языка (например слово der Dragon может быть заменено der Drachen).

- В городских текстах Калининграда встречаются заимствования с немецкого языка, которые вошли в обиход и практически полностью адаптировались к нормам русского языка. Например, салон красоты «Шпинель» (der Spinell) (5), стрит-фуд кафе «Суп & брецель» (die Brezel) (18), музей мирового океана «Пакгауз» (das Packhaus) (21), магазин пиротехники «Фейерверк Мастер» («Feuer» + «Werk») (23), торговая компания «ПроШторки» (der Store) (33), военная экипировка «Штурм» (der Sturm) (43). Данные заимствования могут иметь словоформы согласно нормам русского языка (например, изменяться по падежам и числам).

- В истории и культуре Кёнигсберга оставили свой след деятели Германии. В Калининграде установлены памятники значимым личностям, чьи имена, фамилии написаны на русском и немецком языках: Иммануилу Канту («KANT») (4), Герцогу Альбрехту («Herzog Albrecht Gründer der Königsberger Universität» – текст памятника) (18), Фридриху Вильгельму Бесселю («Friedrich Wilhelm Bessel») (23), ученым Кёнигсбергского университета («A. E. Buch» – «А. Л. Буш», «K. E. A. Wagner» – «К. Э. А. Вагнер», «T. G. von Hippel» – «Т. Г. фон Гиппель», «J. K. Rozenkranz» – «И. К. Розенкранц» и т. д.) (23), Фридриху Шиллеру («Schiller») (63). В других городских текстах также упомянуты их имена: магазин продуктов «КАНТ Маркет» (9), ресторан «Hoffmann» (10), кофейня «Гофман Кофе» (16), достопримечательность «Остров Канта» (18), магазин янтарных изделий и сувениров «Лавка Канта» (18), кафе «Булочки Канта» (18), достопримечательность «Башня Врангель» (43), сквер у памятника Шиллеру (63), сквер Гумбольдт, парк Макса Ашмана.

- В целом в названиях есть большое количество других немецких имен и фамилий, с которыми, как правило, связана история организации или предприятия, потому что личности, упоминаемые в текстах, являются основателями (далее помечены звездочкой – *). К примеру, магазин одежды «Calvin Klein»* (1), магазин одежды «Karl Lagerfeld»* (1), магазин обуви «Otto Schuman»* (1), ювелирный магазин «Oliver Weber»* (1), магазин одежды «Gerry Weber»* (Gerhard Weber) (1), вейп-шоп «Heisenberg» (1), техника для уборки и очистки «Керхер» (Kärcher)* (9), производство кухонной мебели «Beckermann Küchen»* (9), компания по ремонту кофемашин «KRUPS»* (11), юридические услуги «BERGMAN» (19), экспертиза «Алекс Лаут» (20), сувенирная мастерская «Мануфактуры Макса Пройса» (41), кафе «Stierlitz» (47), представительство «Bernhard Schulte Shipmanagement»* (Johann Hermann Schulte) (49).

- Здания, достопримечательности, связанные с историей Кёнигсберга, сохраняют свои истинные названия: здание вокзала Холландербаум (Holländerbaum) (24), Аусфальские ворота (Ausfalstor) (24), Бранденбургские ворота (Brandenburger Tor) (34), здание выставочного зала Кунстхалле (Kunsthalle) (43), оборонительная

казарма Кронпринц (Kronprinz) (47), старинное здание Kreuz Apotheke (49), равелин Хаберберг (Haberberg), равелин Фридланд (Friedland), гора Файльхенберг (Veilchenberg), остров Цвиллингтайх (Zwillingteich), водопад Ратсхоф (Rathshof), гора Родельберг (Rodelberg), парк Кальтхоф (Kalthof).

- Городские тексты Калининграда содержат названия немецких городов: парикмахерская «Solingen» (1), «BRANDEN» (25), антикварный магазин «Meissen» (43). А также названия улиц: цветочный магазин «Розенштрассе» (4), регионов: обувной магазин «Baden» (43), этнические особенности: оптические приборы и оборудование «Швабе» (der Schwabe – немцы, говорящие на швабском диалекте и населяющие юг Германии) (22), улицы и исторические районы Кёнигсберга: ресторан «Lastadie» (исторический торговый и складчатый район) (19), ресторан «Штайндамм, 99» (Steindamm – исторический район) (22).

Обобщая сказанное в статье, можно сделать следующие умозаключения:

- Городские тексты, изученные с помощью карт, важно сравнивать с текстами реальных вывесок или логотипами посредством просмотра фотографий, ибо влияние на сознание граждан происходит при помощи визуального восприятия. Работая таким образом, можно обнаружить несоответствие между реальными текстами и теми, которые предоставлены приложением 2ГИС. Более того, оформление (цвет, шрифт, изображения) вывесок влияет на интерпретацию текста, давая возможность посредством ассоциаций понимать его значение:

- рассуждая о значимости сравнения текстов, важно отметить, что на вывесках можно найти и дополнительный текст; например, вывеска антикварного магазина «Осколки Кёнигсберга» имеет текст на немецком языке «Antiq aus Lomse, Butterberg & Kupferteich» помимо самого названия;

- немецкие заимствования оформлены в текстах разными способами: они могут быть чистыми заимствованиями, сочетаться с русскими словами, быть оформлены с помощью букв русского алфавита, сочетаться с англицизмами;

- многие тексты включают в себя национальные особенности Германии, заключающиеся в названиях городов, регионов и именах личностей; важно

упомянуть о значимости традиций, например, связанных с едой (особенно с пивом (das Bier) и колбасами (die Wurst)).

Исследование показало, хотя Калининград с 1945 года входит в состав Российской Федерации, но на сознание граждан продолжает влиять культура Германии, лежащая в основе исторического прошлого города и выражающаяся в языке. Знания, полученные в результате исследования, не исчерпывающие, потому что не изучена вся территория Калининграда, а лишь выбранная область и отдельные объекты за ее пределами. Поэтому нельзя судить обо всем городе в целом. В перспективе планируется изучение всей территории Калининграда и Калининградской области для целостного представления о влиянии немецкого дискурса на городские тексты.

Статья может быть полезна тем, кто интересуется немецкой культурой и динамикой ее взаимодействия с другими культурами; лингвистам, изучающим процесс заимствования, проблему функционирования языкового сознания и связанные с ним экстралингвистические факторы.

Список литературы и источников

1. Восточная Пруссия [Электронный ресурс]. – URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Восточная_Пруссия (дата обращения: 24.02.2025).
2. Гальцов, В. И. Калининград – российский город с немецкой историей [Текст] / В. И. Гальцов, Н. Г. Бабенко, Ю. А. Шкуркина // Мир русского слова : науч. журнал. – 2008. – № 8. – С. 107–116. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kaliningrad-rossiyskiy-gorod-s-nemetskoy-istoriey/viewer> (дата обращения: 24.02.2025).
3. 2ГИС. Калининград [Электронный ресурс]. – URL: <https://2gis.ru/kaliningrad>.
4. Мамонова, Н. В. Англоязычные заимствования в современных городских текстах (на примере г. Челябинска) [Текст] / Н. В. Мамонова // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Сер. «Гуманитарные и социальные науки». – 2019. – № 3. – С. 25–32. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/angloyazychnye-zaimstvovaniya-v-sovremennyh-gorodskih-tekstah-na-primere-g-chelyabinska/viewer>.

УДК 372. 881.1

Бортникова Екатерина Ивановна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Литвинова Екатерина Сергеевна,**
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ПРИМЕНЕНИЕ РОЛЕВЫХ ИГР ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В данной статье рассматривается актуальность применения ролевых игр в процессе обучения английскому языку в старших классах. Подчеркивается, что ролевые игры являются эффективным инструментом для развития коммуникативной компетенции учащихся, способствуют повышению мотивации и вовлеченности в учебный процесс. В статье анализируются преимущества данного метода, а также его влияние на формирование навыков общения и критического мышления у студентов.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, творческие методы, критическое мышление, ролевые игры, иностранный язык.

Bortnikova Ekaterina Ivanovna

THE USE OF ROLE-PLAYING GAMES TO IMPROVE COMMUNICATIVE COMPETENCE IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Abstract. The article examines the current problem of the formation of socio-cultural competence among students with special educational needs (SEN) through the integration of folklore from English-

speaking countries into the English language learning process. The article substantiates the need to use authentic materials reflecting the culture and traditions of the English-speaking world to increase motivation and learning effectiveness. The lack of specialized educational materials for this category of students and the importance of an individual approach in working with them are emphasized.

Keywords: communicative competence, creative methods, critical thinking, role-playing games, foreign language.

Изучение английского языка в настоящее время очень актуально. Это связано со всеобщей глобализацией и востребованностью английского языка как для повседневного общения с иностранцами, так и для делового общения с иностранными партнерами.

Главной целью обучения иностранному языку на уровне среднего общего образования согласно федеральному государственному образовательному стандарту среднего общего образования [3] становится формирование у обучающихся «коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире». Перед учителями иностранного языка стоит задача сформировать личность, которая будет способна участвовать в межкультурной коммуникации.

Проблема развития коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку раскрывается в исследованиях многих ученых: Е. И. Багузиной, В. П. Белогрудовой, И. Л. Бим, Е. В. Брызгалиной, М. Н. Вятютнева, Н. И. Гез, И. А. Зимней, М. Р. Львова, А. Л. Морозова, Е. И. Пассова, А. А. Петровой, В. В. Сафоновой, Н. П. Таюрской, А. Н. Щукова и др. Эффективность развития коммуникативной компетенции у обучающихся, по мнению исследователей, во многом зависит от технологий, которые используются при обучении иностранному языку.

Как считают многие современные исследователи [1], простым и доступным методом совершенствования коммуникативной компетенции обучающихся на уроках иностранного языка является ролевая игра.

Ролевые игры – это форма активного обучения, в которой учащиеся принимают на себя роли и действуют в смоделированных ситуациях. По словам

И. А. Бондаренко [2], «ролевые игры создают уникальную атмосферу, в которой студенты могут свободно выражать свои мысли и чувства». Это позволяет не только практиковать язык, но и развивать навыки общения, уверенность в себе и умение работать в команде.

Также такая игра оптимально позволяет сочетать индивидуальные, парные, групповые формы общения на уроке. Ее ценность заключается в поддержании интереса обучающихся к изучаемому материалу и обеспечении коммуникативной функции языка. Кроме того, ролевая игра позволяет легко и успешно вовлечь обучающихся в устную коммуникацию, создав тем самым приближенную к реальности среду общения. В процессе ролевой игры у обучающихся формируются основы коммуникативной компетенции, что является одной из самых главных задач в обучении иностранному языку.

Для успешной реализации ролевых игр на уроках английского языка необходимо учитывать возрастные особенности учащихся и их интересы. Важно выбирать темы, которые будут актуальны и интересны старшеклассникам. Например, можно использовать сценарии, связанные с повседневной жизнью, путешествиями, карьерой или социальной тематикой.

Использование ролевых игр на уроках английского языка в старших классах является эффективным методом для развития коммуникативной компетенции учащихся. Ролевые игры способствуют созданию активной учебной среды, где студенты могут развивать свои навыки общения и уверенность в использовании иностранного языка. В условиях современного образования необходимо более активно внедрять творческие методы обучения, такие как ролевые игры, чтобы достичь высоких результатов в формировании коммуникативной компетенции обучающихся.

Список литературы и источников

1. *Асланян, И. К.* Формирование коммуникативной компетенции на уроках английского языка для иностранцев на начальном этапе обучения [Текст] / И. К. Асланян // Вестник науки. – 2024. – № 6 (75). – Т. 4. – С. 540–546.
2. *Бондаренко, И. А.* Ролевые игры как средство формирования коммуникативной компетенции у студентов [Текст] / И. А. Бондаренко // Современные образовательные технологии. – 2019. – С. 45–52.
3. Приказ Минобрнауки России (ред. от 27.12.2023 г.) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования» от 17.05.2012 г. № 413 [Текст] // Российская газета. – 21.06.2012. – № 139.

УДК 82.09

Булычева Елена Александровна,
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»,
г. Ижевск, Россия,
Князева Роксана Вугаровна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»,
г. Ижевск, Россия

ТИПОЛОГИЯ ПЕРЕДАЧИ КОНЦЕПТОВ «СЧАСТЬЕ» И «НЕСЧАСТЬЕ» В УДМУРТСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Аннотация. Статья посвящена исследованию типологии передачи концептов «счастье» и «несчастье» в удмуртских пословицах. В статье анализируются смысловые группы, используемые для выражения представлений о благополучии и неблагополучии в удмуртской культуре, тем самым сделан акцент на ценностных ориентациях удмуртского народа.

Ключевые слова: концепт, типология, пословицы, счастье, несчастье, лингвокультурология.

Bulycheva Elena Alexandrovna,
Knyazeva Roksana Vugarovna

TIPOLOGY OF TRANSMISSION OF THE CONCEPTS OF «HAPPINESS» AND «UNHAPPINESS» IN UDMURT PROVERBS

Abstract. The article is devoted to the study of the typology of the transmission of the concepts of «happiness» and «misfortune» in Udmurt proverbs. The article analyzes the semantic groups used to express ideas about well-being and misfortune in the Udmurt culture, thereby emphasizing the value orientations of the Udmurt people.

Keywords: concept, typology, proverbs, happiness, unhappiness, linguoculturology.

В лингвокультурологии концепт понимается как единица мышления, отражающая структурированное представление о части реальности, которая

существует в сознании людей, говорящих на определенном языке и принадлежащих к определенной культуре. Концепт не является простым отражением объективной реальности; он формируется под влиянием культурных, исторических и социальных факторов, определяя специфику национального мировоззрения. На протяжении веков философия и наука пытаются разгадать тайну человеческого счастья и несчастья. Народная мудрость часто передается в фольклоре через пословицы, которые включают в себе многовековой народный опыт, моральные принципы, мудрые наблюдения и общее представление о жизни. Они выполняют важную функцию передачи культурных ценностей и являются своеобразным зеркалом, отражающим национальный менталитет.

Анализ пословиц позволяет выявить ключевые концепты, доминирующие в национальной картине мира, а также понять, какие явления и ценности считаются важными и значимыми для удмуртского народа. Концепты «счастье» и «несчастье» относятся к числу универсальных, поскольку отражают фундаментальные человеческие потребности и стремления. Каждый человек, независимо от его культурной принадлежности, стремится к счастью и старается избежать несчастья.

В исследовании нами был рассмотрен концепт «счастье» в удмуртских пословицах со значением «счастье»/«несчастье» и «счастливый»/«несчастливый». Исследуемый материал был разделен на следующие смысловые подгруппы:

1. Счастье как условие (синоним) богатства: *Тазалык – ваньлык* – «Здоровье – богатство» [1, с. 56]; *Узырен губырес уд луы* – «От богатства не сгорбишься» [1, с. 185].

2. Счастье как удача: *Сэзь муртлы шуд юрттэ* – «Бойкому (умному) человеку счастье помогает» [1, с. 47]; *Шудо мурт шудтэм уз кыль ни* – «Счастливый человек несчастным уже не будет» [1, с. 48]; *Сэзь муртлы сюрес котькытын ёошкыт* – «Бойкому человеку дорога везде ровная» [1, с. 47].

3. Счастье как результат упорного труда и личных заслуг человека: *Адямиез уж уг куасьты, куректон куасьтэ* – «Человек не от работы, от горя сохнет» [1, с. 8]; *Ужатэк шудбурез уд адзы* – «Без труда счастья не видать» [1, с. 26]; *Уж бордын – шумпотон* – «Радость – в труде» [1, с. 27].

4. Счастье как непредсказуемая стихия: *Шудтэм мурт былэ кыллсь кор но, пе , погра* – «На несчастного и лежащее бревно падает» [1, с. 41]; *Адзон пьд улысь потэ* – «Не знаешь, откуда придет беда» (беда выходит из-под ног) [1, с. 42]; *Шудэд ке өвёл, куро борды канжаськыса но пьддэ тйялод* – «Если счастья нет, и о солому споткнувшись, ногу сломаешь» [1, с. 42].

5. Счастье как «предостережение» от него: *Адзон былэ адзон лыктэ* – «Несчастье на несчастье приходит» [1, с. 42]; *Адзон изись муртэ но сайкатэ* – «Несчастье и спящего разбудит» [1, с. 42]; *Кайгу нюлэскын уг ветлы, адямиос пöлын* – «Горе ходит не в лесу, среди людей» [1, с. 44].

6. Счастье с несчастьем: *Жечсэ ке яратйд, чиданэзлы (ишанэзлы) но чида* – «Любишь добро, так и несчастье потерпи» [1, с. 44]; *Дырызлэсь вазь шулдырьяськонлэн пумыз куректымон* – «У преждевременной радости конец горестный» [1, с. 44]; *Бörдытэк серекъянэз но уд вала* – «Не поплавав, и смеяться не сможешь» [1, с. 43].

Как показали результаты исследования, удмуртские пословицы не только отражают культурную специфику национального мировоззрения, но и являются ценным инструментом для передачи моральных норм и ценностных ориентиров, передающихся из поколения в поколение. Удмуртские пословицы отражают разные аспекты счастья и напоминают нам о том, что оно может проявляться в различных формах и ситуациях. В удмуртском фольклоре о своем счастье не принято говорить, рассказывать, а то смогут сглазить, счастье сможет уйти от тебя. Не зря говорят, что счастье любит тишину. Счастье приходит тогда, когда мы находим покой и умиротворение внутри себя.

Перспективы дальнейших исследований в этой области связаны с более глубоким изучением динамики концептов «счастье» и «несчастье» в современной удмуртской культуре, а также с анализом удмуртских пословиц с пословицами других финно-угорских народов. Это позволит выявить общие и специфические черты в понимании счастья и несчастья, а также проследить влияние культурных контактов на формирование национального мировоззрения.

Список литературы и источников

1. *Перевозчикова, Т. Г.* Удмуртский фольклор : пословицы, афоризмы и поговорки [Текст] / Т. Г. Перевозчикова. – Устинов : Удмуртия, 1987. – 276 с.

УДК 378

Вихляева Анастасия Сергеевна,
ассистент кафедры иностранных языков,
ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет»,
г. Мелитополь, Россия,
Никиренкова Анастасия Юрьевна,
ассистент кафедры иностранных языков,
ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет»,
г. Мелитополь, Россия

ПОДКАСТЫ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ОБУЧЕНИЯ ОБЩЕМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В современном мире цифровых технологий подкасты становятся все более популярным и доступным инструментом для изучения иностранных языков. Данное исследование посвящено рассмотрению подкастов как эффективного средства обучения общему английскому языку. В работе анализируются преимущества использования подкастов в образовательном процессе, их влияние на развитие различных языковых навыков, предлагаются практические рекомендации по выбору и использованию подкастов для достижения максимального результата. В частности, исследуется воздействие подкастов на улучшение восприятия английской речи на слух (listening comprehension), расширение словарного запаса (vocabulary acquisition), развитие навыков произношения (pronunciation), повышение общей языковой уверенности (language confidence). Рассматриваются различные типы подкастов, предназначенные для изучающих английский язык на разных уровнях владения им, от начинающих до продвинутых. Анализируются подкасты, содержащие аутентичный разговорный английский язык, уроки грамматики, обсуждения культурных тем и новостей, а также интервью с носителями языка.

Ключевые слова: подкасты, английский язык, обучение, языковые навыки, аудирование, лексика, произношение, мотивация, эффективность, самообразование.

Vihlyayeva Anastasiya Sergeevna,
Nikirenkova Anastasiya Yur'evna

UTILIZING PODCASTS AS AN EFFICACIOUS MODALITY FOR THE ACQUISITION OF GENERAL ENGLISH

Abstract. In the contemporary landscape of digital technologies, podcasts are emerging as an increasingly popular and accessible tool for foreign language acquisition. This study is dedicated to examining podcasts as an effective means of learning General English. The paper analyses the benefits of incorporating podcasts into the educational process, their impact on the development of various language skills, and offers practical recommendations for selecting and utilising podcasts to achieve optimal outcomes. Specifically, the research investigates the effects of podcasts on enhancing listening comprehension, facilitating vocabulary acquisition, developing pronunciation skills, and bolstering overall language confidence. Various types of podcasts designed for English language learners at different proficiency levels, from beginner to advanced, are considered. The analysis encompasses podcasts featuring authentic spoken English, grammar lessons, discussions of cultural topics and news, as well as interviews with native speakers.

Keywords: podcasts, the English language, language learning, language skills, listening comprehension, vocabulary, pronunciation, motivation, effectiveness, self-education.

Подкастинг представляет собой одну из инноваций, вызывающих особый интерес среди педагогов благодаря его потенциалу обогащать учебный процесс в высших учебных заведениях. Этот метод не только делает обучение более разнообразным, но и способствует развитию языковых навыков студентов.

Одним из ключевых факторов успешного изучения иностранного языка является синергия между преподавателем и студентом, что пробуждает у последнего интерес к углублению своих знаний английского языка, рассматриваемого как средство передачи информации. Важность подлинного общения, интегрированного в культурный контекст, трудно переоценить на занятиях иностранного языка. Современные образовательные технологии и креативные методы становятся неотъемлемой частью процесса, особенно при обучении английскому языку, способствуя развитию критических навыков, таких как анализ, синтез, абстракция, обобщение и сравнение, а также прогнозирование семантики. Предоставление Интернетом новых возможностей, включая распространение подкастов, открывает перед изучающими иностранный язык безграничные горизонты [1, с. 214–216].

Термин «подкаст» произошел от английского podcasting (основополагающее слово, образованное от названия известного устройства – iPod компании Apple, учрежденной Стивом. Джобсом; podcasting – результат слияния слов «iPod» и «broadcasting» (распространение радиопередач), и представляет собой уникальный

формат для аудио-, видеоконтента в сети). В 2004 году возникло понятие «подкаст», ставшее востребованным форматом для языкового обучения из-за его доступности и многообразия предложенного контента. Благодаря подкастам изучающие иностранный язык могут именно на своем уровне осваивать материал, контролируя темп обучения. Этот формат предлагает огромное разнообразие тем и жанров, что делает процесс изучения увлекательным и продуктивным.

По мнению Е. Ю. Малушко, подкаст – это аудио- или видеофайл, доступный для массового потребления через Интернет. Определение, предложенное П. В. Сыроевым, также указывает на то, что подкаст – это запись, созданная любым человеком и доступная во Всемирной сети. Из этих определений следует, что создавать подкасты могут не только профессионалы. В своих трудах Л. И. Агафонова и Ж. С. Аникина формулируют обобщенное определение подкаста как аудио- или видеофайла, доступного для воспроизведения как на персональных компьютерах, так и на мобильных устройствах с помощью Интернета.

Согласно определению Е. Г. Азимова и А. Н. Щукина, овладение языком подразумевает создание навыков и умений в использованном языке, обеспечивая общение в различных контекстах. Правильное овладение иностранным языком, таким как английский, требует от обучающегося развития мышления, характерного для изучаемого языка. Изучение языковых изменений через развитие ребенка демонстрирует переход от неосознанного запоминания к сознательному, а мыслительный процесс – от образного восприятия к абстрактному анализу. Систематическое прослушивание адаптированных текстов оказывает влияние на воспитание всех языковых способностей, улучшая при этом не только грамотность, но и восприятие, на слух и говорение.

Подкасты для изучения языков способствуют решению таких разнообразных методических задач, как закрепление аудитивных умений, обогащение словарного запаса и углубление грамматических знаний, а также развитие способности к говорению и письму. Каждая такая задача интегрирует фонетический, лексический и грамматический материал, позволяя учащемуся выделять ключевую информацию, воспринимать объемные сообщения без пропусков и устанавливать связи между

частями текста. Неоспоримое преимущество подкастов заключается в предоставлении доступа к современным текстам различных жанров, а также в возможности услышать речь с разными акцентами и ритмами. Однако процесс аудирования требует осознания, поскольку он основывается на моментальном восприятии речи. В образовательных подкастах текст диктуется неторопливо, с применением простых фраз, что позволяет учащимся полностью понимать аудиоматериал, извлекая максимальную пользу из прослушивания. Обычно учебный подкаст состоит из двух частей: первая – короткий диалог или история длительностью две-три минуты; во второй предоставляется лингвосемантический комментарий, подробно объясняющий слова и выражения из звучащего текста и показывающий их использование. Это комплексное образование способствует автоматизации речевых навыков при говорении, аудировании, чтении и письме [4, с. 150–153].

Преимущество образовательных подкастов заключается в том, что пользователи могут следить за их содержанием с помощью предоставляемого скрипта, который включает полный текст в формате PDF, словарь с примерами и дополнительные материалы для более глубокого восприятия информации. Ученые-исследователи И. Г. Мирзоян и Т. В. Магарина выделяют значимость изучения английского языка как средства повышения культурного уровня и образовательной подготовки учащихся. Знание английского языка служит не только средством межкультурного общения, но и основным условием для расширения личного мировоззрения и заимствования информации из первоисточников англоязычной среды, что впоследствии способствует переосмыслению мировосприятия и интеграции иной точки зрения.

Применение подкастов в образовательной сфере открывает перед преподавателями обширные возможности для разработки заданий, развивающих языковую компетенцию. Структура подкастов может варьироваться от аудирования до сложных проектов, побуждающих к аналитическому мышлению. В исследованиях А. Н. Колесниченко и Н. В. Осиповой акцентируется внимание на подкастах как эффективном инструменте для улучшения произносительных и

разговорных навыков. Метод shadowing позволяет обучающимся развивать произношение, акцент и ритмику, близкие к речи носителей, через подражание интонации и структуру речи. Обучающимся предлагается как работать над устными ответами, основанными на прослушанном, так и участвовать в дискуссионных клубах, проектируя собственные подкасты по аналогии с изучаемыми материалами, что развивает критическое мышление и творческий подход. Для укрепления навыков коммуникации и сотрудничества среди студентов подкасты могут выступать основой для различных коллективных проектов. Задания в таких проектах могут варьироваться от совместного создания и обсуждения контента до анализа прослушанных материалов и проведения презентаций с рецензиями. Участие в групповых проектах стимулирует развитие командных способностей и навыков обмена информацией.

В образовательном процессе подкасты применяются, например, при изучении лексики, когда студенты для изучения имеют несколько незнакомых слов, вычлененных из подкаста. Это задание может включать самостоятельное составление предложений с новыми словами, их определение, заполнение пробелов или дискуссию по теме, связанной с новой лексикой. Ролевые игры, когда учащимся предлагается воссоздать сцены или диалоги из подкастов, способствуют улучшению говорения и аудирования.

Тренировка аудирования с элементами транскрипции может предусматривать прослушивание подкаста с последующим ответом на вопросы по его содержанию, что обогащает восприятие информации на слух. Подготовка вопросов на основе содержания способствует развитию критического мышления. Анализ требует от учащихся прослушать подкаст, обсудить полученные знания и найти сопутствующую информацию в Интернете, что завершает процесс подготовкой собственного выступления на эту тему. Это особенно значимо в контексте изучения английского языка, где подкасты могут активно содействовать выполнению методических задач, таких как освоение новых лексических единиц, улучшающих грамматические знания обучающихся благодаря практическим примерам использования языковых конструкций [3, с. 189–201].

Аутентичность речи в подкастах способствует развитию навыков говорения и письма, позволяя обучающимся анализировать речь и создавать собственные тексты. Обзор подкастов разного содержания можно начать с всесторонних программ, представленных такими платформами, как English Teacher John, BBC и World Languages Podcasting, предлагающими широчайший диапазон тем и форматов: от аудирования и интервью до музыкальных сегментов и бесед. Эти ресурсы нацелены на глубокое изучение языковых конструкций и конкретной лексики. Учебные подкасты, доступные на сайтах вроде Breaking News English, LinguaLeo, List-English, представляют собой полноценные уроки. Они содержат уроки с планами и рабочими листами, упражнениями, языковыми играми и познавательными материалами. Количество платформ для размещения подобных образовательных подкастов увеличивается (например, их можно найти и в «ВКонтакте»: «Свежее прочтение» и «Бородавкаст: про IT и науку», а также в iTunes с фокусом на улучшение языка через «TED Talks» и «The English We Speak»).

Учителя, создающие подкасты, получают возможность эффективно распространять знания. Ученики во время групповых работ могут задействовать подкасты для интервью, в то время как запись собственных подкастов позволяет им развивать навыки общения без обращения к классу с традиционными презентациями. Таким образом, методика использования подкастов в образовательном процессе обеспечивает практику речевых навыков английского языка. Подкастинг, как инструмент в образовательном процессе, способен значительно обогатить развитие устной речи учащихся. Деятельность, способствующая этому, охватывает выразительное чтение, монологи, групповые презентации и драматические выступления.

Важную роль играют занятия в формате дебатов и устные отчеты о книгах, которые структурируют мышление и аргументацию. Тем не менее наиболее востребованными способами применения подкастов для совершенствования языковых навыков являются аудиотуры со студентами в роли гидов и записи событий недели, что может быть оформлено как радиопередача. Также ценно

использование формата интервью или дискуссий, где голос становится основным носителем идеи.

Влияние подкастов на учебную среду невозможно переоценить: они являются источником разнообразных аудиоматериалов, таких как аудиокниги, интервью или передачи на политические темы, что способствует созданию мотивирующей обстановки для языкового обогащения. Результаты исследований свидетельствуют о том, что подкасты стимулируют изучение нового лексического запаса, истолковывая его в контексте живой речи. Такой подход содействует формированию навыков, необходимых для эффективной коммуникации как в коллективных, так и в индивидуальных формах обучения. Основное отличие подкастинга заключается в его способности к адаптации под нужды учащихся и образовательные цели учебного заведения. Чтение, дебаты и даже творческий рэп могут быть трансформированы в полезные аудиоматериалы, чьи возможности для обучения и самовыражения практически безграничны.

Подкасты являются удивительным ресурсом, который может значительно обогатить методы изучения английского языка. Отличаясь высокой доступностью и обширностью предлагаемых тем, они способны вписаться в ежедневную рутину обучающихся. Подкасты охватывают темы от лексики и грамматики до разговорных дискуссий, предоставляя обучающимся разнообразные возможности для практики и углубления языковых знаний. Системное прослушивание этих аудиоматериалов способствует совершенствованию навыков восприятия речи на слух, а также обогащает словарный запас, улучшает дикцию и помогает усвоить грамматические структуры через контекстное применение.

Столкновение с подлинными языковыми сценариями и произношениями дает обучающимся уникальную возможность познакомиться с разнообразием акцентов и культурными особенностями, а также с идиомами, что обогащает языковую компетенцию.

Для оптимизации образовательного эффекта от использования подкастов стоит учитывать несколько аспектов. Необходимо подбирать такие подкасты, которые соответствуют уровню знаний обучающихся и их интересам. При этом

рекомендуется применять активные методы обучения, включая записывание ключевых моментов, повторение услышанного и выполнение заданий на понимание.

Подкасты могут стать ключом к более захватывающему и продуктивному изучению английского языка, обеспечивая оригинальный опыт взаимодействия с языком. Включая их в учебные программы или применяя как независимый инструмент для самообразования, обучающиеся имеют шанс значительно повысить свои навыки владения иностранным языком и достичь значительных результатов в его изучении.

Список литературы и источников

1. *Матиаш, А. В.* Методика обучения аудированию на занятиях по иностранному языку в средней школе [Текст] / А. В. Матиаш // XV Междунар. науч.-практ. конф. «World science: problems and innovations» : сб. ст., г. Пенза, 30 ноября 2017 г. – Пенза, 2017. – С. 214–216.
2. *Сахарова, Е. В.* Подкастинг как инструмент учебной деятельности [Текст] / Е. В. Сахарова // Огарев-Online. – 2021. – № 11 (164).
3. *Сысоев, П. В.* Подкасты в обучении иностранному языку [Текст] / П. В. Сысоев // Язык и культура. – 2014. – С. 189–201.
4. *Сапух, Т. В.* Развитие иноязычной коммуникативной компетенции [Текст] / Т. В. Сапух // Азимут научных исследований. Педагогика и психология. – 2016. – Т. 5. – № 3 (16). – С. 150–153.
5. *Цмакова, А. А.* Развитие умений говорения с использованием обучающих подкастов на среднем этапе обучения английскому языку [Текст] / А. А. Цмакова // Молодой ученый. – 2023. – № 26 (473). – С. 187–192.

УДК 811.161.3

Голуб Яна Петровна,
студентка,
УО «Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина»,
г. Мозырь, Беларусь,
Дигадюк Валентина Павловна,
кандидат филологических наук, доцент,
УО «Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина»,
г. Мозырь, Беларусь

КАТЕГОРИЯ РЕТРОСПЕКЦИИ И ЕЕ ФУНКЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Аннотация. В статье анализируется роль ретроспекции в художественном тексте. На основе материала литературных произведений Агаты Кристи исследуются акцентирующая и эксплицирующая функции ретроспекции.

Ключевые слова: ретроспекция, художественный текст, акцентирующая функция, эксплицирующая функция, временная перспектива.

Golub Yana Petrovna,
Digadiuk Valentina Pavlovna

THE CATEGORY OF RETROSPECTION AND ITS FUNCTIONS IN A LITERARY TEXT

Abstract. The article analyzes the role of retrospection in a literary text. Based on the material of literary works by Agatha Christie, the accentuating and explicating functions of retrospection are investigated.

Keywords: retrospection, artistic text, accentuating function, explicating function, temporal perspective.

Ретроспекция, как один из важнейших композиционных приемов, играет значительную роль в формировании художественного текста, влияя на восприятие читателем сюжета и персонажей. В данной статье рассмотрены функции ретроспекции на материале детективов Агаты Кристи «Загадочное происшествие в Стайлзе» и «Вечеринка в Хэллоуин», сделан упор на классификацию функций ретроспекции Т. В. Тивьяевой (акцентирующая, эксплицирующая, нарративная, интродуктивная, компаративная, сюжетообразующая, сюжеторазвивающая, интегрирующая).

Наиболее интересными представляются акцентирующая и эксплицирующая функции ретроспекции.

Так, в представленной структуре функция ретроспекции – акцентирующая:

– Я, думаю, первое, – сказала миссис Оливер. – То есть тогда я так не думала, Я просто решила, что она смутно припоминает нечто такое, что когда-то видела, и слегка приукрасила, чтобы придать своим словам убедительности. Она очень разволновалась, повторяя: «Я видела это, говорю я вам. Я видела, как это случилось... И поэтому я пришла к вам, – добавила писательница. – Ибо, как мне представляется, единственным разумным объяснением тому, что ее убили, может быть лишь тот факт, что убийство действительно имело место и она его видела» [2, с. 41].

Говоря о прошлом событии, а именно о том, как героиня видела убийство, автор возвращает читателя к ключевому моменту произошедшего преступления. Так, в структуре ретроспективных сверхфразовых единиц «Я видела это, говорю я вам. Я видела, как это случилось...» автор отсылает читателя к описанному ранее эпизоду, как Джойс рассказывает всем участникам вечеринки о том, что она видела убийство:

- А однажды я видела убийство, – сообщила Джойс.
- Не говори глупостей, – сказала школьная учительница мисс Уиттейкер.
- Нет, видела, – стояла на своем та» [2, с. 15].

Повтор лексем в структурах «Я видела это...», «Однажды я видела убийство...» указывает на то, что произошедшее убийство действительно имело

место и героиня стала свидетельницей этого события. Такой ход сюжета создает натянутую атмосферу и заставляет читателя задуматься о том, что на самом деле произошло, а также о мотивах героев и последствиях происшествия.

Таким образом, акцентирующая функция ретроспекции реализуется во внутритекстовых сверхфразовых единствах и заключается в обращении внимания читателя на уже описанные события, тем самым подчеркивая их важность для понимания идейно-художественной задумки писателя.

Исследователь И. В. Тивьяева считает, что основным проявлением эксплицирующей функции ретроспекции является употребление ретроспективного сверхфразового единства (РСФЕ) в целях установления или пояснения смысловых связей между событиями, базирующихся на отношениях причины и следствия. РСФЕ, реализующие данную функцию, указывают на причину, условие или знак события, явления или факта [1, с. 105].

В данном контексте функция ретроспекции эксплицирующая:

– Не знаю, – признался Пуаро. – Ребенок хвастается, что увидел убийство. И через несколько часов этот ребенок мертв. Согласитесь, есть основания поверить в то – сколь безумной ни покажется эта идея, – что мы имеем дело с причиной и следствием. Если это так, то кто-то явно не терял времени [3, с. 56].

Ретроспекция здесь не представлена как подробное описание прошлых событий, а скорее всего, как логический вывод, сделанный на основе уже имеющихся данных. Пуаро использует ретроспективный подход для анализа ситуации и устанавливает причинно-следственную связь: ребенок увидел убийство и был найден убитым. Это выявление скрытой связи, которая не была очевидна изначально. Факт смерти ребенка сам по себе не объясняет ничего. Пуаро, сопоставив его с заявлением ребенка об увиденном убийстве, делает вывод о существовании причины и следствия. Это и есть эксплицирующая функция: неявная связь между двумя событиями (смерть ребенка и его свидетельство об убийстве) становится явной, понятной.

В структуре ретроспективных сверхфразовых единиц ретроспекция выполняет важную функцию экспликации – уточнить детали произошедшего, определить

временные рамки поиска информации и выявить трудности, связанные с субъективным восприятием времени. Например:

– Раньше? Когда именно? – уточнила его собеседница.

– Мы не знаем, – ответил сыщик. – Это одна из трудностей. Подобное могло быть три недели назад, а могло быть и три года. Она сказала, что тогда была «еще маленькой». Какой возраст тринадцатилетние считают детством? Скажите, раньше здесь не было никаких сенсационных происшествий [3, с. 80–81]?

Таким образом, РСФЕ, реализующие эксплицирующую функцию, употребляются в художественном тексте в целях установления смысловых связей между событиями и раскрытия мотивировки поступков действующих лиц. В области употребления таких ретроспективных структур входят и план автора, и план героя.

Ретроспекция является ключевым композиционным приемом в детективах Агаты Кристи, существенно влияющим на восприятие сюжета и персонажей. Рассмотренные функции акцентирующей и эксплицирующей ретроспекции подчеркивают важность уже описанных событий для понимания произведения. Акцентирующая функция помогает сосредоточить внимание читателя на критических моментах, в то время как эксплицирующая функция способствует выявлению скрытых причинно-следственных связей между событиями. Таким образом, использование ретроспекции в произведениях Агаты Кристи способствует созданию многослойного и интригующего повествования.

Список литературы и источников

1. Тивьяева, И. В. Ретроспективные сверхфразовые единства: формы и функции : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 [Текст] / И. В. Тивьяева. – Тула, 2007. – 172 с.
2. Кристи, А. Вечеринка в Хэллоуин : роман [Текст] / А. Кристи // пер. с англ. А. В. Бушева, Т. С. Бушевой. – М. : Эксмо, 2022. – 320 с.
3. Кристи, А. Загадочное происшествие в Стайлзе : роман [Текст] / А. Кристи ; пер. с англ. М. Ю. Юркан. – М. : Эксмо, 2022. – 320 с.

УДК 37.1

Джураев Мехрзод Киматович,
магистрант,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Поторочина Галина Евгеньевна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

**ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ И ВОСПИТАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ
ГЛАЗОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ИМЕНИ В. Г. КОРОЛЕНКО**

Аннотация. В данной статье автор касается вопроса взаимодействия этнокультур, которое играет важную роль в современном мире. Этому вопросу уделяют большое внимание центры поликультурного образования, объединенные общей целью – созданием возможности для международной коммуникации. В исследовании рассмотрены общие методы, используемые для развития данного направления. Более того, анализируется деятельность центра поликультурного образования и воспитания Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В. Г. Короленко. Акцент сделан на мероприятиях и событиях, организованных университетом для формирования социокультурной компетенции обучающихся.

Ключевые слова: иностранные студенты, программа обмена, этносы, межкультурная коммуникация, международная интеграция, культурный опыт.

Juraev Mehrzod Kimatovich,
Potorochina Galina Evgenievna

**FORMATION OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE
OF STUDENTS IN A MULTICULTURAL EDUCATIONAL SPACE
IN GLAZOV STATE ENGINEERING AND PEDAGOGICAL UNIVERSITY
NAMED AFTER V. G. KROLENKO**

Abstract. In the article author concerns the topic of ethnic and cultural interaction. It plays a big role in our modern society. A large variety of centres of international interaction, including Glazov university of Pedagogics, pay their attention to it. They do this on the grounds that they have the same goal – to create opportunities for international communication. Different methods, used by Glazov University are analysed, for instance, exchange programmes and events.

Keywords: foreign students, exchange program, ethnic group, multicultural communication, international integration, cultural experience.

Современный мир характеризуется культурным многообразием и международной интеграцией, в условиях которых навыки эффективного взаимодействия с представителями различных этнических групп необходимы. Этнокультурная компетенция становится одной из ключевых задач при подготовке специалистов во всех сферах деятельности. В статье рассматриваются особенности формирования социокультурной компетенции обучающихся на базе Центра поликультурного образования и воспитания Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В. Г. Короленко (ГИПУ), в котором данное направление играет важную роль.

Основной целью нашего исследования является рассмотрение деятельности ГИПУ в направлении формирования социокультурной компетенции обучающихся в поликультурном образовательном и воспитательном пространствах.

Задачи для достижения цели были сформулированы следующим образом: изучить проблему важности межкультурного взаимодействия в современном мире и связать ее с общими направлениями деятельности всех центров поликультурного образования и воспитания; проанализировать методы и подходы, способствующие развитию данного направления и формированию социокультурной компетенции; рассмотреть работу центра поликультурного образования и воспитания ГИПУ по развитию межнационального взаимодействия и перспективы его деятельности.

В последние годы в педагогической науке и практике в России и странах ближнего и дальнего зарубежья все актуальнее становятся вопросы поликультурной направленности образования и межкультурного взаимодействия, проблемы овладения обучающимися поликультурными знаниями, опытом и нормами поведения. Однако утверждающиеся в высшем образовании тенденции межкультурного образования, гуманизации и воспитания реализуются не всегда успешно. В первую очередь это касается разработки содержания образования, направленного на восстановление утраченных связей современных российских студентов с культурой других народов.

Иностранных студентов необходимо вовлекать в культурную деятельность высшего учебного заведения, в котором они обучаются, благодаря проведению культурно ориентированных мероприятий, организованных центрами поликультурного образования и способствующих успешной адаптации обучающихся.

Проблема гуманизации образования рассматривается в контексте культурологического подхода в исследованиях В. С. Библера, М. С. Кагана, Л. С. Выготского, К. Роджерса, С. Л. Рубинштейна, В. А. Сухомлинского, Д. Б. Эльконина.

В дальнейшем данные теоретические основы разрабатывались в исследованиях Ш. А. Амонашвили, М. Н. Берулавы, Д. А. Белухина, О. С. Газмана, Е. Н. Ильина, М. В. Кларина, В. В. Серикова, И. С. Якиманской.

Теоретические идеи реализации межкультурного взаимодействия и этнических традиций в образовании и воспитании, направленные на формирование социокультурной компетенции обучающихся, разработаны в исследованиях Г. Н. Волкова, А. Д. Солдатенкова, А. И. Шарова, К. Д. Ушинского, А. Н. Утехиной, И. Б. Ворожцовой и др. Культурное воспитание и сама культура, как часть личностно ориентированного учебно-воспитательного процесса, рассматривается в исследованиях А. Ф. Амирова, М. В. Богуславского, Е. В. Бондаревской, А. П. Валицкой, А. Н. Ростовцева и др.

Центры поликультурного образования, в том числе Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В. Г. Короленко, стремятся достичь общих целей:

- развитие межкультурной коммуникации, которое способствует общению и взаимодействию между представителями разных этнических групп;
- формирование толерантности и уважения к национальным и культурным особенностям иностранных студентов;
- подготовка будущих педагогов и развитие компетенций, необходимых для успешной работы в многонациональном коллективе.
- поддержка культурной идентичности, сохранение этнических традиций и обмен ценностями в условиях поликультурного общества.

Центры поликультурного образования используют разнообразные методы и подходы для достижения поставленных целей:

- интерактивные занятия, которые проводятся в формате дискуссий, ролевых игр и групповых проектов, позволяющие иностранным студентам адаптироваться к новым условиям, рассказать об особенностях своего народа, а также получить знания о национальных культурах от других участников занятия;
- культурные мероприятия, которые включают в себя организацию фестивалей, выставок, концертов и других событий, связанных с темой этнического взаимодействия;
- использование современных технологий (онлайн-курсов, вебинаров и мультимедийных материалов) для расширения возможностей дистанционного обучения и общения в условиях современного интернет-пространства.

С учетом перечисленных методов и приемов работы акцентируем внимание на примерах успешных практик, организуемых и реализуемых в образовательном и воспитательном процессах Центра поликультурного образования ГИПУ, который разработал план мероприятий, включающий национально-региональный компонент стран ближнего и дальнего зарубежья и Удмуртской Республики:

- **фестиваль «Неделя национальностей»:** в рамках данного мероприятия проводятся мастер-классы по приготовлению национальных блюд, выставки

изделий ручной работы, конкурс красоты и талантов, а также квесты, квизы, вечера настольных игр;

– *программа «Мост культур»*, предусматривающая организацию обучения студентов по обмену в образовательных учреждениях иностранных государств; данная программа дает студентам возможность непосредственно погружаться в другую культуру и развивать навыки межкультурной коммуникации;

– *проект «Этнокультура»*, направленный на изучение и сохранение национальных традиций и обычаев народов России; студенты принимают участие в исследовательских проектах, готовят презентации, организуют выставки, посвященные различным этнокультурам;

– *курс «Основы межкультурной коммуникации»*, предназначенный для подготовки будущих учителей, включающий как теоретические, так и практические занятия, направленные на развитие навыков эффективного общения в многонациональном пространстве.

Обобщая деятельность Центра поликультурного образования ГИПУ, следует отметить его важную роль в эффективном формировании социокультурной компетенции студентов разных национальностей Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В. Г. Короленко.

Эффективность программ и мероприятий Центра поликультурного образования ГИПУ оценивается с помощью различных инструментов.

Анкетирование. Регулярное проведение опросов участников программ позволяет оценить степень их удовлетворенности образовательным процессом и выявить его области, требующие улучшения. Опросы проводятся Центром через официальную группу в социальной сети «ВКонтакте», что позволяет привлечь большую аудиторию и получить достоверные результаты. Например, 17 января был проведен опрос, ставивший цель – узнать мнение студентов о мероприятиях, которые проводились Ассоциацией иностранных студентов. Студентам были заданы следующие вопросы:

1. Как вы оцениваете свою студенческую жизнь (по шкале от 1 до 5)?

2. Как вы считаете, какие инициативы помогут улучшить взаимодействие между иностранными студентами и студентами из Российской Федерации?

3. Какие виды мероприятий вам бы хотелось видеть в кампусе (например, культурные, спортивные, образовательные – объясните свой выбор)?

4. Предложите свои оригинальные идеи для мероприятий, которые могли бы сделать жизнь в кампусе более увлекательной.

В опросе можно было высказать свое мнение, дать рекомендации и предложить инициативы. В опросе приняли участие 35 иностранных студентов.

Опросы проводятся, чтобы узнать о желании студентов стать участниками того или иного мероприятия. В связи с празднованием Навруза 21 марта в ГИПУ будет организована выставка рукоделия. Чтобы узнать предварительно о количестве участников, был проведен опрос со следующими начальными вариантами ответов:

1. Готов...

2. Я не занимаюсь рукоделием...

3. Я не готов...

По результатам данного опроса можно судить о заинтересованности студентов в данном мероприятии и предположить, насколько успешно и продуктивно оно пройдет.

Анализ достижений. Оценка уровня знаний и навыков студентов до и после участия в программах помогает определить эффективность учебного процесса.

Мониторинг карьеры выпускников. Отслеживание профессиональной деятельности бывших студентов показывает, насколько полученные знания и навыки применимы в реальной жизни.

Выпускники – иностранные студенты, окончившие ГИПУ, в настоящее время трудоустроены в качестве педагогов в разных образовательных организациях не только в России, но и в других странах (в том числе и на их родине).

Дальнейшее развитие поликультурного образования предполагает расширение спектра предлагаемых программ и внедрение новых методов обучения.

Увеличение международного сотрудничества. Укрепление связей с зарубежными партнерами позволит расширить возможности обмена опытом и знаниями.

Цифровизация процессов. Использование новейших информационных технологий для создания виртуальных платформ, объединяющих участников из разных уголков мира при отсутствии возможности живого общения.

Индивидуализация обучения. Создание персонализированных образовательных траекторий, учитывающих личностные особенности каждого иностранного студента.

Обобщая результаты теоретической и практической части исследования, можно сделать выводы:

- решение вопроса межкультурной коммуникации и взаимодействия между этническими группами становится приоритетом в деятельности центров поликультурного образования и воспитания; существует множество подходов к решению этой проблемы, проявляющихся в различных видах деятельности (организация культурных мероприятий, совместных проектов, конкурсов, мастер-классов), способствующих обмену культурными ценностями;

- Центр поликультурного образования ГИПУ играет важную роль в разработке данного направления, организуя различные мероприятия культурологического характера;

- как показывает практика, деятельность Центра поликультурного образования ГИПУ действительно дает желаемые результаты, в которых мы убеждаемся, проводя анкетирование, анализ достижений и т. д.;

- использование современных технологий влияет на успешность межкультурного взаимодействия и социализацию иностранных студентов, позволяя общаться при отсутствии возможности живого взаимодействия;

- учет результатов деятельности Центра поликультурного образования ГИПУ позволяет обдумывать идеи для построения дальнейшей работы в области межкультурного взаимодействия.

Список литературы и источников

1. Библер, В. С. От наукоучения – к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век [Текст] / В. С. Библер. – М. : Прогресс, 1991. – 413 с.
2. Каган, М. С. Философская теория ценностей [Текст] / М. С. Каган. – СПб. : Петрополис, 1997. – 205 с.
3. Выготский, Л. С. Психология развития ребенка [Текст] / Л. С. Выготский. – М. : Эксмо, 2005. – 432 с.
4. Роджерс, К. Взгляд на психотерапию. Становление человека [Текст] / К. Роджерс. – М. : Эксмо-Пресс, 2001. – 480 с.
5. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии [Текст] / С. Л. Рубинштейн. – СПб. : Питер, 2014. – 713 с.
6. Сухомлинский, В. А. Сердце отдаю детям [Текст] / В. А. Сухомлинский. – М. : Современник, 1984. – 367 с.
7. Эльконин, Д. Б. Психология игры [Текст] / Д. Б. Эльконин. – М. : Педагогика, 1978. – 304 с.
8. Амонашвили, Ш. А. Воспитательная и образовательная функция оценки учения школьников [Текст] / Ш. А. Амонашвили. – М. : Педагогика, 1984. – 192 с.
9. Берулава, М. Н. Поликультурное образование: теория и практика [Текст] / М. Н. Берулава. – М. : Academia, 2010. – 256 с.
10. Газман, О. С. Воспитание в современном мире [Текст] / О. С. Газман. – М. : Народное образование, 2002. – 198 с.
11. Сериков, В. В. Личностно ориентированное образование: концепции и технологии [Текст] / В. В. Сериков. – Волгоград : Перемена, 1999. – 250 с.
12. Якиманская, И. С. Личностно ориентированное обучение в современной школе [Текст] / И. С. Якиманская. – М. : Сентябрь, 2001. – 320 с.
13. Волков, Г. Н. Этнопедагогика [Текст] / Г. Н. Волков. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 1999. – 235 с.
14. Ушинский, К. Д. Человек как предмет воспитания [Текст] / К. Д. Ушинский. – М. : Педагогика, 1990. – 484 с.
15. Ворожцова, И. Б. Межкультурная коммуникация в образовательном пространстве [Текст] / И. Б. Ворожцова. – Казань : Университетская книга, 2018. – 276 с.

УДК 811.511.131

Елышев Владимир Валерьевич,
аспирант,
ФГБУН «Удмуртский федеральный
исследовательский центр УрО РАН»,
ассистент,
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»,
г. Ижевск, Россия

СРЕДИННЫЕ ГОВОРЫ УДМУРТСКОГО ЯЗЫКА В ТРУДАХ В. К. КЕЛЬМАКОВА

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению вклада доктора филологических наук, профессора В. К. Кельмакова в исследование срединных говоров удмуртского языка. Рассмотрены и проанализированы следующие работы ученого, посвященные срединным говорам удмуртского языка: «Образцы удмуртской речи: северное наречие и срединные говоры», «Образцы удмуртской речи 2: срединные говоры», «Краткий курс удмуртской диалектологии», выявлено, что материалы, представленные в трудах В. К. Кельмакова, являются одним из ключевых источников для дальнейшего изучения срединных говоров и сохранения культуры удмуртского народа.

Ключевые слова: В. К. Кельмаков, удмуртский язык, срединные говоры, диалектология, особенности средних говоров.

Elyshev Vladimir Valeryevich

MIDDLE UDMURT DIALECT IN THE V. K. KELMAKOV'S WORKS

Abstract. The article is devoted to the contribution of Doctor of Philology, Professor V. K. Kelmakov to the study of the middle Udmurt dialects Udmurt. We have reviewed and analyzed the following works of the scientist devoted to the middle dialects of the Udmurt language: «Samples of Udmurt speech: The Northern dialect and middle dialects», «Samples of Udmurt speech 2: middle dialects», «A short course in Udmurt dialectology» and revealed that the materials presented in the works of V. K. Kelmakov are one of the key sources to further study the Middle dialects and preserve the culture of the Udmurt people.

Keywords: V. K. Kelmakov, Udmurt language, middle dialects, dialectology, features of middle dialects.

В современном удмуртском языкознании особое место занимает фигура Валея Кельмаковича Кельмакова (1942–2023), одного из ведущих отечественных финно-угроведов, заслуженного деятеля науки Российской Федерации доктора филологических наук, профессора Удмуртского государственного университета. За полвека, отданных преподавательской деятельности в стенах университета, им разработан ряд курсов по истории, фонетике, описательной и исторической грамматике, диалектологии удмуртского языка [1, с. 158].

Несмотря на широкий круг научных интересов, одним из основных направлений деятельности В. К. Кельмакова является диалектология – направление в лингвистике, предметом изучения которого является живая форма языка.

Интерес к диалектологии В. К. Кельмакову, вероятно, привил его научный руководитель, известный финно-угровед, коми-диалектолог В. И. Лыткин. Будучи аспирантом Института языкознания АН СССР, Валея Кельмакович усердно занялся исследованием родного для него кукморского диалекта. В 1970 году он успешно защитил кандидатскую диссертацию «Кукморский диалект удмуртского языка» [2]. Полученный во время учебы бесценный научный опыт по исследованию диалектов стал дальнейшим толчком для продолжения исследований в этой сфере.

Вклад В. К. Кельмакова в развитие удмуртской диалектологии трудно переоценить. В его научных трудах отражены абсолютно все диалекты удмуртского языка, что, впрочем, неудивительно, поскольку именно благодаря Валею Кельмаковичу начала бурно развиваться удмуртская диалектология.

В данной статье рассмотрен вклад В. К. Кельмакова в изучение срединных говоров удмуртского языка.

Одна из первых работ В. К. Кельмакова по срединным говорам вышла в 1981 году под названием «Образцы удмуртской речи: северное наречие и срединные говоры» [3]. Данное издание исследователь посвятил своему учителю В. И. Лыткину. В указанном сборнике представлено 200 (107 – по северному

наречию, 93 – по срединным говорам) транскрибированных текстов разного характера: произведения удмуртского фольклора, рассказы этнографического и бытового содержания. Текстовые материалы по срединным говорам были собраны автором в Шарканском (д. Суроново, Бисул Кучес, Нижнее Корякино, Нижний Тылой, Бадьярово, Большой Билиб, Шонер, Порозово, Гондырвай, Быги, Ляльшур, Малый Казес), Якшур-Бодьинском (д. Кенервай, Ишем, Даниловцы), Селтинском (д. Кейлуд-Зюнья, Эшметьгурт), Увинском (д. Пытцам, Нижнее Косоево, Большой Жужгес, Сухая Видзя) районах. В издании также дается эскизное описание фонетических, морфологических и лексических особенностей северного наречия и частично срединных говоров. В частности, для фонетики северного наречия В. К. Кельмаков отмечает употребление анлаутного билабиального *й* перед *а* вместо *в* южноудмуртских диалектов: *йактас* «грязь (в доме)», *йаз'* «рано», *йал'эс* «перина» [3, с. 33]. Отмечая особенности лексики, автор пишет о том, что общеудмуртская лексика в северных диалектах имеет другое значение, чем в южноудмуртских диалектах, например, *зёк* «большой» («толстый»), *кыз* «ель», «толстый» («ель»), *мад'ыны* «петь» («сказывать», «рассказывать») [3, с. 35].

В срединных говорах В. К. Кельмаков отмечает обильное употребление аффрикат *жс*, *жэ*, *ч* в середине и в конце слова вместо *жс*, *з'* и *ш* северных и южных диалектов и удмуртского литературного языка: *кёжсы* «горох» (сев., южн. *кёжы*), *выжс* «мост» (сев., южн. *выж*); *кызпу* «береза» (сев., южн. *кыз'пу*), *бэриж* «липа» (сев., южн. *бэриз'*), а также выпадение элемента *-ис'к* в глагольных формах, например: *мынко* «иду», «еду» (сев. *мыныс'ко*, южн. *мынис'ко*), *вэтсалмы* «мы ходили бы» (сев. *вэтлыса'лмы*, южн. *вэтлысалмы*) [3, с. 172–173].

Продолжая работу по публикации образцов речи, в 1990 году В. К. Кельмаков подготовил к изданию очередной сборник «Образцы удмуртской речи 2: срединные говоры» [4]. В работу включено 250 транскрибированных текстов, содержащих 638 произведений различных жанров фольклорного, этнографического и бытового характера. Как отметил автор, «представленный материал был записан в 1975–1988 годах от 177 информантов (преимущественно среднего и старшего возраста) на территории распространения южных групп срединных говоров – в 45

населенных пунктах» [4, с. 4]. В работе представлен материал по Завьяловскому (д. Люкшудья, Якшур, Новая Казмаска, Башур, Пычанки, Каменное, Мещеряки, Сизево, Старый Чультем, Ожмос-Пурга, Верхняя Лудзя, Лудорвай, Каравай-Норья, Непременная Лудзя, Большая Венья, с. Юськи, Завялово, ст. Люкшудья), Малопургинскому (д. Пуро-Можга, Сундуково, Верхнее Кечево, Нижнее Кечево, Малая-Бодья, Куртчум-Норья, Норья, Капустино), Увинскому (д. Туймат, Новый Мултан, Узей-Тукля, Косоево, Большой Жужгес, Пунем), Вавожскому (д. Большая Гурезь-Пудга, Валадор, Новая Бия, Зямбайгурт, Кватчи, Квашур, Большое Волково, Старое Жуё), Можгинскому (д. Пазял, Чужьем, Малая Валожикия, Алексадрово, Чемошур-Уча) районам. В данном сборнике автор не представляет описания фонетико-морфологической системы срединных говоров.

Многолетний опыт по сбору и анализу фольклорно-диалектологических текстов и преподавания курса удмуртской диалектологии на факультете удмуртской филологии позволило В. К. Кельмакову приступить к написанию учебного пособия «Краткий курс удмуртской диалектологии» [5]. Данное пособие представляет собой первый опыт обобщения сведений об удмуртских диалектах с подробным описанием их фонетико-морфологического строя. В данном издании также предпринимается попытка диалектного членения удмуртского языка. Так, в удмуртском языковом пространстве автор выделяет северное наречие, южное наречие (собственно южный и периферийно-южный) срединные говоры и бесермянское наречие [5, с. 42–43]. Материалы по срединным говорам представляют собой тексты, собранные в Шарканском (д. Вортчино, Заречный Вишур, с. Сосновка), Якшур-Бодьинском (д. Зеглуд, Мукши, Якшур), Завьяловском (д. Сизево, Старые Мартьяны), Увинском (д. Поршур-Тукля, Кочурово, Косоево), Вавожском (д. Брызгалово), Кизнерском (д. Старая Бодья, Синяр-Бодья) районах. В параграфе 4.2. «Срединные говоры» ученый дает подробное описание фонетико-морфологической системы указанных говоров в сравнении с северным и южным наречиями. Подмечая особенности срединных говоров, В. К. Кельмаков указывает, что данные говоры «противополагаются наречиям не столько наличием особых, только им присущих языковых явлений, сколько причудливым сочетанием северно- и южноудмуртских

диалектных особенностей в различной дозировке в каждом из этих говоров» [5, с. 194]. Например, показатель аккузатива имен существительных множественного числа в разных говорах функционирует по разной модели: сев. *-ты* // южн. *-ыз*: сев. *валйос-ты* // южн. *валйос-ыз* ‘лошадей’, сев. *воз'з'ос-ты* // южн. *воз'йос-ыз* ‘луга’ [5, с. 195]. Также в срединных говорах неравномерно представлено чередование гласных *ы/и* на стыке корневой и суффиксальной морфем: в одних говорах по северной, в других – по южной модели: сев. *-ый-* // южн. *-ий-*: сев. *выжы-йэн* // южн. *выжи-йэн* ‘(с) корнем’, *лымы-йа* // южн. *лыми-йа* ‘идет снег’, сев. *шунды-йо* // южн. *шунди-йо* ‘солнечный’ [5, с. 195].

Таким образом, рассмотренные нами работы позволяют сказать, что В. К. Кельмаков внес неоценимый вклад в исследование удмуртских диалектов. Также следует упомянуть возобновление В. К. Кельмаковым традиции по изданию образцов речи. Казалось бы, что необычного в этих сборниках? Это фольклорно-диалектологические тексты, представляющие собой несметное богатство – живую речь, отражающий мудрость, душу и историю удмуртского народа.

Список литературы и источников

1. Карпова, Л. Л. Ваши мысли и труды останутся в наших сердцах... памяти Валея Кельмаковича Кельмакова [Текст] / Л. Л. Карпова, М. А. Самарова // *Linguistica Uralica*. – 2024. – Т. 60 (LX). – № 2. – С. 157–160.
2. Кельмаков, В. К. Кукморский диалект удмуртского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук [Текст] / В. К. Кельмаков ; АН СССР. Ин-т языкознания. – М., 1970. – 24 с.
3. Кельмаков, В. К. Образцы удмуртской речи: северное наречие и срединные говоры [Текст] / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмуртия, 1981. – 299 с.
4. Кельмаков, В. К. Образцы удмуртской речи 2: срединные говоры [Текст] / В. К. Кельмаков. – Ижевск, 1990. – 368 с.
5. Кельмаков, В. К. Краткий курс удмуртской диалектологии: Введение. Фонетика. Морфология. Диалектные тексты. Библиография : учеб. пособие для вузов [Текст] / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Изд-во Удм. ун-та, 1998. – 385 с.

УДК 811.111

Ефименко Егор Константинович,
студент,
УО «Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина»,
г. Мозырь, Беларусь,
Столярова Анастасия Николаевна,
кандидат филологических наук,
учитель ГУО «Средняя школа № 9 г. Мозыря»,
г. Мозырь, Беларусь

«BRAIN ROT» КАК СЛОВО ГОДА – 2024

Аннотация. В статье анализируется проект Слово Года и его лингвистическая, социальная и культурная значимость. Особое внимание уделяется слову brain rot, выбранному Оксфордским словарем в качестве слова года – 2024. Показано, каким образом лексема brain rot отражает суть современной молодежи.

Ключевые слова: слово года, неологизм, brain rot, экстралингвистические факторы, онлайн-словарь.

Efimenko Egor Konstantinovich,
Stolyarova Anastasiya Nikolaevna

«BRAIN ROT» AS THE WORD OF THE YEAR – 2024

Abstract. The article analyses the project Word of the Year and its linguistic, social and cultural value. Special attention is given to the word brain rot that was chosen as the word of the year in 2024 by Oxford Dictionary. It is revealed how brain rot captures the essence of contemporary youth.

Keywords: word of the year, neologism, brain rot, extralinguistic factors, online-dictionary.

The lexical system of any language is responsive to innovation, change and development of all the aspects of our life and environment. Being very flexible and dynamic it generates new lexical units to provide a verbal form to fit new concepts, objects, facts, properties, etc. Constant enrichment of vocabulary is an important factor of language development.

Extralinguistic factors play a key role in the emergence of neologisms, reflecting the dynamics of socio-cultural changes and technological progress. In the era of globalization, when information spreads instantly, the emergence of new words becomes an integral part of the language process. Social, economic and political conditions inspire the creation of neologisms, which often serve as a mirror to reflect current trends.

Technological progress, the emergence of new technologies and social networks generate not only new terms, but also changes in the meaning of existing words. According to N. S. Valgina, «language lives in time (meaning not abstract time, but society of a certain epoch), but time is reflected in language» [1]. So, this is a double-sided process: language and extralinguistic situation are inseparably interconnected and interdependent.

New vocabulary units are on a regular basis captured and registered by some lexicographic resources. There are dictionaries of new words with a full range of linguistic information and lexicographic labels which help to use the words correctly and avoid mistakes in communication. «The importance of dictionaries of neologisms is not only due to the fact that they offer a snapshot of the lexical and semantic changes of a language when they are happening, but also because they guide the study of languages from a diachronic perspective» [2].

Moreover, many online dictionaries keep a survey of people's attitudes, moods, lexical preferences, and thus the project «Word of the year» has arisen. At the end of each year the lexicographers choose the words that best «reflect the ethos, mood, or preoccupations of a particular year, and which have potential to provide a snapshot of social history through language» [5]. In the Cambridge Dictionary they say, «When we choose the Cambridge Dictionary Word of the Year, we have three considerations: user data, zeitgeist, and language. Which word was looked up most, or spiked? Which one really captures what was happening in that year? And what is interesting about this word from a language point of view?» [3].

To select the word of the year the lexicographers use the formerly compiled corpora of written and spoken language units to look for trends in the year, analyzing the language

to see what it says about society. They look for a word which can sum up a year, or at least part of it.

The process of selecting the words for the short-list is better explained by the representatives of the dictionaries, «We analyse data and trends to identify new and emerging words and expressions, which our lexicographers think of as a «single unit», and examine the shifts in how more established language is being used. The team also consider suggestions from our colleagues and the public, and look back at the world's most influential moments of the year to inform their shortlist – culminating in a word or expression of cultural significance» [4].

Relying on what has been said, we can see for sure everything possible is being done for the word of the year to be the best reflection of the year taking into account the opinions of linguists and of general public as well.

The words that became the symbol of 2024 according to the Word of the Year are «*brain rot*» (Oxford Dictionary), «*brat*» (Collins Dictionary), «*manifest*» (Cambridge Dictionary).

The Oxford Dictionary chose «*brain rot*» as the word of the year. This term reflects the growing concern about the impact of excessive consumption of low-quality online content on mental health. It became especially popular in 2024, mostly on social media platforms like TikTok and online culture in general, especially among young people.

Brain rot is a compound word consisting of two parts both of which contribute to the general meaning of the word. The component *brain* refers to the part of human body that is affected by negative actions and lifestyle while *rot* describes what exactly is happening. Something that rots usually decays, weakens, become frail, debilitated, or depressed.

Examples of the use of «*brain rot*» include descriptions of the negative effects of excessive use of social media and consumption of low-quality content. For example, «*brain rot*» can be used to describe a decrease in mental response, memory, and problem-solving ability: «*If your brain feels more like oatmeal than a functional organ, congratulations, you're going through **brain rot***» (Source: www.etvbharat.com, application date: 03.12.2024).

The words «*brain*» and «*rot*» aren't new in the English language but their combination has acquired a meaning they haven't had before. So, «*brain rot*» is a semantic neologism that has an old form with a new meaning.

«*Brainrot*» (spelled as one word) was also shortlisted for Collins Dictionary Word of the Year but lost «*to brat*» – «characterized by a confident, independent, and hedonistic attitude».

What accounts for such wide usage of brain rot? Why has it become so actual? In our opinion, this is the result of a combination of many factors: stress, information overload, deterioration of social communication, unhealthy lifestyle and problems with self-organization among young people. These issues have been influencing online users little by little for a long period of time, especially taking into account the amount of time they spend online. The pressures thus combined have given rise to visible negative mental and intellectual effects that people experience. Overloaded by masses of meaningless content where lack of meaning is combined with noises, voices, bright colours and pictures, the brain activity finally goes to a minimum. Together with the lack of other important factors like sufficient exercise, sleep, food this situation creates a typical representative of modern youth – the one with «*brain rot*».

We consider it of great importance that this word has come to the forefront nowadays and as such will be more likely to attract more attention to what is happening with the minds of the young. So, the Word of the Year is not only a linguistic project, it's deeply socially oriented. This project reflects not only the trends of the language, but also the realities that society faces and helps to understand how language serves as an indicator of public attitudes and transformations.

Список литературы и источников

1. Валгина, Н. С. Активные процессы в современном русском языке : учеб. пособие для студентов вузов [Текст] / Н. С. Валгина. – М. : Логос, 2003. – С. 4. – 303 с. – (Учебник XXI века).
2. Guerra A. R. Dictionaries of Neologisms: a Review and Proposals for its Improvement [Electronic resource] / A. R. Guerra // DeGruyter Open. – URL: <https://www.degruyter.com> doi>opli-2016-0028>pdf (application date: 02.02.2025).

3. Cambridge Dictionary's Word of the Year 2024 [Electronic resource] // Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/2024/11/20/cambridge-dictionary-word-of-the-year-2024/> (application date: 02.02.2025).

4. Oxford Word of the Year [Electronic resource] // Oxford University Press. – URL: <https://corp.oup.com/word-of-the-year/> (application date: 02.02.2025).

5. What does Oxford Word of the Year mean to us? [Electronic resource] // Oxford University Press. – URL: <https://corp.oup.com/feature/what-does-oxford-word-of-the-year-mean-to-us/> (application date: 02.02.2025).

УДК 378.2

Жакаева Александра Андреевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Возмищева Наталия Валерьевна,**
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ

Аннотация. Данная статья посвящена исследованию методики обучения чтению аутентичных текстов на среднем этапе обучения иностранному языку. Подчеркивается важность использования реальных материалов, отражающих культурные и социальные аспекты носителей языка. В ходе исследования проведен урок с использованием аутентичных материалов. Результаты показали, что использование аутентичных текстов значительно повысило интерес студентов к изучению иностранного языка. В статье также приведены выводы о необходимости интеграции аутентичных текстов в учебный процесс для более эффективного обучения иностранному языку.

Ключевые слова: иностранный язык, обучение иностранному языку, чтение, аутентичный текст, мотивация учащихся.

Zhakaeva Aleksandra Andreevna

TEACHING READING AUTHENTIC TEXTS AT AN EARLY STAGE OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. This article is devoted to the study of methods of teaching reading authentic texts at the middle stage of learning a foreign language. The authors of the article emphasize the importance of using real materials reflecting the cultural and social aspects of native speakers. During the research, a lesson

was conducted using authentic materials. The results showed that the use of authentic texts significantly increased students' interest in learning a foreign language. The article also draws conclusions about the need to integrate authentic texts into the educational process for more effective teaching of foreign languages.

Keywords: foreign language, teaching a foreign language, reading, authentic text, motivation of students.

Чтение на уроках иностранного языка является одним из ключевых компонентов, способствующих полноценному овладению иностранным языком. Данный вид учебной деятельности помогает учащимся расширять словарный запас, знакомиться с грамматическими структурами и идиоматическими выражениями, что способствует улучшению как письменной, так и устной речи. Аутентичная литература позволяет решить многие дидактические задачи в процессе обучения иностранному языку. Аутентичные тексты являются ценным источником лингвистической и культурной информации. Они также представляют собой уникальную платформу для обмена мнениями и обсуждения материалов на занятиях по иностранному языку. Аутентичный текст определяется как текст, созданный для выполнения какой-либо социальной цели в языковом сообществе, в котором он был произведен [2, с. 274–276]. Термин «аутентичный» использовался как «ответ» стандартным образцам учебников, так как аутентичные тексты представляли собой непедагогические материалы, используемые для помощи учащимся в улучшении не только их коммуникативных, но и культурных компетенций.

Наше исследование было проведено для того, чтобы доказать, что использование аутентичных текстов на уроках иностранного языка играет одну из главных ролей в формировании языковых навыков (в частности, навыка чтения). Также были поставлены задачи – показать необходимость правильного выбора приемов работы с аутентичными текстами и продемонстрировать применение некоторых из них на практике.

В рамках исследования нами был проведен входной опрос студентов группы 414 ФГБОУ ВО «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В. Г. Короленко», на базе которого осуществлялась учебная практика. Анализ опроса показал, что большинство студентов группы проявляют

интерес к предмету «Иностранный язык». Однако половина опрошенных не считает работу с учебником и представленными в нем текстами интересной. Также большая часть группы предпочитает работать с дополнительными текстами. Таким образом, есть основание предположить, что работа с дополнительными аутентичными текстами на уроках иностранного языка является необходимым условием эффективного обучения и развития навыка чтения.

Рассмотрим некоторые эффективные приемы работы с аутентичными текстами на уроках иностранного языка. Методические требования к организации работы с любым текстом на иностранном языке предполагают выделение трех этапов.

На *предтекстовом этапе* выбираются задания, направленные на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование навыков и умений чтения, выработку «стратегии понимания». В них учитываются лексико-грамматические, структурно-смысловые, лингвостилистические и лингвострановедческие особенности подлежащего чтению текста.

На данном этапе методисты предлагают использовать следующие приемы:

1. Прочтите заглавие и скажите, о чем (ком) будет идти речь в данном тексте.
2. Прочтите первые предложения абзацев и назовите вопросы, которые будут рассматриваться в тексте.
3. Прочтите последний абзац и предположите, какое содержание может предшествовать данному выводу.
4. Изучите иллюстрацию и предположите содержание текста.
5. Прочтите ключевые слова (заранее выписанные из текста учителем) и предположите, о чем будет идти речь в тексте.
6. Ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (слова и словосочетания даны с переводом). Не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь.

7. Прочтите текст до указанного места. Скажите, как, по вашему мнению, завершились события. Прочитайте текст до конца, чтобы выяснить, правы ли вы.

8. Переведите заглавие и ответьте на вопросы: «By what word from the title can we establish that we are talking about? What phrase suggests that? What word did you use to determine that this is information about?»

9. Скажите, какую, по вашему мнению, цель ставил автор перед собой, включая в заглавие данные слова.

Текстовый этап включает задания, в которых обучаемым предлагаются коммуникативные установки, в которых содержатся указания на вид чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое), скорость и необходимость решения определенных познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения.

1. Прочтите текст, разделите его на смысловые части, подберите названия к каждой из них.

2. Прочтите текст и выделите основные темы повествования.

3. Прочтите два текста, посвященных одной проблеме. Выясните, что в них общего, чем они отличаются друг от друга.

4. Прочтите текст и найдите в каждой части по одному предложению, передающему основную мысль этой части.

5. Прочтите текст и составьте из предложений аннотацию, которая отражает его содержание.

6. Расположите следующие отрывки текста в логической последовательности и пронумеруйте их по порядку.

7. Прочтите текст и скажите, на сколько частей можно условно разделить его, чему посвящена каждая отдельная часть.

8. Составьте к тексту письменно... тезисов на родном языке.

9. Составьте список вопросов к тексту.

10. Подготовьте план пересказа текста.

Послетекстовый этап должен включать задания, предназначенные для проверки понимания прочитанного, для контроля степени сформированности

умений чтения и возможности использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности.

1. Используя материал текста, ответьте на вопросы.
2. Выразите главную мысль текста, объясните его заглавие.
3. Замените данное заглавие на такое, которое более точно выражает основное содержание текста.
4. Подготовьте пересказ текста, используя ответы на приведенные далее вопросы (вопросы отличаются от предтекстовых детализацией и усложнением лексики и синтаксиса).
5. Напишите резюме (аннотацию) текста.
6. Перескажите текст, пользуясь планом и выписанными словосочетаниями.
7. Просмотрите текст и выделите предложения или абзацы, характеризующие время действия, эпоху.
8. Распределите данные вопросы в последовательности, которая соответствует содержанию текста. Кратко ответьте на них.
9. Перескажите текст на родном языке.
10. Составьте тезисы к прочитанному тексту [16, с. 97].

Изучив данную информацию, мы разработали и провели урок с использованием аутентичного материала, который был подобран в соответствии с уровнем владения языком студентов группы, а также с темой урока. Также нами были использованы некоторые из перечисленных приемов работы с аутентичными текстами.

Урок на тему «Adverts» был проведен в группе 414. На одном из этапов урока была проведена работа с аутентичными текстами. Цели урока: совершенствование навыков чтения и говорения; освоение употребления в речи новой лексики по теме «Adverts».

На предтекстовом этапе студенты получили четыре соответствующих теме аутентичных текста. Им было предложено ознакомиться с заголовками данных текстов: «Look at the texts. Let's read the headlines. How do you think, what will be this

texts about? What type of texts are these?» Задача учащихся – предположить, о чем пойдет речь в тексте, опираясь лишь на его заглавие.

На текстовом этапе студенты получили задание прочитать аутентичные тексты про себя: «Let's check if we are right. Read these texts to yourself and think about whether our assumptions correct? Highlight the words you don't know in the text». При чтении текстов студенты должны были сопоставить свои предположения и содержание текста. Далее последовало обсуждение. Помимо этого студенты выделяли для себя неизвестные слова и словосочетания.

На послетекстовом этапе обучающиеся сравнили все четыре текста и нашли в них общее и отличающееся: «Look at all the texts. What do they have in common? And what is different?» Далее последовало упражнение на перефразирование: «We already know how one idea can be expressed in different ways. This is called paraphrasing. Using this technique, paraphrase one sentence from each text». Работая в группах, студенты должны были перефразировать данные предложения и представить свои варианты.

В ходе работы с аутентичными текстами на занятии студенты проявляли активный интерес и вовлеченность в работу. Преподаватель применяла индивидуальные и групповые формы работы. Следует отметить, что процесс индивидуальной и групповой форм работы прошел успешно, способствовал не только формированию интереса обучающихся к предмету, но и развитию навыка чтения, а также возникновению интереса к жизни носителей языка, особенностям их культуры.

На заключительном этапе исследования нами был проведен контрольный опрос студентов, анализ которого показал, что работа по стандартному учебному пособию представляет небольшой интерес для обучающихся. Работа с аутентичными текстами на уроке вызвала повышенный интерес к изучению иностранного языка, а также к особенностям культуры его носителей, чем работа в стандартной форме по представленному учебнику. Все обучающиеся отметили, что хотят продолжить работу с дополнительными текстами на уроках английского

языка, так как они представляют собой материалы, используемые носителями языка, что позволяет углубить понимание не только языковых, но и культурных аспектов.

Таким образом, дополнение материалов стандартного учебника аутентичными текстами на актуальные в современных условиях и увлекательные для той или иной возрастной группы темы может способствовать повышению текущего интереса к изучению предмета, как следствие, повышению мотивации к изучению иностранного языка.

Список источников и литературы

1. *Маслыко, Е. А.* Настольная книга преподавателя иностранного языка [Текст] / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская. – М. : Высш. шк., 2009. – 334 с.
2. *Little, D. G.* Authentic Materials and the Role of Fixed Support in Language Teaching [Text] / D. G. Little, D. M. Singleton // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. – 2015. – № 180. – P. 274–276.

УДК 372.881.111.1

Коршунова Анастасия Юрьевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Возмищева Наталия Валерьевна,
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ЭФФЕКТИВНЫЕ ПРИЕМЫ ИНТЕНСИВНОГО ЧТЕНИЯ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В статье представлены основные аспекты, определяющие особенности интенсивного чтения и его значимость для овладения иностранным языком. Рассмотрена также методическая составляющая, способствующая обучению интенсивному чтению в старших классах, а также приведены результаты исследования, в процессе которого было проведено построение системы аксиологических доминант. Во время исследования использовался метод интенсивного чтения, что впоследствии способствовало построению лексико-семантических групп и их лингвокогнитивному анализу.

Ключевые слова: чтение, интенсивное чтение, упражнение, лексико-семантическая группа, декаданс.

Korshunova Anastasia Yuryevna,
Vozmishcheva Natalia Valerievna

EFFECTIVE METHODS OF INTENSIVE READING IN A FOREIGN LANGUAGE LESSON AT THE SENIOR STAGE OF LEARNING

Abstract. The article presents the main points that determine the features of intensive reading and its importance for mastering a foreign language. The methodological component contributing to the teaching of intensive reading in high school is also considered, as well as the results of a study in the process of which a system of axiological dominants was built. During the research, the method of intensive reading was used, which subsequently contributed to the construction of lexico-semantic groups and their linguistic and cognitive analysis.

Keywords: reading, intensive reading, exercise, lexico-semantic group, Decadenz.

Чтение, являясь одним из основных видов речевой деятельности, играет важную роль при обучении иностранным языкам. Именно благодаря чтению люди, изучающие иностранный язык, получают доступ к части языкового корпуса, представлению о нем, в результате к его воспроизведению. Однако чаще всего в такой ситуации используется экстенсивный метод, а интенсивный, являющийся более энергозатратным и требующим большей концентрации внимания и глубокого анализа, остается нетронутым.

Интенсивный метод чтения может быть применим к различным видам текста. Под термином «текст» мы подразумеваем «снятый момент языкотворческого процесса, представленный в виде конкретного произведения, отработанного в соответствии со стилевыми нормами данного типа речи, обладающего целенаправленностью и прагматичной установкой» [1, с. 459]. Наиболее полную языковую картину представляют, на наш взгляд, тексты художественные, которые способны содержать в себе лексемы и другие языковые единицы разных стилистических пластов. В настоящее время обучающиеся редко используют литературу как ресурс для получения знаний о языке, в связи с этим для формирования мотивации мы рассмотрим учет определенных универсальных принципов, которые используются в методике преподавания чтению, а также соответствующие креативные задания.

Что касается принципов отбора, так как для обучения не подойдет любое произведение, то стоит учитывать тематическое соответствие художественного текста интересам учеников старших классов, аутентичность и адаптацию текста под их уровень языка, познавательную составляющую и целостность [3]. На основе

результатов анкетирования десятиклассников было выявлено, что обучающиеся хотят больше работать с текстами, которые позволяют им встретиться с «настоящим» языком. Именно литературные произведения позволяют этой встрече произойти.

Эффективной является использование на занятии подборки текста произведения, которое тем или иным образом связано с изучаемой темой. Так, обучающиеся, используя метод интенсивного чтения, могут расширить свой словарный запас по теме урока, приобрести новые знания в данной сфере и повысить уровень мотивации к чтению в целом. Переходя к заданиям, следует помнить, что они, в свою очередь, делятся на дотекстовые, текстовые и послетекстовые.

На дотекстовом этапе целесообразно в современных реалиях использовать интерактивные устройства, что привлечет внимание учащихся к теме [4]:

- 1) демонстрация иллюстраций и видеоролика по теме и сопутствующие им вопросы;
- 2) ассоциативные задания на основе названия произведения или фамилии и имени автора;
- 3) лексика, которая может вызвать трудности, дальнейшая проработка текста также поможет перейти на упражнения с предположением о теме текста.

Наиболее важным и требующим усердной языковой работы при использовании интенсивного метода становится послетекстовый этап работы, точнее, задания к нему [2, с. 233]. Чтобы у обучающихся не снизились уровень мотивации и интерес к выполнению данных заданий, следует использовать упражнения с творческим подходом. Так, чтобы обучающийся провел глубокий анализ текста, можно предложить выполнить следующие задания:

- 1) написать свой вариант концовки произведения или свое предположение о ней;
- 2) написать изложение событий в тексте от лица одного из действующих героев;

3) написать письмо-комментарий о своих впечатлениях о прочитанном автору.

Однако эти приемы требуют от обучающегося обширного словарного запаса. Интенсивный метод требует полного погружения в текст и его содержание, поэтому обучающемуся следует также проработать сложную лексику. На этом этапе результативным заданием может быть упражнение для составления тематических кластеров слов, построенное с опорой на методологию когнитивной лингвистики. В рамках процедуры лингвокогнитивного анализа на одном из этапов работы используется прием формирования лексико-семантических групп. Применительно к чтению такая техника, на наш взгляд, позволяет не только структурировать новую лексику в сознании, но и получить более полную картину произведения, уловить те мысли и ценности, которые закладывает в текст его автор.

Так, еще на стадии курсовой работы нами было проведено исследование текста романа Оскара Уайльда «Портрет Дориана Грея» в целях выявления аксиологических доминант эпохи викторианского декаданса с последующим построением номинативного поля концепта «викторианский декаданс». Нами были проанализированы ценностные доминанты представителей декаданса, которые стоит признать довольно спорными. Определено отношение к женщинам, браку, семье, дружбе и т. д. Мы выяснили, например, что декаденты и эстеты, чьи мысли и были зафиксированы в произведении автором, имели свое видение и восприятие жизни и устоев общества, часто противоречащее моральным ценностям строгой викторианской эпохи. Пока простые обыватели следовали этим устоям и возводили в ранг ценностей невинность и добродетель, хорошие манеры и скромность, религиозность и сдержанность, для представителей ранее упомянутых течений были важны удовольствие и вечная молодость, роковая и пагубная красота, искусство, бесполезность и, конечно же, индивидуализм в его высшей мере. Опираясь на полученную шкалу антиценностей, с помощью метода сплошной выборки лексических единиц из текста произведения нами было сформировано несколько значимых тематических кластеров, объединенных позднее в лексико-семантические группы:

- 1) «Women, Marriage and Love»;
- 2) «Country and Society»;
- 3) «Life and Death»;
- 4) «Senses and Pleasure»;
- 5) «Art and Literature»;
- 6) «Age and Its Worldviews»;
- 7) «Intellect and Realism».

Рассмотрим некоторые примеры единиц, вошедших в состав наиболее плотно наполненных групп «Women, Marriage and Love» и «Country and Society». Лексика такого рода может стать полезным дополнением к словарному запасу изучающего иностранный язык студента или школьника, так как она позволит формулировать оценочные высказывания по ряду значимых тем (например, по теме «Семья и отношения с родственниками» или по теме «Проблемы современного общества»):

1) «...As for marriage, of course that would be silly, but there are other more interesting *bonds between men and women*...» – «...Что касается брака, то это глупость, ведь есть иные, куда более интересные, *узы между мужчинами и женщинами*...»;

2) «...Society, *civilised society* at least, is never very ready to believe anything to the detriment of those who are *both rich and fascinating*...» – «...Общество – по крайней мере *цивилизованное общество* – не верит в ущербность тех, *кто обладает и богатством, и обаянием*...»;

3) «...One should *absorb the colour of life*, but one should never *remember its details*...» – «...От жизни нужно *брать все краски* и при этом *не запоминать подробностей*...»

Позже можно также выбрать несколько ярких фраз из разных лексико-семантических групп и провести игру «Кто это сказал?». Или попросить обучающихся описать характер персонажа, опираясь на его цитаты.

Очевидно, что метод лингвокогнитивного анализа слишком сложен для обычного урока развития навыка чтения в средней школе, однако тематическая группировка полезной в использовании лексики поможет легче освоить текст,

сформировать интерес к осмысленному изучению классической литературы и разнообразить словарный запас обучающихся.

Таким образом, считаем, не особенно популярный у школьников интенсивный метод чтения представляет собой необходимый для учащихся навык для успешного изучения иностранного языка. Одним из наиболее результативных объектов для его воспроизведения и повышения уровня изучаемого языка является художественная литература.

Список литературы и источников

1. Гальперин, А. И. Очерки по стилистике английского языка [Текст] / А. И. Гальперин. – М. : Просвещение, 1999. – 459 с.
2. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика [Текст] / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2006. – 336 с.
3. Метелькова, Л. А. Основные критерии отбора текстов для обучения студентов чтению на втором иностранном языке [Электронный ресурс] / Л. А. Метелькова – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-kriterii-otbora-tekstov-dlya-obucheniya-studentov-chteniyu-na-vtorom-inostrannom-yazyke> (дата обращения: 04.04.2025).
4. Мехралыева, Н. П. Выпускная квалификационная работа «Художественные тексты как средство обучения чтению на среднем этапе обучения иностранному языку» [Электронный ресурс] / Н. П. Мехралыева. – URL: <https://elar.rsvpu.ru/handle/123456789/41287?mode=full> (дата обращения: 04.04.2025).

УДК 811.11

Кудрявцев Андрей Александрович,
аспирант,
ФГБОУ ВО «Белгородский государственный национальный
исследовательский университет»,
г. Белгород, Россия,
научный руководитель: **Пупынина Елена Владимировна,**
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Белгородский государственный национальный
исследовательский университет»,
г. Белгород, Россия

**ПОЛИТИЧЕСКАЯ РИТОРИКА
КАК ОБЪЕКТ САТИРИЧЕСКОГО ВЫСМЕИВАНИЯ:
ЯЗЫКОВЫЕ СТРАТЕГИИ В ТЕЛЕВИЗИОННОМ СЕРИАЛЕ
«YES, PRIME MINISTER!»**

Аннотация. Цель данного исследования заключается в выявлении языковых стратегий, способствующих высмеиванию политической риторики в британском телевизионном сериале «Yes, Prime Minister!». Новизна работы заключается в ликвидации пробела, связанного с недостаточностью исследования политической риторики в контексте телевизионной сатиры. Проведенный анализ сериала «Yes, Prime Minister!» демонстрирует, как политический язык власти, наполненный формальными конструкциями и бюрократическими клише, подвергается деконструкции посредством языковых стратегий. Применение парадоксальных утверждений, иронических оборотов и гиперболизированных формулировок позволяет создать резкий контраст между формально установленными нормами и реальными механизмами политической манипуляции. Таким образом, политическая риторика в данном сериале функционирует не только как средство передачи информации, но и как критический инструмент, разоблачающий скрытые механизмы власти и бюрократической неэффективности.

Ключевые слова: политическая риторика, телевизионная сатира, языковые стратегии, сатирическое осмысление, телевизионный сериал «Yes, Prime Minister!».

**POLITICAL RHETORIC AS AN OBJECT OF SATIRICAL RIDICULE:
THE LINGUISTIC STRATEGIES IN THE TELEVISION SERIES
«YES, PRIME MINISTER!»**

Abstract. This study aims to identify the linguistic strategies that contribute to the ridiculing of political rhetoric in the British television series «Yes, Prime Minister!». The novelty of the work is to close the gap related to the lack of research on political rhetoric in the context of television satire. The analysis in the TV series «Yes, Prime Minister!» shows the way in which the political discourse with formal constructions and bureaucratic clichés is deconstructed through linguistic strategies. The use of paradoxical statements, ironic turns of phrase, and hyperbolized language creates a sharp contrast between the formally established norms and the actual mechanisms of political manipulation. Thus, political rhetoric in this series functions not only as a means of transmitting information, but also as a critical tool that exposes the hidden mechanisms of power and bureaucratic inefficiency.

Keywords: political rhetoric, television satire, linguistic strategies, satirical reflection, television series «Yes, Prime Minister!».

Политическая риторика в телевизионном дискурсе представляет собой один из ключевых механизмов формирования общественного мнения и идеологических позиций. В условиях массовой коммуникации, когда язык и визуальные элементы тесно переплетаются, изучение политической риторики приобретает особую актуальность. Телевидение является не только источником развлечения для широкой аудитории, но и важнейшей платформой для критического осмысления политических процессов. Исследование данного явления позволяет выявить, каким образом официальная риторика подвергается деконструкции и преобразуется в сатирический дискурс, способный обнажать скрытые механизмы власти и бюрократической неэффективности.

Как отмечает Е. А. Эйфельд, риторика является ключевым элементом политической коммуникации, обеспечивая эффективное выражение стратегически важных смыслов посредством убеждения и аргументации. В контексте телевизионной сатиры эта функция подвергается деконструкции, что позволяет выявить скрытые механизмы власти и бюрократических маневров [3].

По мнению И. В. Шустиной, политический дискурс строится не столько на логической форме воздействия, сколько на незаметном внушении значимых тезисов, что создает эффект скрытой идеологической манипуляции [2].

Как подчеркивается в исследовании Д. А. Орлова, сатира служит элементом политической борьбы, формируя особый жанр, имеющий долгую и богатую традицию в англоязычном медийном пространстве. Этот жанр отражает универсальность политических и бюрократических явлений, благодаря чему критика, выраженная в телевизионном сатирическом дискурсе, становится понятной не только местной аудитории, но и зрителям по всему миру. Применение сатирических стратегий позволяет не только высмеивать существующие политические институты, но и стимулировать общественное обсуждение и переосмысление традиционных норм. Одним из основных представителей жанра политической сатиры в Великобритании Д. А. Орлов назвал телевизионные сериалы «Yes, Minister» и его продолжение «Yes, Prime-Minister!» [1].

В рамках нашего исследования «Yes, Prime Minister!» внимание уделяется тому, как язык трансформируется в средство сатирического осмысления политической деятельности. Изучение политической риторики в этом телевизионном продукте позволяет выявить механизмы, посредством которых сатирический дискурс обличает истинную природу власти.

Перейдем к результатам нашего исследования.

1. *James Hacker: Don't we ever get our own way with the French?*

Sir Humphrey Appleby: Well, sometimes.

James Hacker: When was the last time?

Sir Humphrey Appleby: Battle of Waterloo, 1815.

В данном фрагменте наблюдается использование простых лексических конструкций, создающих двусмысленное сопоставление между современными политическими реалиями и историческим эпизодом, что реализует гиперболизированную критику неэффективности государственной политики. Лексика «*ever get*» и «*last time*» служит для установления неформального тона, в то время как аллюзия на битву при Ватерлоо погружает диалог в глубины

национальной памяти. Синтаксическая структура, построенная на серии кратких реплик, подчеркивает ритмичность и усиливает сатирическую напряженность, демонстрируя ироническое отношение к идее о том, что политическое влияние может быть сведено к историческим параллелям.

2. *Jim Hacker: Who knows Foreign Office secrets, apart from the Foreign Office?*

Bernard Woolley: That's easy. Only the Kremlin.

В данном диалоге используется специализированная политическая лексика «*Foreign Office*» и «*Kremlin*», которые вызывают ассоциации с международными отношениями и шпионажем. Реплика «*That's easy*» создает эффект неожиданности, контрастируя с высоким уровнем формальности первых фраз. Дискурсивное противопоставление символизирует цинизм политической риторики, в котором сложнейшие вопросы государственной безопасности Министерства иностранных дел сводятся к стереотипным представлениям, что в итоге высмеивает избыточную секретность и бюрократическую неэффективность.

3. *Sir Humphrey Appleby: Diplomacy is about surviving until the next century – politics is about surviving until Friday afternoon.*

В данной реплике сэра Хамфри наблюдается контраст между дипломатией, ориентированной на долгосрочную перспективу («*next century*»), и политикой, сводящейся к краткосрочной борьбе («*Friday afternoon*»). Антитеза усиливает ироническое противопоставление, создавая эффект обесценивания политического процесса. Простая синтаксическая структура делает реплику ритмичной и довольно легко воспринимаемой. Гипербола «*surviving until Friday afternoon*» подчеркивает нестабильность власти, а общий саркастический тон отражает традиционный британский скептицизм к политической системе.

4. *Sir Humphrey Appleby: The Queen is inseparable from the Church of England.*

Jim Hacker: And what about God?

Sir Humphrey Appleby: I think he is what is called an optional extra.

В данном диалоге создается сатирическое противопоставление между институтами государства и церкви. Термин «*inseparable*» подчеркивает неразрывность связи монархии и Церкви Англии, в то время как вопрос «*And what*

about God?» ставит под сомнение истинное место религии в политической системе. Ответ *«optional extra»* представляет собой саркастическое обесценивание роли Бога, демонстрируя формальность религиозных традиций в государственном устройстве. Антитеза между официальной догмой и циничной бюрократической логикой усиливает комический эффект, отражая скептическое отношение британских чиновников к институциональной власти.

5. *James Hacker: It is to be to a hostile audience of posturing, self-righteous, theatrical drunks.*

Sir Humphrey Appleby: The House of Commons you mean?

В данном диалоге используется гипербола для создания преувеличенного образа аудитории: прилагательные *«posturing»*, *«self-righteous»* и *«theatrical»* подчеркивают лицемерие и наигранность. Это усиливает критику J. Хакером политической ситуации. Синтаксическая структура его реплики, представляющая собой длинное описание с негативной коннотацией, усиливает акцент на его недовольстве. Ответ Сэра Хамфри *«The House of Commons you mean?»* является ироничной реакцией, создавая противопоставление между высокими идеями о политическом институте и реальной картиной, изображенной J. Хакером. В данном риторическом вопросе используется сарказм для обесценивания Палаты общин, подчеркивая несоответствие между официальной риторикой и политической действительностью.

Анализ речевых примеров из *«Yes, Prime Minister!»* позволил выявить ключевые языковые стратегии сатирического высмеивания политической риторики, включая гиперболу, иронию, сарказм и аллюзии. Гипербола используется для преувеличения бюрократических процедур, демонстрируя их абсурдность, в то время как ирония и сарказм помогают обесценить политические институты, высмеивая их формальность и показную значимость. Аллюзии на исторические события и религиозные традиции подчеркивают разрыв между официальной риторикой и реальной политической практикой, усиливая критику бюрократической системы. Таким образом, британский сериал *«Yes, Prime Minister!»* формирует сложный сатирический дискурс, который не только развлекает зрителей, но и

способствует критическому осмыслению власти, политики и государственного управления.

Список литературы и источников

1. *Орлов, Д. А.* Феномен политической сатиры и проблемы перевода (на материале сериала «Yes, Minister!») [Текст] / Д. А. Орлов, В. А. Безруков // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – 2014. – № 2. – С. 68–75.

2. *Шустина, И. В.* Приемы скрытого воздействия в политической риторике [Текст] / И. В. Шустина // Культура. Литература. Язык : материалы конф. «Чтения Ушинского», г. Ярославль, 03–04 марта 2016 г. – Ярославль : Ярослав. гос. пед. ун-т им. К. Д. Ушинского, 2016. – С. 156–161.

3. *Эйсфельд, Е. А.* Актуальные проблемы риторики в политическом дискурсе немецкого языка [Текст] / Е. А. Эйсфельд // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2016. – № 1-1. – С. 170–173.

УДК 372.881.1

Ланцова Алина Викторовна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Возмищева Наталия Валерьевна,
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ЭФФЕКТИВНЫЕ ИГРОВЫЕ ПРИЕМЫ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ПРИ РАБОТЕ С ЛЕКСИКОЙ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В данной статье рассматриваются эффективные игровые приемы на уроках иностранного языка при работе с лексикой на среднем этапе обучения. В ходе исследования был проведен урок с использованием игровых приемов при работе с лексическим материалом.

Ключевые слова: иностранный язык, игровые приемы, лексика, английский язык.

Lantsova Alina Victorovna,
Vozmischeva Natalia Valeryevna

EFFECTIVE GAME TECHNIQUES IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS WHEN WORKING WITH VOCABULARY AT THE MIDDLE STAGE OF LEARNING

Abstract. This article discusses effective game techniques in foreign language lessons when working with vocabulary at the middle stage of learning. During the research, a lesson was conducted using game techniques when working with lexical material.

Keywords: foreign language, game techniques, vocabulary, English.

Одним из самых важных аспектов изучения иностранного языка является овладение лексикой. Стоит отметить, что при изучении лексики существуют значительные трудности. К ним относятся, в частности, необходимость запоминания большого количества новых слов; многозначность слов; сочетаемость одних лексем с другими; употребление слова в конкретных ситуациях общения [1].

Чтобы облегчить процесс овладения новой лексикой, к усвоению материала стоит подойти творчески. Игровые приемы на уроках иностранного языка при работе с лексикой на среднем этапе обучения позволяют значительно повысить интерес и вовлеченность учащихся в учебный процесс [2]. Игровые методы, такие как ролевые игры, кроссворды, викторины, создают динамичную атмосферу, способствуя глубокому усвоению нового материала. Важным аспектом также является гибкость подходов: учитель может адаптировать игры под интересы и уровень подготовки группы, что делает занятия более персонализированными.

Лексические игры на уроках английского языка могут отличаться:

- по уровню владения языком (от начального, до продвинутого); к таким играм относятся, например, «Snowball» (начальный уровень овладения языком) и «The Crocodile Game» (продвинутый уровень овладения языком);
- целям и задачам (запоминание новых слов или повторение изученных, отработка навыков письма или произношения и т. д.); для игры на запоминание подходит «Memory Game», а на произношение – «Bingo» (учащимся выдаются карточки с транскрипцией, а педагог называет слова; выигрывает тот, кто быстрее всех найдет все слова на своей карточке);
- формату выполнения заданий (творческие или коммуникативно направленные); различные игры-пазлы подойдут для творческого задания, в коммуникативном задании лучше использовать ролевые игры;
- уровню восприятия (зрительное, слуховое и моторное); кроссворды, а также пазлы подходят для заданий, ориентированных на зрительное восприятие слова, игра «Lexical Chair» относится и к слуховому, и к моторному восприятию;

– уровню активности (подвижные или статичные игры); большинство игр на уроках статичные, такие как, например, «Chain of Words»; подвижных игр немного, к тому же не всегда есть возможность провести подвижную игру во время урока, однако в качестве примера можно привести «Lexical Chair»;

– по количеству участников (индивидуальные, игры в парах или в группах); индивидуальные игры: «Topic», «Snowball»; игры в парах, групповые: «The Crocodile Game», «Rythme»

В ходе производственной практики, проходившей в ФГБОУ «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В. Г. Короленко», было проведено исследование (с участием студентов первого курса группы 414) влияния лексических игр на совершенствование лексического навыка на занятиях английского языка. Несмотря на статус первокурсников, большая часть группы 414 знала язык на уровне учащихся средней школы.

Два раза проведено тестирование. Результаты представлены на диаграмме (рис. 1).

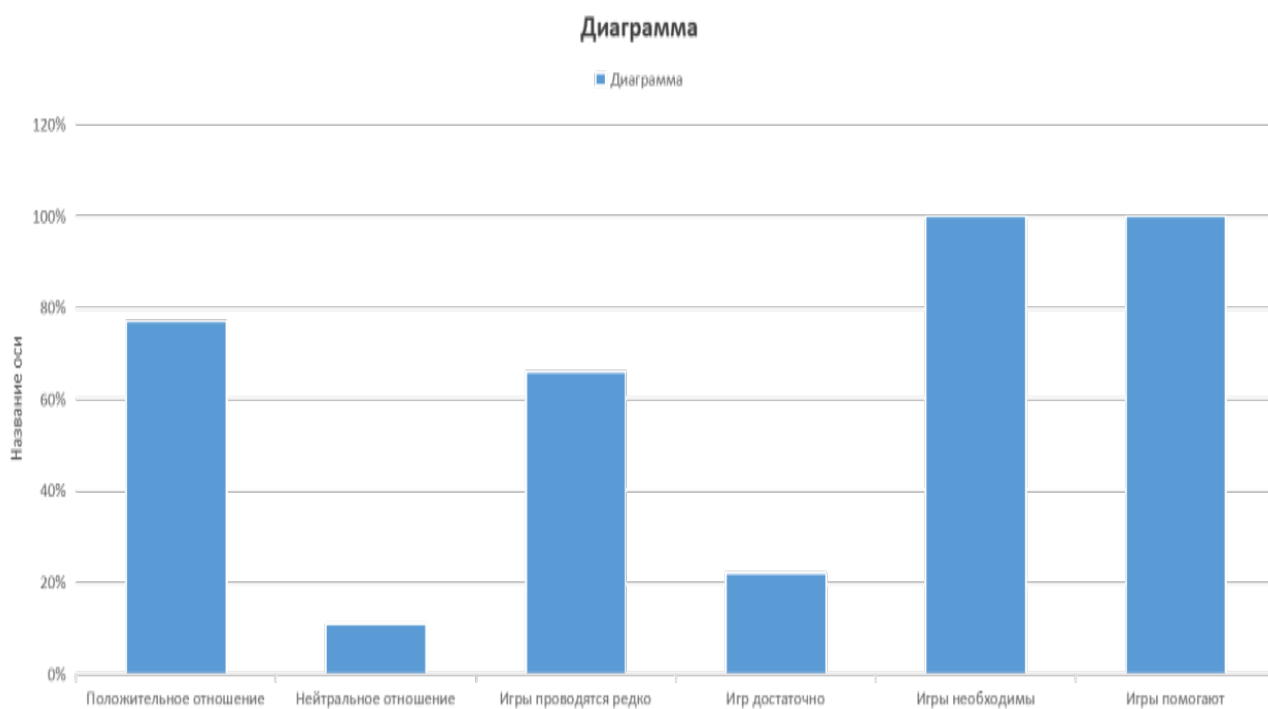


Рис. 1. Результаты тестирования

Во время занятий мы успели провести игру «Explain the Word» [3] по теме «My Type of Town». Лексика по теме включала в себя следующие слова: *skyline, pedestrian street, landmark, traffic jam, outdoor cafe, cycle lane, neighborhood* [4].

Большая часть группы с трудом находила синонимы и описательные обороты для обозначения выбранных обучающимися слов. Только двое студентов обладали достаточными навыками для продуктивного проведения игры. Но по поведению и настроению учащихся было заметно, что все получили удовольствие и заряд энергии для продолжения работы над лексикой.

С учетом уровня владения языком студентов и трудностей, возникших при проведении игры «Explain the word», была проведена еще одна игра на закрепление лексики. «Banana game» – это игра, в ходе которой на середину класса выходит один из учеников спиной к доске, на доске написано слово, которое требуется объяснить всему классу.

Студенты сплотились и помогали друг другу описать слово тому, кто стоял у доски. Сначала игра шла медленно, но со временем студенты набирались смелости и включались в игру. У некоторых студентов возникали трудности с угадыванием слова, однако в большинстве случаев они справлялись самостоятельно. Как и в предыдущий раз, игра подняла мотивацию к изучению английского языка, далее занятие проходило в приподнятой атмосфере.

Итоговое тестирование навыков провести не удалось, так как на прохождение педагогической практики было выделено мало времени. Нам пришлось ограничиться устным опросом обучающихся.

Из изложенного следует, что большинство учеников положительно реагирует на внедрение игровых техник в учебный процесс. Для формирования или совершенствования лексического навыка на производственную практику было выделено недостаточно времени. Однако в пользу эффективности лексических игр для формирования или совершенствования лексического навыка говорят другие (проведенные по этой теме) исследования.

Список литературы и источников

1. Бочарова, Л. Н. Игры на уроках английского языка на начальной и средней ступенях обучения [Текст] / Л. Н. Бочарова // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 3. – С. 13–14.
2. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов высших педагогических учебных заведений [Текст] / Н. Д. Гальскова. – М. : Изд. центр «Академия», 2005. – 336 с.
3. Жукова, И. В. Дидактические игры на уроках английского языка [Текст] / И. В. Жукова // Первое сентября. Английский язык. – 2006. – № 10. – С. 172–173.
4. Roadmap B1 [Электронный ресурс] // 11klasov.net : сайт. – URL: <https://go.11klasov.net/19818-roadmap-b1-students-book-workbook-teachers-book.html> (дата обращения: 04.04.2025).

УДК 373.1

Леонтьева Софья Алексеевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Ельцова Ольга Валерьевна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

РАЗВИТИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА МАТЕРИАЛЕ ПОСЛОВИЦ РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО НАРОДОВ, ОТРАЖАЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К РОДИНЕ

Аннотация. В статье рассматривается роль немецких пословиц как инструмента формирования грамматических навыков и лингвокультурологической компетенции учащихся в процессе изучения иностранного языка. На примере педагогического исследования, проведенного в 8 «А» классе МБОУ «СШ № 12» г. Глазова (Удмуртская Республика), анализируется эффективность интеграции пословиц в учебный процесс. Результаты исследования демонстрируют, что систематическая работа с пословицами способствует не только улучшению грамматической точности и расширению лексического запаса, но и углублению понимания культурных особенностей немецкого языка. Особое внимание уделяется развитию межкультурной компетенции через анализ пословиц, отражающих национальные ценности. В ходе двухмесячного эксперимента подтверждена гипотеза о положительном влиянии данного подхода на мотивацию учащихся и их коммуникативные навыки.

Ключевые слова: грамматические навыки, лингвокультурологическая компетенция, немецкие пословицы, межкультурное обучение, педагогический эксперимент, коммуникативная компетенция.

Leonteva Sofia Alekseevna,
Yeltsova Olga Valeryevna

THE DEVELOPMENT OF STUDENTS' GRAMMATICAL SKILLS BASED ON THE PROVERBS OF THE RUSSIAN AND GERMAN PEOPLES, REFLECTING THE ATTITUDE TOWARDS THE MOTHERLAND

Abstract. The article examines the role of German proverbs as a tool for the formation of grammatical skills and linguistic and cultural competence of students in the process of learning a foreign language. Using the example of a pedagogical study conducted in the 8th grade of MBOU Secondary School No. 12 in Glazov (Udmurt Republic), the effectiveness of integrating proverbs into the educational process is analyzed. The results of the study demonstrate that systematic work with proverbs contributes not only to improving grammatical accuracy and expanding vocabulary, but also to deepening understanding of the cultural characteristics of the German language. Special attention is paid to the development of intercultural competence through the analysis of proverbs reflecting national values. During the two-month experiment, the hypothesis about the positive impact of this approach on students' motivation and communication skills was confirmed.

Keywords: grammatical skills, linguistic and cultural competence, German proverbs, intercultural learning, pedagogical experiment, communicative competence.

Формирование грамматических навыков имеет ключевое значение в освоении иностранных языков, обеспечивая системность и корректность речевой деятельности. Эффективное усвоение грамматики предполагает поэтапное обучение, интеграцию современных технологий и соблюдение дидактических принципов, направленных на автоматизацию языковых структур. При этом актуальным становится вопрос о методах, сочетающих развитие продуктивных и рецептивных навыков, а также обогащающих культурный контекст обучения.

Особый интерес представляет использование пословиц, которые, будучи элементами фольклора, отражают национальные традиции, ценности и особенности мышления. Они служат не только инструментом расширения лексикона, но и средством формирования межкультурной компетенции, способствуя воспитанию толерантности и глобального мышления. Например, в немецкой лингвокультуре понятие «Heimat» подчеркивает связь с локальным пространством, тогда как в русских пословицах понятие «Родина» ассоциируется с патриотизмом и жертвенностью.

В рамках исследования на базе МБОУ «СШ № 12» г. Глазова был проведен педагогический эксперимент с участием 12 учащихся 8 класса (14–15 лет).

Основной задачей стала проверка гипотезы о влиянии систематической работы с немецкими пословицами на уровень грамматических навыков обучающихся. На начальном этапе было проведено анкетирование, выявившее низкую заинтересованность школьников в изучении языка и их недостаточное знакомство с пословицами.

В течение двух месяцев применялся разработанный комплекс упражнений, включавший:

- меморизацию и воспроизведение пословиц с акцентом на грамматические структуры;
- аналитические задания (сопоставление с русскими аналогами, выявление культурных коннотаций);
- творческую практику (составление диалогов, эссе, ролевые игры).

Особый упор делался на пословицы, связанные с темой Родины, что позволяло совмещать языковое обучение с культурным просвещением.

Были использованы следующие пословицы:

1. «Heimat ist, wo das Herz ist».
2. «Ohne Heimat kein Mensch».
3. «Wer die Heimat liebt, kann nicht falsch sein».
4. «In der Heimat kennt man sich» и др.

Контрольное анкетирование и анализ выполненных работ выявили следующие изменения:

1. Грамматическая компетенция: учащиеся продемонстрировали улучшение навыков использования порядка слов, падежных окончаний и сложных конструкций (на 27 % выше исходного уровня).
2. Лексический запас: произошло увеличение активного словарного запаса на 15 % за счет усвоения идиоматических выражений.
3. Мотивация: повышение интереса к немецкому языку у 80 % участников, что связано с увлекательностью работы с культурным материалом.

4. Межкультурная компетенция: умение интерпретировать пословицы в контексте национальных традиций (например, анализ различий между «Heimat» и «Родина»).

Результаты подтверждают, что пословицы выступают эффективным дидактическим ресурсом. Их лаконичность и образность облегчают запоминание грамматических структур, а культурная насыщенность стимулирует критическое мышление. Интеграция творческих заданий (написание эссе, ролевые игры) способствует переносу знаний в реальные коммуникативные ситуации.

Важным аспектом является связь языка и культуры: анализ пословиц формирует у учащихся представление о языковой картине мира, что соответствует требованиям ФГОС к личностным и метапредметным результатам.

Исследование доказывает, что систематическое использование пословиц в обучении немецкому языку обеспечивает комплексное развитие грамматических, коммуникативных и культурных компетенций обучающихся. Данный подход может быть рекомендован для внедрения в школьную программу в целях повышения эффективности языкового образования и формирования гармонично развитой личности в условиях межкультурного взаимодействия.

УДК 372.881.111.1

Макарова Нина Маратовна,

студентка,

*ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет*

имени В. Г. Короленко»,

г. Глазов, Россия,

научный руководитель: Салтыкова Мария Владимировна,

кандидат педагогических наук, доцент,

*ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет*

имени В. Г. Короленко»,

г. Глазов, Россия

РАЗВИТИЕ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПОМОЩЬЮ ТЕКСТОВ ДЛЯ ЧТЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматривается актуальность проблемы формирования духовно-нравственных ценностей обучающихся в условиях современной системы образования. Анализируется роль текстов для чтения на уроках английского языка в развитии данных ценностей. Подчеркивается несоответствие содержания многих современных учебно-методических комплексов (УМК) по английскому языку задачам духовно-нравственного воспитания.

Ключевые слова: духовно-нравственные ценности, английский язык, тексты для чтения, ФГОС, межкультурная коммуникация, нравственное воспитание, образовательный процесс.

Makarova Nina Maratovna

DEVELOPING STUDENTS' SPIRITUAL AND MORAL VALUES THROUGH ENGLISH-LANGUAGE READING TEXTS

Abstract. The article examines the relevance of the problem of the formation of spiritual and moral values of students in the modern education system. The role of reading texts in English lessons in the development of these values is analyzed. The author emphasizes the inconsistency of the content of

many modern educational and methodological complexes in English with the tasks of spiritual and moral education.

Keywords: spiritual and moral values, English, reading texts, FGOS, intercultural communication, moral education, educational process.

Современный образовательный процесс ориентирован не только на формирование предметных знаний, умений и навыков, но и на всестороннее развитие личности, включая ее духовно-нравственную сферу. В условиях глобализации и поликультурности формирование духовно-нравственных ценностей становится особенно актуальной задачей, позволяющей подготовить подрастающее поколение к жизни в многообразном и быстро меняющемся мире. В Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года подчеркивается приоритет традиционных российских культурных, духовно-нравственных и семейных ценностей [3]. Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) поставил перед образованием задачу формирования духовно-нравственных ценностей обучающихся в качестве одного из приоритетных направлений воспитания. В данном контексте духовно-нравственные ценности, в основе которых, согласно определению А. А. Козловой, лежат «передаваемые от поколения к поколению ориентиры, определяющие мировоззрение людей как представителей одного народа, лежащие в основе их коллективной идентичности и единства, находящие свое уникальное, самобытное проявление в духовном, историческом и культурном развитии данного народа» [1], являются важнейшим фундаментом для формирования личности. Один из эффективных инструментов реализации данной задачи – использование текстов для чтения на уроках английского языка, открывающих обучающимся возможность формирования ценностных ориентиров, соответствующих общечеловеческим идеалам.

Актуальность данного исследования обусловлена рядом факторов. Во-первых, значимостью духовно-нравственного воспитания в формировании личности обучающегося. Во-вторых, ролью иностранного языка как инструмента приобщения к иной культуре, мировоззрению и системе ценностей. В-третьих, необходимостью

поиска эффективных методических приемов, способствующих реализации воспитательного потенциала текстов для чтения на уроках английского языка.

Анализ современных учебно-методических комплексов (УМК) по английскому языку свидетельствует о том, что тексты для чтения в данных комплексах часто ориентированы на развитие языковых навыков и компетенций, таких как чтение, понимание прочитанного, пополнение словарного запаса и развитие грамматических навыков. В большинстве случаев содержание текстов носит нейтральный или информативный характер, не затрагивая глубинных вопросов морали, этики, духовности и нравственности. Данное обстоятельство подчеркивает необходимость разработки и внедрения в образовательный процесс методических приемов, позволяющих эффективно использовать тексты для чтения на английском языке для формирования духовно-нравственных ценностей обучающихся.

Данное исследование направлено на разработку методических рекомендаций по использованию текстов для чтения на английском языке в целях формирования духовно-нравственных ценностей обучающихся среднего школьного возраста, поскольку, как отмечает В. А. Павлова, подростковый возраст – это важный период в жизни человека, поскольку именно тогда особенно остро стоит проблема определения себя и своего места в обществе. Подростки нацелены на самопознание, самосовершенствование и самовыражение [2, с. 122]. Также планируется проанализировать существующие УМК на предмет наличия текстов, обладающих воспитательным потенциалом, разработать критерии отбора аутентичных текстов, соответствующих возрастным особенностям обучающихся, предложить методические приемы, направленные на активизацию ценностного осмысления прочитанного материала.

В рамках данного исследования рассмотрены тексты, направленные на формирование духовно-нравственных ценностей. Мы исходим из того, что осознание этих ценностей является фундаментом для развития гармоничной и социально ответственной личности. Дружба, семья, добро и зло, забота о ближнем –

эти темы близки и понятны подросткам, они находят отклик в их сердцах и способствуют формированию правильных моральных ориентиров.

Также особое внимание в работе уделяется методическому аспекту использования текстов для чтения. Для каждого текста разработан комплекс заданий, включающий предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания. Целью предтекстовых заданий является подготовка обучающихся к восприятию текста, актуализация имеющихся знаний по теме, формирование мотивации к чтению и активизация лексики. Примерами предтекстовых заданий являются обсуждение темы текста, ответы на вопросы, связанные с личным опытом обучающихся, работа со словарем, введение новых слов и выражений. Текстовые задания направлены на проверку понимания прочитанного материала, развитие навыков анализа текста, выделения основной идеи, определения главной мысли, выявления ключевых деталей. Примерами текстовых заданий являются ответы на вопросы по содержанию текста, выбор правильного ответа из предложенных вариантов, заполнение пропусков в предложениях, составление плана текста, нахождение ключевых слов и фраз. Послетекстовые задания направлены на углубленное осмысление текста, развитие навыков критического мышления, формирование собственного мнения, выражение своей позиции по отношению к прочитанному. Примерами послетекстовых заданий являются вопросы для обсуждения проблематики текста, написание эссе или сочинения, ролевые игры, дискуссии, создание презентаций.

Таким образом, данные задания имеют большое значение для достижения цели формирования духовно-нравственных ценностей, поскольку они позволяют обучающимся не только прочитать текст, но и осмыслить его содержание, соотнести прочитанное со своим жизненным опытом, сформировать собственное мнение и выразить его в устной или письменной форме. Задания способствуют развитию критического мышления, умения анализировать и оценивать информацию, а также формированию ценностных ориентаций.

Формирование духовно-нравственных ценностей обучающихся является одной из ключевых задач современного образования, требующей поиска

эффективных методических приемов. Использование текстов для чтения на английском языке обладает значительным воспитательным потенциалом и может стать эффективным инструментом формирования у обучающихся ценностных ориентиров, соответствующих ФГОС и общечеловеческим идеалам. Дальнейшие исследования в данной области позволят разработать более эффективные методики и материалы, способствующие гармоничному развитию личности и формированию у обучающихся устойчивой системы ценностей.

Список литературы и источников

1. *Козлова, А. А.* Общая характеристика духовно-нравственных ценностей как объекта правовой защиты [Текст] / А. А. Козлова // *Advances in Law Studies*. – 2024. – Т. 12. – № 3.
2. *Павлова, В. А.* Условия формирования духовно-нравственных ценностей подростков: педагогический аспект [Текст] / В. А. Павлова // *Вестник Московского государственного университета культуры и искусств*. – 2013. – № 5 (55). – С. 121–124.
3. Распоряжение Правительства РФ от 29.05.2015 г. № 996-р «Об утверждении Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года» [Электронный ресурс] // Официальный интернет-портал правовой информации <http://www.pravo.gov.ru> (дата обращения: 04.04.2025).

УДК 373.1

Манукян Кристине Мхитаровна,
студентка,
ФГБОУ «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Кропачева Марина Александровна,**
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

АССОЦИАТИВНЫЙ МЕТОД КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ТВОРЧЕСКОГО ПОДХОДА

Аннотация. В данной статье рассматривается актуальность применения ассоциативного метода на уроках английского языка в среднем звене как разновидности творческого подхода к обучению. Подчеркивается, что данный метод способствует развитию креативности и критического мышления учащихся, повышает их мотивацию и улучшает запоминание языкового материала. Приводятся примеры использования ассоциативного метода, такие как создание ассоциативных карт, игры в ассоциации и проектная деятельность. Сделан вывод о необходимости интеграции ассоциативного метода в образовательный процесс для более эффективного обучения английскому языку и формирования у учащихся навыков самостоятельного мышления.

Ключевые слова: ассоциативный метод, творческий подход, критическое мышление, креативность, иностранный язык.

Manukian Kristine Mhitarovna

THE ASSOCIATIVE METHOD AS A KIND OF CREATIVE APPROACH

Abstract. This article examines the relevance of using the associative method in English lessons at the secondary level as a kind of creative approach to learning. The author emphasizes that this method promotes the development of creativity and critical thinking of students, increases their motivation and

improves language material memorizing. Examples of using the associative method are given, such as creating associative maps, association games, and project activities. It is concluded that it is necessary to integrate the associative method into the educational process for more effective English language teaching and the formation of students' independent thinking skills.

Keywords: associative method, creative approach, critical thinking, creativity, foreign language.

Современное образование требует от учителей применения инновационных методов и подходов, способствующих развитию не только языковых навыков учащихся, но и их творческого мышления. Ассоциативный метод, основанный на свободном соединении идей и образов, является одним из эффективных инструментов для повышения мотивации и вовлеченности учащихся на уроках английского языка в среднем звене. В данной статье рассматривается актуальность его использования как разновидности творческого подхода.

Ассоциативный метод направлен на создание связей между новыми знаниями и уже существующим опытом учеников. Он может включать в себя использование аналогий, метафор, образов и ассоциаций, что, в свою очередь, способствует глубокому усвоению материала [1, с. 18]. В контексте изучения английского языка данный метод позволяет учащимся создавать собственные связи с лексикой и грамматическими структурами, что ведет к лучшему пониманию и применению языка.

Актуальность метода в среднем звене:

1. Развитие креативности и критического мышления. Важно, чтобы учащиеся не только запоминали слова и правила, но и умели их использовать в различных контекстах. Ассоциативный метод стимулирует индивидуальное мышление и позволяет ученикам находить нестандартные решения задач.

2. Повышение мотивации. Уроки, на которых широко используется ассоциативный метод, становятся более интересными и динамичными. Учащиеся более активно участвуют в обсуждениях и проявляют интерес к изучению языка, что значительно улучшает процесс их обучения.

3. Улучшение запоминания. Связь между новыми знаниями и личным опытом учащихся помогает запоминать материал более эффективно. Используя ассоциации, ученики легче усваивают новую лексику и грамматические конструкции [2, с. 1].

Примеры применения ассоциативного метода:

– Создание ассоциативных карт. Учителя могут предложить ученикам нарисовать или составить ассоциативные карты на темы, связанные с изучаемыми лексическими единицами или грамматическими конструкциями. Это поможет визуализировать связи между понятиями и словами.

– Игра в ассоциации. Игры, в которых учащиеся должны быстро генерировать слова, ассоциированные с заданным термином, способствуют развитию креативности и стимулируют командную работу.

– Проектная деятельность. Работа над проектами, в которых учащиеся используют ассоциативные техники для создания диалогов, презентаций или рассказов, помогает интегрировать язык в реальные ситуации.

Ассоциативный метод является мощным инструментом для развития творческого подхода к обучению английскому языку в среднем звене. Его применение не только способствует лучшему усвоению языкового материала, но и развивает критическое и креативное мышление учащихся. В условиях современного образовательного процесса, когда важна не только языковая грамотность, но и способность к инновациям и оригинальному мышлению, использование ассоциативного метода играет ключевую роль. Поэтому его интеграция в учебные планы и практику преподавания английского языка является важным шагом к совершенствованию образовательного процесса.

Список литературы и источников

1. *Гарибян, С. А.* Школа памяти (Суперактивизация памяти через возрождение эмоций) [Текст] / С. А. Гарибян. – М., 1992 г. – 64 с.
2. *Сарибекова, Э. А.* Ассоциативный метод запоминания английских слов [Текст] / Э. А. Сарибекова, Ш. А. Аветян // Вестник науки. – 2018. – № 8 (8). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/assotsiativnyy-metod-zapominaniya-angliyskih-slov> (дата обращения: 05.04.2025).

УДК 372.881

Михайлова Татьяна Ивановна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Поторочина Галина Евгеньевна,**
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

АКТУАЛЬНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ВЕБ-РЕСУРСОВ

Аннотация. Статья посвящена актуальности обучения немецкому языку с использованием образовательных веб-ресурсов в условиях современного информационного общества. В условиях глобализации и повышения значения межкультурной коммуникации знание немецкого языка становится важным аспектом личной и профессиональной компетенции. В статье анализируется проблема влияния цифровых технологий на процесс изучения языка, выделяются преимущества и недостатки онлайн-образования. Рассматриваются различные платформы и ресурсы, предлагающие курсы, интерактивные задания и материалы для самостоятельного обучения. Особое внимание уделяется методам мотивации обучающихся и созданию комфортной учебной среды в виртуальном пространстве.

Ключевые слова: обучение немецкому языку, образовательные веб-ресурсы, онлайн-образование, интерактивные уроки, технологии обучения, мотивация к изучению, иностранные языки.

Mikhailova Tatiana Ivanovna

THE RELEVANCE OF GERMAN LANGUAGE TEACHING BASED ON EDUCATIONAL WEB RESOURCES

Abstract. The article is devoted to the relevance of teaching German using educational web resources in the modern information society. In the context of globalization and the increasing importance of intercultural communication, knowledge of the German language is becoming an important aspect of personal and professional competence. The author analyzes the impact of digital technologies on the language learning process, highlighting the advantages and disadvantages of online education. Various platforms and resources offering courses, interactive assignments, and self-study materials are being considered. Special attention is paid to methods of motivating students and creating a comfortable learning environment in the virtual space.

Keywords: German language teaching, educational web resources, online education, interactive lessons, learning technologies, motivation to learn, foreign languages.

В настоящее время обучение иностранному языку сводится к практическому владению им на уровнях повседневного общения и профессиональной сферы. Обучающийся должен овладеть в первую очередь коммуникативной иноязычной компетенцией. Все чаще педагоги, методисты и лингвисты занимаются проблемой развития и внедрения информационно-коммуникационных технологий в учебный процесс. Благодаря современным информационно-коммуникационным технологиям разрабатываются новые формы и методы преподавания, создается новый подход к процессу обучения и воспитания в целом. Актуальность нашей работы заключается в том, что использование современных образовательных сайтов позволяет повысить уровень мотивации и познавательный интерес обучающихся к иностранному языку, а также применять технологию интерактивного обучения на уроках иностранного языка.

Целью исследования стали выявление и анализ дидактических возможностей образовательных сайтов при обучении немецкому языку на старшем этапе обучения.

Одной из задач данного исследования является проведение анализа ряда обучающих программ, направленных на эффективное обучение немецкому языку и осуществление экспериментальной работы в старшей школе по немецкому языку с внедрением материалов образовательных веб-ресурсов в образовательный процесс.

Предмет исследования – образовательные веб-ресурсы, используемые при обучении немецкому языку в целях повышения качества обучения.

В ходе работы были применены следующие **методы** исследования: общенаучные методы теоретического исследования; анализ педагогической и

методической литературы по проблеме исследования; наблюдение, обобщение, сравнение, описание результатов по проблеме исследования; проведение экспериментальной работы; анализ результатов.

Развитие информационно-коммуникационных технологий в образовании на современном этапе невозможно без активного использования Интернета. В свою очередь, его использование расширяет границы образовательной среды, приводит к формированию нового типа образовательного пространства. Такое пространство состоит из большого количества разнообразных информационных образовательных ресурсов.

В соответствии с ГОСТ электронный образовательный ресурс – это совокупность данных, представленных в электронно-цифровой форме [2].

Для А. В. Осина электронные образовательные ресурсы – это информация, доступная в компьютерных сетях и имеющая определенную направленность [4, с. 320].

Электронные информационные ресурсы, по мнению Н. В. Осетровой, – это информационные продукты, передаваемые с компьютера на компьютер [3, с. 144].

Более широко понятие цифровых образовательных ресурсов рассматривается Р. Н. Абалуевым: «Цифровой образовательный ресурс есть некий содержательно обособленный объект, предназначенный для образовательных целей и представленный в цифровой, электронной, “компьютерной” форме» [1, с. 14].

На основе рассмотренных понятий открывается возможность определения понятия «Образовательные веб-ресурсы», которое максимально полно, но при этом лаконично будет раскрывать данное понятие в русле образовательной сферы.

Образовательные веб-ресурсы – это современные средства обучения, представленные в электронном формате, применение которых направлено на повышение эффективности образовательного процесса и выполнение основных задач обучения и воспитания.

В данном исследовании проанализированы виды образовательных веб-ресурсов, их достоинства и недостатки.

К достоинствам можно отнести то, что использование интернет-ресурсов способствует развитию речевых навыков и профессионально значимых компетенций. Интернет предоставляет обучающимся возможность для межкультурной коммуникации, что способствует преодолению стереотипов и развитию социокультурной толерантности обучающихся.

К недостаткам можно отнести отсутствие возможности прогнозирования, какую фонетическую, грамматическую, стилистическую или смысловую ошибку допустит обучающийся. Также язык большинства материалов, написанных в основном для использования взрослыми, может оказаться трудным для понимания обучающимися самостоятельно.

Для повышения качества иноязычного образования нами были отобраны и внедрены задания и упражнения из Learning Apps и Deutsch Online.

Было использовано упражнение на соединение картинок с переводом (рис. 1). Кроме представленного упражнения также был использован комплекс заданий на заполнение пропусков: недостающих слов, словосочетаний, фрагментов текста, а также кроссворды.

На основе отобранных упражнений была проведена экспериментальная работа на базе МОУ «Гимназия с. Малая Пурга» в десятых классах для подтверждения гипотезы исследования о том, что внедрение веб-ресурсов в образовательный процесс по иностранному языку повышает мотивацию обучающихся к изучению иностранного языка.

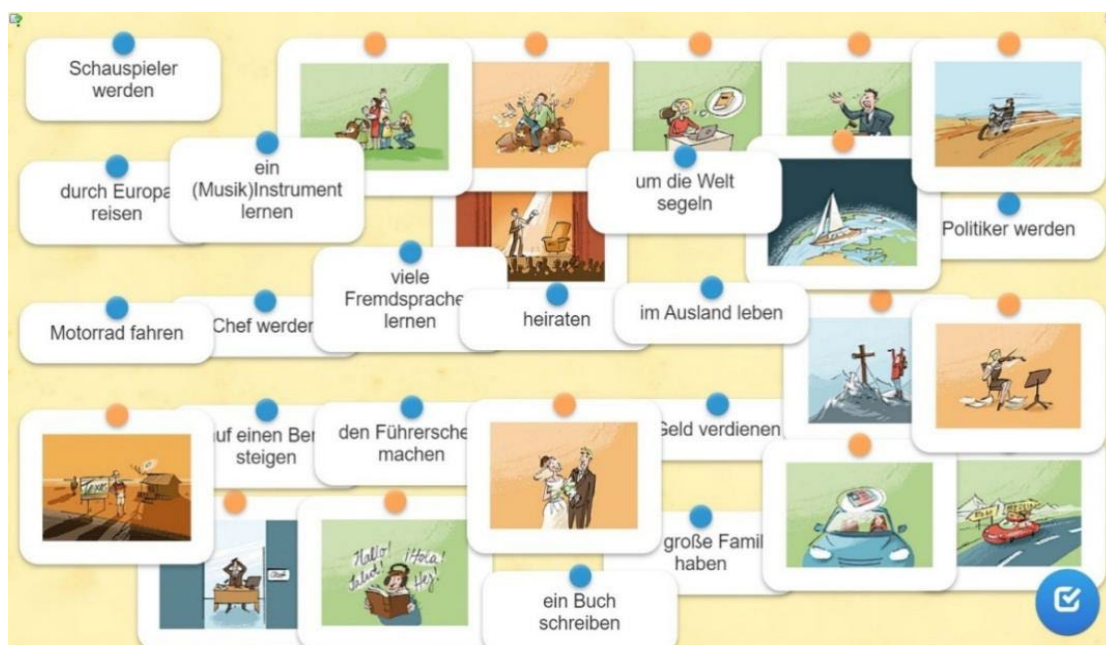


Рис. 1. Упражнение на соединение картинок с переводом

Экспериментальная работа, которая проводилась в три этапа (констатирующий, формирующий, контрольный), показала следующие результаты в контрольной и экспериментальной группах. Результаты осуществленного эксперимента и уровня владения иностранным языком до и после проведения эксперимента представлены графически в диаграммах (рис. 2).



Рис. 2. Результаты экспериментальной работы (диаграмма 1)

По диаграмме 1 (рис. 2) видно, что уровень знаний в экспериментальной группе немного выше, чем в контрольной группе.

На формирующем этапе мы занимались апробацией отобранных упражнений. В течение всей экспериментальной работы были задействованы два образовательных веб-ресурса: Deutsch Online и Learning Apps.

На контрольном этапе, после внедрения в учебный процесс экспериментальной программы, мы убедились в том, что дидактический комплекс заданий и упражнений с применением веб-ресурсов эффективно повлиял на процесс обучения и повысил мотивацию обучающихся к изучению иностранного языка (в данном случае – немецкого языка). Этот тезис подтверждает диаграмма 2 (рис. 3), которая отображает уровень владения немецким языком и эффективность обучения немецкому языку после проведенного эксперимента.

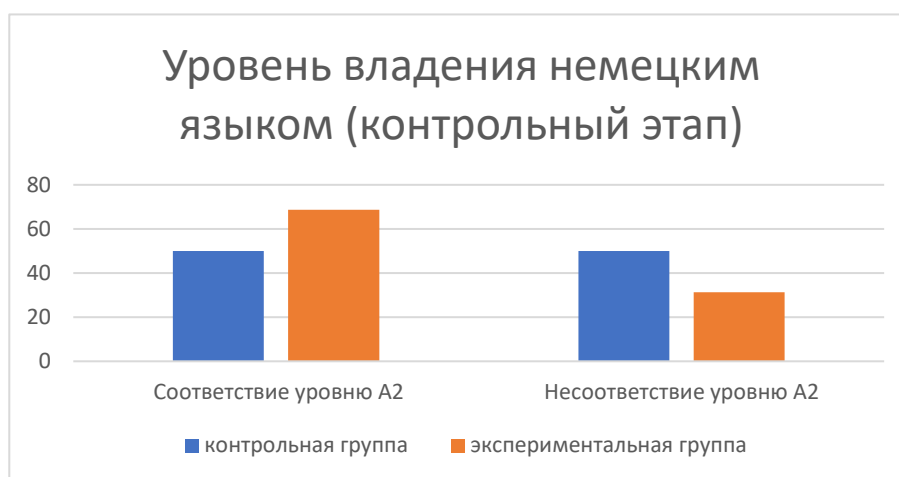


Рис. 3. Результаты экспериментальной работы (диаграмма 2)

Итак, нами была теоретически обоснована эффективность применения образовательных веб-ресурсов в методике обучения иностранному языку. С учетом результатов экспериментальной работы можно утверждать, что применение материала образовательных сайтов для повышения эффективности иноязычного образования является оправданным и действенным способом. Таким образом,

поставленные нами задачи выполнены, цель достигнута, гипотеза проведенного нами исследования подтвердилась.

Список литературы и источников

1. *Абалухев, Р. Н.* Интернет-технологии в образовании [Текст] / Р. Н. Абалухев, Н. Г. Аставьева, Н. И. Баскакова. – Тамбов : ТГТУ, 2002. – 114 с.
2. ГОСТ Р52653-2006. Информационно-коммуникационные термины в образовании. Термины и определения [Текст]. – М. : Стандартиформ, 2007. – С.12.
3. *Осетрова, Н. В.* Книга и электронные средства в образовании [Текст] / Н. В. Осетрова. – М. : Логос, 2003. – С. 144.
4. *Осин, А. В.* Мультимедиа в образовании: контекст информатизации [Текст] / А. В. Осин. – М. : Издательский сервис, 2004. – С. 320.

УДК 801

Насибуллина Илона Романовна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,

Варфаламеева Анна Денисовна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,

Парфиненко Анна Романовна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,

научный руководитель: **Поторочина Галина Евгеньевна,**
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Статья посвящена исследованию актуальных проблем, возникающих при переводе современного немецкого текста. В работе анализируются как традиционные трудности, связанные с грамматическими и лексическими особенностями немецкого языка, так и новые проблемы, возникающие из-за динамичного развития языка, появления неологизмов, сленга и заимствований. Особое внимание уделяется проблемам перевода идиоматических выражений, культурно-специфической лексики и текстов, содержащих элементы юмора и иронии.

Ключевые слова: лексика, перевод, язык, значение, неологизмы, анализ, трудности, заимствования.

THE PROBLEMS OF TRANSLATING MODERN GERMAN

Abstract. The article is devoted to the study of current problems that arise when translating a modern German text. The paper analyzes both the traditional difficulties associated with the grammatical and lexical features of German, as well as new problems arising from the dynamic development of the language, the appearance of neologisms, slang and borrowings. Special attention is paid to the problems of translating idiomatic expressions, culturally specific vocabulary, and texts containing elements of humor and irony.

Keywords: vocabulary, translation, language, meaning, neologisms, analysis, difficulties, borrowings.

Современный мир динамично развивается, и язык не исключение. Переводчики все чаще сталкиваются с новыми трудностями: нехваткой информации, отсутствием аналогов в языке перевода. Данная статья посвящена изменениям в современной немецкой языковой системе, сочетающей традиции и инновации. Актуальность статьи также обусловлена активной научно-образовательной деятельностью Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В. Г. Короленко, в котором осуществляется подготовка будущих учителей немецкого языка и переводчиков, глубокое понимание проблем перевода необходимо для формирования высококвалифицированных специалистов. Исследование способствует разработке новых методик обучения немецкому языку и переводу, которые применимы и к обучению другим иностранным языкам. Научная новизна статьи заключается в целостном анализе проблем перевода, учитывающем лингвистические и культурологические факторы, что напрямую вносит вклад в решение этих проблем.

Перед изучением проблем, возникающих при переводе с немецкого языка в современных реалиях, выделим ряд общих трудностей, с которыми традиционно сталкивается каждый переводчик немецкого языка. Исходя из проанализированного нами материала, рассмотрим следующие пункты:

1. Строгий порядок слов в предложении.

Порядок слов в немецком предложении строго определен грамматическими правилами. Нарушение порядка слов приводит к изменению смысла предложения или к грамматической ошибке. Поэтому при адаптации строгого немецкого предложения может быть сложно уловить контекст (в частности, при дословном переводе). Данный факт иллюстрирует следующее предложение: «Da die Bundesregierung beschlossen hat, die Energiepreise zu deckeln, wird die Inflation voraussichtlich nicht so stark ansteigen, wie ursprünglich befürchtet». В немецком сложноподчиненном предложении с союзом «da» («так как») сказуемое «hat beschlossen» (решило) оказывается отделенным и находится в конце придаточного предложения. В результате можно получить неудачный вариант перевода: «Так как федеральное правительство решило, цены на энергию зафиксировать, инфляция, предположительно, не так сильно поднимется, как изначально опасались». Наиболее правильный вариант перевода будет звучать как: «Поскольку федеральное правительство приняло решение о фиксации цен на энергию, инфляция, вероятно, не вырастет так сильно, как опасались изначально».

2. Наличие устойчивых выражений и фразеологизмов.

Немецкий язык содержит большое количество устойчивых выражений и фразеологизмов, которые имеют переносное значение. Перевод фразеологизмов требует знания культурных особенностей немецкого языка. Мы выделили несколько примеров таких выражений:

«**Tomaten auf den Augen haben**». Дословный перевод: «Иметь помидоры на глазах». Правильный же перевод такой: «Быть невнимательным, не замечать очевидного». Можно легко ошибиться, так как дословный перевод не вызывает никаких ассоциаций с невнимательностью. «**Schwein haben** («Иметь свинью»)» – «Быть везучим» (такое значение выражения обусловлено тем, что в Германии свинья – это символ удачи).

3. Большое количество сложных слов (*Komposita*).

Одной из особенностей немецкого языка, представляющих сложность для перевода, являются композиты (*Komposita*). Данное явление заключается в словообразовании посредством объединения двух или более лексических единиц

(существительных, прилагательных, глаголов и т. д.) в одно сложное слово. Пример: немецкое существительное «**Haustürschlüssel**» («ключ от входной двери») состоит из трех компонентов: «**Haus**» («дом»), «**Tür**» («дверь») и «**Schlüssel**» («ключ»). Дословный перевод «дом-дверь-ключ» некорректен. Более адекватный перевод на русский язык «ключ от входной двери» требует преобразования сложного существительного в предложно-падежную конструкцию.

В немецком языке, кроме стандартных композитов, встречаются так называемые «авторские» (или «окказиональные») композиты, созданные автором для конкретного текста и не имеющие широкого распространения в языке. К данной категории можно отнести, например, *Schallplattenstadium* (букв. «стадион грампластинки», литерат. вариант – «студия записи»).

Мы рассмотрели несколько факторов, вызывающих трудности у переводчиков. Они актуальны в любое время при работе с немецким языком. Однако язык активно модифицируется, принимает новые стандарты и отбрасывает старые, поэтому мы обозначили еще ряд проблем, которые могут возникнуть при переводе.

1. Активное заимствование англоязычной лексики.

В современном немецком языке наблюдается увеличение англицизмов, особенно в сферах, связанных с информационными технологиями, маркетингом и массовой культурой. При этом англицизмы изначально не имеющие рода, получают его в немецком языке. Это иллюстрирует пример, взятый из журнала «Der Spiegel»: «Die neue **App** ermöglicht es den **Usern**, ihre **Daten** in der **Cloud** zu speichern und jederzeit online darauf zuzugreifen». – «Новое приложение позволяет пользователям хранить свои данные в облаке и получать к ним доступ онлайн в любое время». Кроме того, значение англицизма может меняться в зависимости от контекста, сферы употребления и личного понимания говорящего. Это требует от переводчика глубокого понимания немецкой культуры и реалий, чтобы правильно интерпретировать смысл англицизма в конкретной ситуации. Рассмотрим такой пример: Англицизм **Public Viewing** – «публичный просмотр» (от англ.). Это нейтральное выражение, которое может применяться к просмотру спортивных

соревнований, фильмов, театральных постановок. Однако в немецком языке **Public Viewing** приобрело очень специфическое значение: «коллективный просмотр футбольных матчей на больших экранах на открытом воздухе или в специально оборудованных помещениях». Мы видим, что современные языковые изменения создают трудности для качественного перевода, поэтому важно следить за актуальными тенденциями.

2. Появление неологизмов.

В настоящее время в немецком языке появилось большое количество сленга и неологизмов, которые так активно сменяют друг друга, что это может затруднять их перевод на русский язык. Рассмотрим примеры, которые могут быть неясными для русскоязычного специалиста или читателя. Например, если речь идет об одежде поддельных брендов, современный немец употребит такое слово, как «альдидас» или «alldidas» в связи с наличием сети магазинов-дискаунтеров «ALDI». Данная лексическая единица является культурной особенностью. Немецкий язык изобилует большим количеством эвфемизмов. Например, шутя, пивной живот могут назвать таким термином, как «Bierzeps» – бирцепс, т. е. пивной бицепс, а детский сад – это дословно храм гномов, по-немецки «Zwergentempel». Чтобы перевести такие слова и выражения, нужно понимать суть развития языка, знакомиться со сленгом и активно изучать современный немецкий язык в рамках интернет-журналов, онлайн-публикаций и блогов.

3. Юмор и ирония.

Немецкий язык богат различными языковыми средствами, позволяющими создавать комический эффект: каламбуры, двусмысленность, игра слов, использование диалектов и жаргонизмов. Все это часто встречается в современных текстах. Например, ирония есть в политическом комментарии: «Deutschlands Digitalisierung: Ein Märchen aus 1001 Nacht – nur ohne Happy End». Дословный перевод звучит как «Цифровизация Германии: сказка из 1001 ночи – только без счастливого конца». Чтобы понять иронию, нужно знать, что в Германии цифровизация идет медленно и с проблемами. Просто констатация факта «без счастливого конца» не передает сарказма. Более удачный перевод звучит так:

«Цифровизация Германии: обещанная сказка, которая все никак не закончится хорошо» (подчеркивают затянутость процесса и несоответствие ожиданиям). Это доказывает, как важно при переводе следить за происходящим не только в языке, но и в стране языка.

Итак, перевод современного немецкого языка – непростая задача, объединяющая вечные лингвистические сложности с новыми вызовами. Помимо таких традиционных проблем, как грамматические особенности и идиомы, переводчики все чаще сталкиваются с современными реалиями: динамичным сленгом, новыми терминами, политическими и культурными особенностями, которые требуют не только знания языка, но и глубокого понимания немецкого общества и культуры, а также креативного подхода к адаптации текстов. С учетом этого важно всегда обновлять свои знания, практически подходить к обучению переводчиков и следить за актуальными тенденциями, происходящими не только в рамках языковой системы, но и в стране на уровне культуры, цифровых технологий и политики.

Список литературы и источников

1. *Базылев, В. Н.* Дидактика перевода с позиций компетентностного подхода [Текст] / В. Н. Базылев // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход : материалы III Междунар. науч.-практ. конф. – Симферополь, 2019. – С. 24–29.
2. *Виноградов, В. С.* Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы) [Текст] / В. С. Виноградов. – 2001. – с. 224
3. *Рецкер, Я. И.* Теория перевода и переводческая практика [Текст] / Я. И. Рецкер. – М. : Р. Валент, 2007. – С. 244.

УДК 811.111

Нечаева Анастасия Васильевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Кропачева Марина Александровна,**
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ С ОСОБЫМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ ПУТЕМ ИНТЕГРАЦИИ ФОЛЬКЛОРА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТРАН В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматривается актуальная проблема формирования социокультурной компетенции у обучающихся с особыми образовательными потребностями (ООП) посредством интеграции фольклора англоязычных стран в процесс обучения английскому языку. Обосновывается необходимость использования аутентичных материалов, отражающих культуру и традиции англоязычного мира, для повышения мотивации и эффективности обучения. Подчеркивается отсутствие специализированных учебных материалов для данной категории учащихся и важность индивидуального подхода в работе с ними.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, особые образовательные потребности, фольклор, англоязычные страны, инклюзивное образование, индивидуальный подход, аутентичные материалы.

Nechaeva Anastasia Vasilyevna

FORMATION OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE OF STUDENTS WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

BY INTEGRATING FOLKLORE OF ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES INTO THE LEARNING PROCESS

Abstract. The article examines the current problem of the formation of socio-cultural competence among students with special educational needs (SEN) through the integration of folklore from English-speaking countries into the English language learning process. The article substantiates the need to use authentic materials reflecting the culture and traditions of the English-speaking world to increase motivation and learning effectiveness. The lack of specialized educational materials for this category of students and the importance of an individual approach in working with them are emphasized.

Keywords: socio-cultural competence, special educational needs, folklore, English-speaking countries, inclusive education, individual approach, authentic materials.

В современном образовании все большее значение приобретает инклюзия, обеспечивающая равный доступ к знаниям для всех детей, вне зависимости от их индивидуальных особенностей и образовательных потребностей. Владение иностранным языком открывает перед детьми с особыми образовательными потребностями (ООП) новые возможности для социальной адаптации и личностного развития. Однако процесс обучения английскому языку для таких учащихся часто сопряжен с трудностями, обусловленными особенностями их когнитивных процессов, восприятия и памяти. Кроме того, в настоящее время ощущается острая нехватка специализированных учебников и методических материалов, разработанных с учетом потребностей детей с ООП, что значительно затрудняет работу учителей. Инклюзивное образование требует индивидуального подхода к каждому ученику. В связи с этим возникает необходимость поиска эффективных методов и подходов, способствующих успешному формированию социокультурной компетенции у данной категории учащихся, особенно в условиях ограниченного усвоения грамматического материала и традиционных форм обучения.

Формирование социокультурной компетенции необходимо для эффективного общения и понимания людей из других культур, так как язык – это отражение их истории, ценностей и образа мышления. Как отмечал Е. М. Верещагин, «изучение языка в отрыве от культуры теряет свою ценность и становится формальным упражнением» [1, с. 38]. Интеграция элементов культуры англоязычных стран в процесс обучения позволяет сделать его более интересным и доступным для детей с

ООП, которым часто сложно концентрировать внимание на абстрактных грамматических конструкциях. В связи с этим фольклор представляет собой ценный ресурс, обладающий большим образовательным и воспитательным потенциалами.

Особенностью фольклорных произведений является их образность, эмоциональность и доступность для восприятия. Для детей с ООП обучение английскому языку посредством фольклора может стать эффективным способом развития памяти, расширения словарного запаса и формирования положительного отношения к языку. В своих работах Н. Д. Гальскова подчеркивала, что «обучение иностранному языку должно быть направлено на создание ситуации успеха для каждого ученика, особенно для детей с особыми образовательными потребностями» [2, с. 45]. Интеграция фольклора в процесс обучения позволяет создать такую ситуацию успеха, поскольку предоставляет обучающимся возможность участвовать в различных видах деятельности, таких как разучивание песен, декламация стихов, инсценировка сказок, что способствует развитию коммуникативных навыков, творческого мышления и самовыражения. Об этом говорят и Л. И. Кривых, О. Б. Багринцева: «...изучение языка через культуру и традиции способствует формированию у учащихся с ОВЗ более глубокого понимания мира, развитию эмпатии и толерантности, а также повышению мотивации к изучению иностранного языка» [3, с. 34].

Таким образом, интеграция фольклора англоязычных стран в процесс обучения английскому языку учащихся с ООП представляет собой перспективное направление, позволяющее сделать процесс обучения более доступным, интересным и эффективным. Обучение посредством фольклора способствует развитию памяти, расширению словарного запаса, формированию положительного отношения к изучаемому языку и развитию социокультурной компетенции. Данный подход позволяет преодолеть трудности, связанные с восприятием абстрактных грамматических правил, создать условия для успешной социализации и интеграции учащихся с ООП в мировое сообщество.

Список литературы и источников

1. *Верещагин, Е. М.* Язык и культура : учеб. пособие [Текст] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. : Академия, 1999. – 176 с.
2. *Гальскова, Н. Д.* Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя [Текст] / Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ : ГЛОССА, 2000. – 165 с.
3. *Кривых, Л. И.* Инклюзивное обучение на уроках английского языка [Текст] / Л. И. Кривых, О. Б. Багринцева // Педагогические исследования. – 2021. – Вып. 4. – С. 31–45.

УДК 37.091.3

Никифорова Ольга Петровна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Максимова Карина Сергеевна,
студентка,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЕМОВ ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ УДМУРТСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассматривается использование приемов развития критического мышления на уроках удмуртского языка. Приемы позволяют повысить интерес учащихся к родному языку. Особое внимание уделено приему «Бортовой журнал».

Ключевые слова: интерес, родной язык, технология критического мышления, методы и приемы.

Nikiforova Olga Petrovna,
Maksimova Karina Sergeevna

THE USAGE OF CRITICAL MIND TECHNOLOGY METHOD AT THE LESSONS OF THE UDMURT LANGUAGE

Abstract. The article discusses the use of critical thinking development techniques in Udmurt language lessons. The techniques help to increase students' interest in their native language. Special attention is paid to the «Logbook» reception.

Keywords: nterest, native language, technology of critical thinking, methods and techniques.

Одной из форм общественной направленности личности является интерес, который понимается как «реальная причина социальных действий, лежащая в основе непосредственных побуждений – мотивов, идей и т. п. – участвующих в них индивидов, социальных групп, классов» [2, с. 62]. Через интерес человек устанавливает связь с окружающим миром. По мнению С. Л. Рубинштейна, «далеко не все становится его интересом, а лишь то, что имеет для него необходимость и значимость. Если меня интересует какой-нибудь предмет, это значит, что этот предмет для меня интересен» [3, с. 524]. Таким образом, интерес является ведущим побудителем для активной жизни и деятельности человека. В школе основной становится такая сторона познавательной деятельности, которая направлена на изучение системы знаний в различных областях. К сожалению, изучение родного языка (в данном случае – удмуртского) в круг интересов большинства учащихся не входит. Тем не менее существует множество подходов, способов, методов, приемов, повышающих интерес учащихся к урокам удмуртского языка. В последнее время эффективными стали так называемые «активные методы», среди которых широкое распространение получила технология развития критического мышления через чтение и письмо (далее – ТРКМ).

На методическом уровне ТРКМ представляет собой систему приемов и стратегий, объединяющих методы учебной работы по видам учебной деятельности независимо от конкретного содержания. Это касается не только структуры отдельного занятия или темы, но и курса в целом. Особенности организации ТРКМ заключаются в том, что данная технология надпредметная, проникающая. Ее структура состоит из следующих стадий: вызов, осмысление содержания, рефлексия.

Первая стадия предполагает вызов у учащихся имеющихся знаний по изучаемому вопросу, активизацию их деятельности, выработку мотивации к дальнейшей работе. Ученик вспоминает, что ему известно по изучаемому вопросу, до изучения нового материала актуализирует, систематизирует информацию, задает

вопросы, на которые хотел бы получить ответы. Для выполнения поставленных проблем используются следующие приемы: составление списка известной информации; рассказ-предположение по ключевым словам; графическая систематизация материала: кластеры, таблицы; верные и неверные утверждения; перепутанные логические цепочки и т. д.

Вторая стадия предполагает изучение новой темы. Ученик самостоятельно изучает новую тему или воспринимает ее со слов учителя, используя предложенные активные методы: делает пометки на полях, по мере осмысления записывает новую информацию. Учителю следует вернуть учащихся к первоначальным записям-предположениям; внести изменения, дополнения; дать творческие, исследовательские или практические задания на основе изученной информации.

На третьей стадии устанавливаются причинно-следственные связи между блоками информации. По мере обсуждения информации необходим возврат к ключевым словам, верным и неверным утверждениям. Необходимо, чтобы прозвучали ответы на вопросы, поставленные перед изучением темы. Можно организовать устные и письменные круглые столы, различные виды дискуссий, написание творческих работ, исследования по отдельным вопросам темы и т. д.

Одним из интересных подходов в данной технологии является стратегия «Бортовой журнал» (далее – Б. Ж.). Это обобщающее название различных приемов обучающего письма, согласно которым учащиеся записывают свои мысли во время изучения темы. Существует несколько вариантов «Бортовых журналов». К простейшим из них относят ответы на вопросы.

Что мне известно по данной теме?	Что нового я узнал из текста?
----------------------------------	-------------------------------

Первый этап: учащиеся записывают известную им информацию. Идет актуализация известной информации для подготовки усвоения новой информации. Второй этап: вторая колонка заполняется после изучения новой темы. Третий этап: уже известные и новые знания объединяются, обобщаются и применяются на практике (умения и навыки).

В 8–9 классах можно использовать более сложную форму Б. Ж. Сообщаются тема, цель урока, предлагаются ключевые слова. При изучении сложных предложений можно предложить следующие ключевые слова: «сложное», «простое», «осложненное», «союзное», «бессоюзное», «запятая», «тире», «двоеточие», «точка».

Далее устанавливаются связи между ключевыми словами (сложное – простое, союзное – бессоюзное, бессоюзное – запятая, тире, двоеточие и т. д.).

После установления связей к новой теме составляются вопросы. Сначала работа идет индивидуально, затем каждая подгруппа на основе обсуждения предлагает пять вопросов. Вопросы должны быть четко и правильно сформулированы. Далее под каждым вопросом по ходу чтения лекции или самостоятельного изучения материала учащиеся записывают ответы на вопросы. Данная стратегия требует от учителя гибкости, умения быстро перестраиваться: по ходу лекции содержание может быть так или иначе переструктурировано, т. к. учащиеся могут написать и такие вопросы, на которые на данном занятии учитель не планировал отвечать:

Вопрос 1. _____
Ответ (из сообщения) _____

Вопрос 2. _____
Ответ (из сообщения) _____

Вопрос 3. _____
Ответ (из сообщения) _____

Вопрос 4. _____
Ответ (из сообщения) _____

Вопрос 5. _____
Ответ (из сообщения) _____

На стадии размышления информация в группе обсуждается посредством вопросов. На основе обсуждения каждый обучающийся может дописать или

вычеркнуть что-либо, если ему свои мысли кажутся неверными, он соглашается с другими членами группы. Индивидуально выстраивается схема сообщения в определенное место Б. Ж., обсуждаются схемы и записи в группе. От группы на всеобщее обозрение представляется наиболее адекватно отражающая смысл лекции схема. Фронтально обсуждаются вопросы, поставленные до чтения лекции. Возможны пояснения учителя относительно тех вопросов, которые были заданы, но ответы на них учащиеся не получили.

На занятиях можно использовать «Чтение с остановками», маркировку с использованием значков «v» (то, что уже известно), «+» (то, что является интересным, неожиданным), «-» (то, что противоречит представлению), «?» (если что-нибудь неясно, возникло желание узнать больше). По мере чтения их ставят на полях справа; таблицы «Знаю – Хочу узнать – Узнал», «Верно ли, что», приемы: кластер, фишбоун, синквейн; разные виды дискуссий – «Перекрестная», «Аргументация и логика» и др.

Таким образом, на уроках удмуртского языка активизация познавательной деятельности может быть осуществлена посредством использования активных методов обучения. Одним из наиболее эффективных является стратегия «Бортовой журнал» для развития критического мышления.

Список литературы и источников

1. *Лехин, И. В.* Словарь иностранных слов [Текст] / И. В. Лехин, С. М. Локшина. – М. : Русский язык, 1979. – 620 с.
2. *Рубинштейн, С. Л.* Основы общей психологии [Текст] / С. Л. Рубинштейн. – М. : Педагогика, 1946. – 524 с.

УДК 372.881.1

Поздеев Григорий Викторович,
студент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Лыскова Ирина Юрьевна,
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

РАБОТА С НЕСПЛОШНЫМИ ТЕКСТАМИ КАК РЕСУРС ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ГРАМОТНОСТИ

Аннотация. В статье рассматривается проблема развития читательской грамотности у старшеклассников на уроках иностранного языка с использованием несплошных текстов. Представлены результаты экспериментальной работы, проведенной в 11 классе, которая показала эффективность применения несплошных текстов (таблиц, диаграмм, карт) для формирования навыков анализа и интерпретации информации.

Ключевые слова: читательская грамотность, несплошные тексты, иностранный язык, старшеклассники, методика обучения.

Pozdeev Grigory Viktorovich,
Lyskova Irina Yuryevna

WORKING WITH NON-CONTINUOUS TEXTS AS A RESOURCE FOR DEVELOPING READING LITERACY SKILLS

Abstract. The article discusses the problem of developing reading literacy among high school students in foreign language lessons using non-continuous texts. The results of experimental work

conducted in the 11th grade are presented, which showed the effectiveness of using non-continuous texts (tables, charts, maps) for developing skills in analyzing and interpreting information.

Keywords: reading literacy, non-continuous texts, foreign language, high school students, teaching methodology.

Современное образование ставит перед собой задачу формирования у учащихся навыков, необходимых для успешной навигации в информационном обществе. Одним из таких навыков является читательская грамотность, которая включает способность понимать, отбирать, анализировать и интерпретировать тексты различного типа.

Особое внимание в современных учебных материалах уделяется несплошным (нелинейные) текстам (таблицам, диаграммам, графикам, схемам, планам, картам и проч.), которые становятся все более востребованными в условиях клипового мышления и необходимости анализировать большой объем информации. Безусловно, несплошные (нелинейные) тексты требуют специфических навыков прочтения и интерпретации.

В ходе опытной работы в 11 классе МБОУ «СШ № 12» г. Глазова (сентябрь-октябрь 2024 г.) нами были разработаны и апробированы задания, направленные на развитие читательской грамотности посредством работы с несплошными текстами. Учащиеся работали с диаграммами, таблицами, схемами, графиками и картами, выполняя задания на просмотровое, поисковое и смысловое чтение.

В данной работе представлен разработанный нами алгоритм работы с текстом-диаграммой «The Most Spoken Languages» (<https://www.thechairmansbao.com/blog/most-spoken-language-in-the-world/>) (на рис. 1).

На дотекстовом этапе работы с текстом обучающимся было предложено заполнить таблицу в целях активизации соответствующей лексики, поиска информации и ее распределения по рубрикам, т. е. развития аналитических навыков: *United States, Japanese, Chinese, Spain, Brazil, France, China, American, Italy, French, Saudi-Arabia Spanish, Italian, Russia, German, Bengali, Arabic, Spanish, India, Russian, Chinese, Germany, Italian, Bangladesh, English, Brazilian, Japanese, Indian, Portuguese, Bengali, Hindi-Urdu, Arab, German, Russian, Japan* (табл. 1).

Countries, languages, nationalities

Country	Language	Nationality

Также для работы с диаграммами, схемами и графиками необходимо повторить числительные, дроби и проценты. Для этого проработали аудиоматериал с числительными и процентами (<https://english2017.ru/how-to-pronounce-the-english-numbers>, <https://ieltsliz.com/listening-practice-for-numbers/>), поиграли в урок математики, предлагали задания на дифференцию:

- 1) About twenty-nine % (28/29) of Russians eat fast food every week.
- 2) There are fifty thousand three hundred and sixty-five (50,365/5,375) McDonald's restaurants in the world.
- 3) Mount Everest is eight thousand eight hundred and forty-eight m (8,848/88,8488) above sea level.

После подготовительной работы составляли текст-диаграмму [1].

Диаграмма «The Most Spoken Languages»

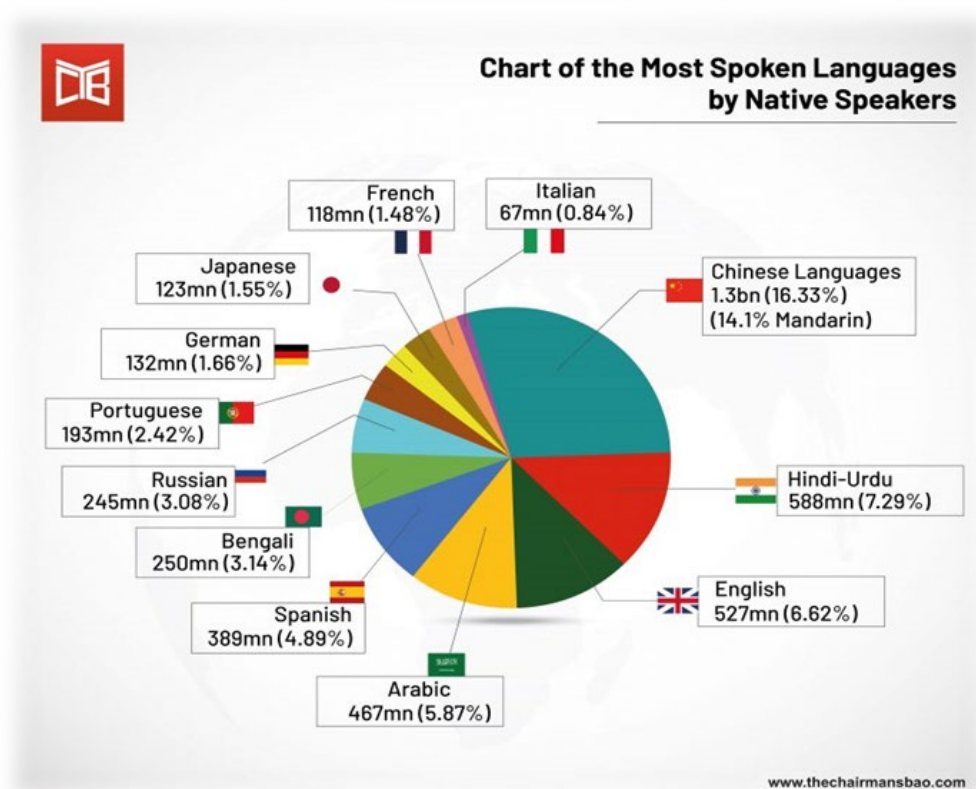


Рис. 1. Алгоритм работы с текстом-диаграммой «The Most Spoken Languages»

Затем последовали задания **на просмотровое и поисковое чтение**:

- Find which language ranks first in terms of the number of native speakers.
- Please indicate how many millions of people speak Arabic/ Italian/ Hindi-Urdu/ Russian/French.
- Name three languages with the most speakers.
- Name the language with the smallest number of speakers.
- What is the percentage of population who speaks Portuguese, German, Bengali, Japanese (рекомендуется работа в парах).
- Compare English with Spanish: which language is used more? Make a conclusion about why English has a significant impact, despite the smaller number of native speakers.
- Remember which countries speak English, French (вспомнить названия стран и языков, национальностей).

На послетекстовом этапе предлагали задания на смысловое чтение:

- How do you think globalization is affecting the popularity of the English language?
- Make a prediction for the next 10 years: which languages will be in demand.
- Также можно предлагать обучающимся диаграммы с заведомо ложной информацией, которую следует выявить и обосновать, что развивает навыки читательской грамотности.

Проведенная работа показала возросший интерес обучающихся к урокам английского языка, желание работать с нелинейными текстами. Наибольший интерес вызвали задания на просмотровое и поисковое чтение, тогда как смысловое чтение вызвало у учащихся больше сложностей.

Список литературы и источников

1. The most spoken languages [Электронный ресурс] – URL: <https://www.thechairmansbao.com/blog/most-spoken-language-in-the-world/> (дата обращения: 08.04.2025).

УДК 811.11

Пьянкова Лада Сергеевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Смирнова Марина Николаевна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Аннотация. Статья посвящена проблеме поиска адекватных вариантов перевода художественных текстов. В статье рассматриваются основные трудности при работе с художественными произведениями, сделан акцент на важности работы с иноязычными текстами для повышения мотивации к изучению иностранного языка. Приводится классификация типов перевода.

Ключевые слова: проблемы перевода, английские художественные произведения, оригинальный текст, виды перевода, классификация переводов.

Pyankova Lada Sergeevna,
Smirnova Marina Nikolaevna

FEATURES OF THE TRANSLATION OF ENGLISH WORKS OF FICTION INTO RUSSIAN

Abstract. The article is devoted to the problem of finding adequate translation options for literary texts. The article examines the main difficulties when working with works of fiction and focuses on the

importance of working with foreign language texts to increase motivation to learn a foreign language. The classification of translation types is given.

Keywords: translation problems, English works of fiction, original text, types of translation, classification of translations.

Перевод – это многогранный и творческий процесс. Для того чтобы выполнить адекватный перевод, недостаточно только знания иностранного языка, в первую очередь необходимо понимать особенности культуры и менталитета представителей данного языка. Также следует принимать во внимание и стиль оригинального произведения. В процессе перевода текстов большого объема, например, повестей, романов, переводчикам часто приходится учитывать различные нюансы: лингвистические особенности языка, сложности при переводе иноязычных идиом, фразеологических конструкций, особый стиль автора. Для того чтобы сохранить не только смысл художественного произведения, но и его эмоциональную составляющую, переводчик должен провести тщательный анализ текста и найти адекватный аналог своеобразному иноязычному контексту.

Процесс перевода, как было сказано ранее, – это сложный процесс, поэтому нет однозначных мнений о его сущности. В зависимости от сложности переводимого текста процесс перевода можно разделить на несколько видов по ряду параметров, а именно:

- соотношение исходного языка и языка перевода;
- личность автора переводимого текста;
- этапы анализа и переработки текста перевода;
- манера представления переводчиком текста перевода;
- соответствие текста перевода тексту оригинала;
- стилистическое своеобразие исходного текста и адекватная передача этого стиля в переводе [3].

В процессе перевода художественных англоязычных произведений переводчики, как правило, применяют три подхода:

- **пословный перевод;**
- **дословный перевод;**

- **литературный перевод.**

Рассмотрим эти подходы более подробно. Выбор технологии перевода во многом зависит от ряда аспектов, а именно: целевая аудитория, сложность исходного текста с точки зрения стиля, лексического наполнения, сложности грамматических конструкций, опыта переводчика

Пословный перевод считается самым простым переводом с точки зрения процедуры перевода, но не все так просто. Например, возьмем всем известный монолог Гамлета в трагедии «Гамлет» В. Шекспира в переводе Б. Пастернака: «To be, or not to be: that is the question». Автор так и перевел: «Быть или не быть: вот в чем вопрос...» [4, с. 78].

Используя методику пословного перевода, переводчик для передачи глубокого философского смысла, который заключен в данной фразе, использовал игру слов. И это очень удачный способ, чтобы передать беспокойство и размышления героя о вечном и в конечном счете дух произведения в целом. Такой вид перевода передает точную структуру и основные элементы фразы, после чего переводчику предстоит адаптировать ее для более естественного звучания на русском языке, сохранив оригинальную глубину мысли.

Дословный перевод тоже имеет свои достоинства. Данная технология позволяет предельно точно передать контекстуальное значение иноязычного текста с использованием аналогичных синтаксических конструкций языка перевода. Однако есть и сложности. Проанализировав синтаксический строй английского и русского языков, можно сказать, что обоих языках редко наблюдается полное совпадение конструкций предложений. Особенно это касается перевода предложений с придаточными времени и места. Как правило, при дословном переводе в тексте перевода такая конструкция становится тяжелой, нечитаемой из-за нарушения синтаксических правил. Поэтому дословный перевод сначала сделан в качестве заготовки, а затем он уже обрабатывается переводчиком и доводится до адекватного состояния.

Русский и английский языки относятся к разным языковым группам, поэтому процесс перевода часто вызывает сложности, особенно если это касается

художественных произведений. В англоязычном тексте можно встретить такие конструкции, которые отсутствуют в языке перевода. В этом случае переведенной конструкции следует найти аналог в языке перевода. Например, предложение «Professor Lentz was born in Tartu, formerly Yuriev, in the year of 1804» в дословном переводе выглядит так: «Профессор Ленц был рожден в Тарту, раньше Юрьев, в 1804 г.». Перефразировав данное предложение с использованием общепринятых правил русской грамматики, получим такой перевод: «Профессор Ленц родился в 1804 г. в городе Тарту, ранее именуемом Юрьев».

Русский язык по праву считается одним самых богатых языков в мире, поэтому ни пословный, ни дословный переводы не могут выразить многообразия могучего русского языка. Поэтому самым приемлемым переводом англоязычных художественных произведений является литературный перевод.

Литературный перевод требует строгого соблюдения правил и норм русского языка. В каждом из названных языков есть и свои культурологические особенности, поэтому, чтобы донести до читателя истинный смысл языковых реалий, необходимо дать точное описание каждой детали, уделяя особое внимание не только точности перевода, но и сохранению эстетики текста. В таких переводах переводчик уже не стремится передать буквальное содержание иноязычного художественного произведения, а его целью становится сохранение эмоционального колорита произведения и передача его духа, внутреннего содержания. При таком подходе автор вправе использовать различные переводческие трансформации и при необходимости сокращать или упрощать свой «продукт перевода», чтобы все нюансы исходного текста были точно переданы.

Учитывая значительные различия синтаксических конструкций русского и английского языков, выполнить точный перевод бывает достаточно сложно, а иногда даже невозможно. Следует очень бережно относиться к исходному тексту, чтобы не нарушить содержания изначального текста и сохранить естественность его звучания на русском языке. Во многих случаях требуется адаптировать синтаксические и грамматические структуры английского языка к аналогичным структурам русского языка.

Приведем несколько примеров из художественных произведений.

Например, переведем известное изречение в произведении Дж. Оруэлла «1984»: «Who controls the past controls the future. Who controls the present controls the past».

Перевод: «Кто контролирует прошлое, тот контролирует будущее. Кто контролирует настоящее, тот контролирует прошлое» [1, с. 37].

Следует сказать, что данная цитата сохраняет свою первоначальную структуру и в переводе. И это обоснованно, так как ритмичный характер словосочетаний, повтор и использование обобщающего местоимения «who» («кто») подчеркивают универсальный характер утверждения, что дает возможность переводчику сохранить общие тон и стиль высказывания.

Художественный текст – это сложное и многогранное явление, в котором можно встретить весь спектр человеческих мыслей, чувств, отношений. Каждому художественному произведению присущи определенные черты, которые отражают особый дух народа, красоту его языка. Поэтому перевод художественных произведений – это ответственное дело, так как переводчику уже недостаточно просто передать особенности языка, а необходимо донести до читателя основную идею автора.

Перевод шедевров мировой литературы сложен, однако многие переводчики достойно справились со своей профессиональной задачей и представили русским читателям лучшие образцы литературы разных эпох, чтобы они могли познакомиться с произведениями таких авторов, как Уильям Шекспир, Теодор Драйзер, Чарльз Диккенс, Джером Клапка Джером, Джейн Остин и др., наслаждаясь богатством их творчества на родном языке.

Работа с образцами мировой художественной литературы является очень важным аспектом на занятиях иностранного языка, так как именно такая форма работы стимулирует обучающихся к изучению иностранного языка, способствует формированию их лингвокультурологической грамотности [2, с. 323].

Таким образом, зная особенности перевода художественных произведений, можно правильно передать основную мысль и философию автора, что важно для

адекватной коммуникации с представителями другой культуры. Поэтому искусство перевода играет ключевую роль в культурной коммуникации, соединяя разные народы и эпохи посредством литературы.

Список литературы и источников

1. *Оруэлл, Дж.* 1984 = Тысяча девятьсот восемьдесят четыре [Текст] // Дж. Оруэлл ; пер. с англ. В. Голышева. – М. : Эксмо, 2022. – 320 с.
2. *Смирнова, М. Н.* Художественный текст как средство формирования лингвокультурологической компетенции обучаемых на занятиях иностранного языка [Текст] / М. Н. Смирнова, Л. С. Вахрушева // Лингвистика, переводоведение и методика обучения иностранным языкам: актуальные проблемы и перспективы : сб. материалов I Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием. – Орел : ОГУ им. И. С. Тургенева, 2020. – С. 319–324.
3. *Фаттерахманова, Р. Р.* Специфика перевода художественной литературы с английского на русский язык [Электронный ресурс] / Р. Р. Фаттерахманова. – URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2016/04/18/spetsifika-perevoda-hudozhestvennoy> (дата обращения: 08.04.2025).
4. *Шекспир, У.* Гамлет. Трагедия в V актах [Текст] / У. Шекспир ; пер. Б. Пастернака. – Ижевск : Удмуртия, 1981. – 176 с.

УДК 372.881.1

Салтыкова Александра Анатольевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
Салтыкова Мария Владимировна,
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ПОМОЩЬЮ ИКТ

Аннотация. В статье рассматриваются основные подходы к обучению монологической речи в школьной практике с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Подчеркивается важность развития навыков логического построения высказываний, удержания внимания слушателя и передачи эмоций. Выделяются уровни развития монологической речи: от репродуктивного до продуктивного. Также обсуждаются коммуникативный, проектный и интерактивный подходы, которые помогают учащимся развивать уверенность в речи и критическое мышление. Использование ИКТ создает мотивирующую учебную среду, способствующую эффективному обучению.

Ключевые слова: монологическая речь, информационно-коммуникационные технологии, школьное обучение, коммуникативный подход, проектная деятельность, интерактивные методы, развитие речи.

Saltykova Aleksandra Anatolevna,
Saltykova Maria Vladimirovna

THE DEVELOPMENT OF MONOLOGICAL SPEECH SKILLS OF HIGH SCHOOL STUDENTS IN ENGLISH LANGUAGE USING ICT

Abstract. The article discusses the main approaches to teaching monologic speech in school practice using information and communication technologies (ICT). It emphasizes the importance of

developing skills for logical construction of statements, maintaining the listener's attention, and conveying emotions. The levels of monologic speech development are highlighted, ranging from reproductive to productive. The article also discusses communicative, project-based, and interactive approaches that help students develop confidence in their speech and critical thinking. The use of ICT creates a motivating learning environment that contributes to effective learning.

Keywords: monologic speech, information and communication technologies, school education, communicative approach, project-based activity, interactive methods, speech development.

Развитие монологической речи является одной из важнейших задач обучения иностранному языку в старших классах, поскольку речь способствует формированию у учащихся способности последовательно и логично излагать мысли, выражать свое мнение и демонстрировать языковую компетенцию. Рассмотрим определение монологической речи, предложенное А. М. Прохоровым, согласно которому она представляет собой форму общения, обращенную к одному слушателю или группе слушателей (собеседников), иногда – к самому себе. По сравнению с диалогической речью она характеризуется развернутостью, что связано с необходимостью широко охватить тематическое содержание высказывания, а также наличием сложных, грамматически оформленных конструкций.

Формирование монологической речи происходит поэтапно. По мнению И. А. Зимней, данный процесс включает три ключевых этапа, прежде чем стать высказыванием:

- мотивационно-побуждающий этап;
- формирующий этап;
- реализующий этап.

Монологическая речь требует от учащихся овладения не только лексическими и грамматическими структурами, но и умениями логически выстраивать свои высказывания, удерживать внимание слушателя, а также использовать речевые средства для передачи эмоций и убеждений.

Несколько уровней развития монологической речи у обучающихся выделяет К. В. Мальцева [1]. К ним относятся:

- репродуктивный уровень;

- репродуктивно-продуктивный уровень;
- продуктивный уровень.

Одним из ведущих направлений в обучении монологической речи является коммуникативный подход, ориентированный на развитие у школьников способности к самовыражению и коммуникации. В рамках этого подхода использование ИКТ позволяет создать интерактивную и мотивирующую учебную среду. Например, такие средства, как виртуальные доски, онлайн-платформы и мультимедийные материалы, способствуют формированию навыков монологической речи посредством предоставления учащимся возможности практиковать язык в разнообразных форматах [1].

Проектный подход также играет большую роль в развитии монологической речи. Использование ИКТ в проектной деятельности (например, создание презентаций, видеороликов, подкастов) стимулирует учащихся к самостоятельному исследованию и структурированию информации, что способствует развитию логичности и связности высказываний. При этом учащиеся получают возможность не только развивать свои навыки монологической речи, но и совершенствовать навыки критического мышления и анализа информации.

Интерактивный подход обучения, ролевые игры и моделирование ситуаций также становятся более эффективными при использовании ИКТ. Они позволяют учащимся погружаться в языковую среду и применять знания на практике. Такие технологии, как симуляции и интерактивные диалоги, помогают старшеклассникам вырабатывать уверенность в речи и гибкость в выражении своих мыслей [1].

Для эффективного формирования навыков монологической речи старшеклассников по английскому языку с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) необходимо разработать комплекс упражнений, который сочетает традиционные методики с новыми возможностями, предоставляемыми цифровыми средствами. Рассмотрим несколько комплексов.

- Упражнение «Монолог по картинке».

Цель: развитие навыков описания, наблюдательности и связности речи.

Описание: учащиеся получают изображение (например, фотографию или картину) через платформу для обмена файлами (Google Drive или Padlet) и должны составить по нему монолог. Например, описание, что, кто изображены на картинке, какие действия происходят, что, по их мнению, могло бы произойти дальше. Упражнение помогает тренировать воображение, улучшать речь, а также развивает способность к логическому построению текста.

- Упражнение «Онлайн-дискуссия».

Цель: развитие навыков аргументированного высказывания и поддержания монолога в условиях дискуссии.

Описание: с использованием онлайн-платформ (например, Zoom или Google Meet) обучающиеся принимают участие в виртуальной дискуссии на заданную тему. В процессе дискуссии каждый участник должен подготовить и представить монолог, отражающий его точку зрения, аргументы и примеры. Важно, чтобы участники дискуссии умели поддерживать логическую последовательность и последовательность в своих высказываниях, а также умели слушать и учитывать мнения других.

- Упражнение «Виртуальный собеседник».

Цель: развитие навыков построения связного монолога и умения вести речь в условиях ограниченного времени.

Описание: используя платформу для видео- или аудиозаписей (например, Flipgrid), учащиеся отвечают на заранее подготовленные вопросы на английском языке, записывая свои ответы в формате монолога. Задания могут включать вопросы на разнообразные темы, от повседневных до более абстрактных. Важно, чтобы обучающиеся придерживались времени (например, две минуты) и старались избегать пауз, что способствует более естественному потоку речи.

Целью данного опыта стало выявление эффективности предложенного комплекса для развития навыков монологической речи.

Каждое занятие начиналось с постановки цели и объяснения задания. Учащимся предоставлялись инструкции по работе с цифровыми платформами (Google Slides, Flipgrid, Padlet, Google Meet) и разъяснялись критерии оценки

монологов: связность, логичность, языковая корректность, эмоциональная выразительность и соблюдение временных рамок.

Процесс опыта можно разделить на несколько этапов:

- констатирующий этап;
- формирующий этап;
- контрольный этап.

На констатирующем этапе определяются цели исходного уровня владения обучающимися монологической речью. Изучаются словарный запас и степень развития их навыков говорения в области логической структуры, произношения и понимания речи.

Для точного определения уровня подготовки старшекласников с ними было проведено тестирование: обучающиеся должны подготовить и представить монолог на заданную тему (например, «My hobby»). В ходе урока учащиеся произносили монолог. Результат зависел от его структуры, словарного запаса обучающихся, их умения правильно формулировать свои мысли.

На данном этапе было выявлено, что большинство учащихся испытывают некоторые трудности с построением логической структуры монолога и недостаточно используют разнообразные речевые средства, так как не были использованы ИКТ. Таким образом, уровень монологической речи был определен как средний с учетом оценок у большинства учащихся «3» и «4». Исключением стал один ученик, получивший оценку «5».

На формирующем этапе осуществляется непосредственная работа по развитию монологической речи с использованием ИКТ.

С учетом наблюдения и анализа деятельности детей, которые использовали ИКТ при монологической речи, можно сделать некоторые выводы:

- заметное повышение мотивации к учебе по сравнению с тем, когда не были использованы ИКТ при монологической речи;
- заметно повысился интерес к материалу;
- уровень словарного запаса у детей стал больше;

- ученики начали проявлять инициативу, повысилось желание продолжать учиться в менее традиционной форме;
- заметно повысились результаты деятельности.

Контрольный этап – данный этап направлен на оценку результатов работы и эффективности применяемых методов. В качестве проверки было решено провести упражнение «Монолог по картинке». Это то же задание, по которому работали на предыдущем этапе. Описанные методы и упражнения, в которых были использованы ИКТ, оказали большое влияние на развитие монологической речи.

С учетом данных результатов можно отметить явное различие, когда используется ИКТ и когда ИКТ не используется в монологической речи старшеклассников. Сравнивая данные результаты с результатами, когда ученики не использовали ИКТ на констатирующем этапе, в среднем повысилась эффективность обучения, что видно по повышению уровня развития монологической речи, поскольку дети начали использовать ИКТ: оценок «5» стало на три больше, оценок «3» стало на три меньше.

Учитывая результаты эксперимента, можно сделать вывод, что применение различных онлайн-платформ и других ИКТ-технологий в процессе обучения значительно влияет на монологическую речь старшеклассников. Повышаются качество их образования, мотивация к дальнейшей работе.

Монологическая речь представляет собой сложный, многоуровневый феномен, охватывающий как когнитивные, так и коммуникативные аспекты речевой деятельности. Обучение монологической речи играет ключевую роль в формировании у школьников языковой компетенции, необходимой для эффективного межкультурного общения [3]. Мы разработали комплекс упражнений с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для формирования навыков монологической речи у старшеклассников, который значительно улучшает их речевые способности. Проведенные занятия помогли улучшить ключевые аспекты речи обучающихся: структуру монологов, использование сложных синтаксических конструкций и логичность изложения. Таким образом, применение ИКТ стало важным инструментом в обучении

старшекласников монологической речи, содействуя развитию их языковых и коммуникативных компетенций.

Список литературы и источников

1. *Абдрашитова, Н. Т.* Актуальные проблемы преподавания иностранных языков и культур в школе и вузе [Текст] / Н. Т. Абдрашитова, Л. В. Лисачева. – Оренбург : Оренбург. гос. ун-т, 2018. – 252 с.

2. Приказ Министерства просвещения Российской Федерации (ред. от 18.07.2022 г.) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» от 31.05.2021 г. № 287.

УДК 801.8

Симакова Анастасия Сергеевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Поторочина Галина Евгеньевна,**
кандидат педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

К ПРОБЛЕМЕ АНАЛИЗА ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В КОНТЕКСТЕ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению проблемы языковой картины мира с точки зрения лингвистики и взаимодействия культур. В статье приведены различные трактовки понятия «языковая картина мира», акцентируется внимание на неразрывной связи языка и культуры. В исследовании обосновываются примеры зарубежных и отечественных авторов, отражающих тезис видения человеком окружающего мира сквозь призму собственного языка и культуры. Приведена своя интерпретация практической части исследования на основе анализа произведений отечественных и зарубежных писателей.

Ключевые слова: языковая картина мира, языковая личность, лингвистика, взаимодействие культур, произведения художественной литературы.

Simakova Anastasia Sergeevna

TO THE PROBLEM OF ANALYSING WORKS OF FICTION IN THE CONTEXT OF THE LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD

Abstract. The article is devoted to the consideration of the problem of linguistic picture of the world from the point of view of linguistics and interaction of cultures. The article presents different

interpretations of the concept 'linguistic picture of the world', emphasises the inseparable connection between language and culture. The study substantiates the examples of foreign and domestic authors, reflecting the thesis of human vision of the surrounding world through the prism of their own language and culture. The author's own interpretation of the practical part of the study based on the analysis of works of domestic and foreign writers is given.

Keywords: linguistic picture of the world, linguistic personality.

Актуальность исследования диктуется необходимостью изучения языковой картины мира в контексте взаимодействующих культур и их интерпретацией с точки зрения лингвистической и социокультурной направленности.

Материалом данного исследования послужили следующие произведения отечественных и зарубежных авторов: «Любовь глупца» Дзюньитиро Танидзаки, «Камера обскура» Владимира Владимировича Набокова, «Ярмарка тщеславия» Уильяма Теккерея, «Снежная страна» Ясунари Кавабаты, «Дракула» Брэма Стокера, «Преступление и наказание» Федора Михайловича Достоевского. Отбор тематики анализируемых произведений связан с одинаковыми сюжетными линиями, идеями произведений, примерными временными рамками написания этих произведений и интерпретацией языковых единиц. Анализ был произведен на основе следующей классификации: на уровне слова, на уровне словосочетания, предложения и отдельных фрагментов текстов произведений.

Методика исследования: метод сплошной выборки, классификация, сравнительный анализ языковых единиц на уровнях, обозначенных ранее.

Результаты теоретической и практической частей исследования были апробированы во время чтения докладов в рамках научно-практических конференций, с последующей публикацией в сборниках научных статей «Вопросы иноязычной филологии и переводоведение: новые подходы и актуальные исследования», «Творчество Флора Васильева и вопросы языка, литературы и образования в глобализирующемся мире», «Проблемы лингвистики и лингводидактики». По данной проблематике было написано курсовое исследование, перспективой дальнейшего исследования является написание и оформление выпускной квалификационной работы.

Изучением понятия «Языковой картины мира» занимаются многие науки, такие как лингвистика, филология, философия, педагогика, психология, культурология, искусствоведение и мн. др. Данные науки определяют это понятие по-разному, но при этом каждая из них старается свести многие свои теории, гипотезы и взгляды вместе для представления единой картины мира [2]. Так как научные картины мира так или иначе совпадают, наиболее интересной, на наш взгляд, является картина мира с точки зрения лингвистики.

Понятие «языковая картина мира» имеет различные трактовки. Так, например, немецкий философ и языковед Вильгельм фон Гумбольдт понимал картину мира как «сумму всего языкового содержания и как представление в сознании человека этого содержания посредством внутренней формы конкретного национального языка» [3, с. 393]. Таким образом, в его понимании картина мира не столько заложена в языке, сколько в сознании человека. Язык отражает мысли человека через речевые построения, но при этом не всегда полно.

Лео Вайсгербер, представитель неогумбольдтианского направления в языкознании, понимает языковую картину мира так: «...языковое представление мира можно рассматривать как языковое мышление, поскольку, во-первых, представление мира – это его осмысление, и, во-вторых, рассматриваемое представление, или отражение, носит языковой характер» [2, с. 466]. Из данного высказывания можно сделать вывод, что язык и культура неразрывно связаны между собой, так как в языке отдельно взятого народа отражается не только окружающий его мир, но и мироощущение, взгляды, традиции и обряды, которые находят свое отражение в менталитете, культурных особенностях и системе ценностей этого народа.

Вильгельм фон Гумбольдт считал, что язык представляет собой «мир, лежащий между миром внешних явлений и внутренним миром человека» [2, с. 466]. Данное высказывание можно понимать так: человек является посредником между внешним миром, который его окружает, внутренними убеждениями и установками, которые формируются у него с детства с овладением родным языком и изучением истории его народа, его культуры и особенностей.

Советский и российский лингвист Светлана Григорьевна Тер-Минасова называет язык «копилкой, сокровищницей культуры» и уточняет, что язык хранит культурные ценности (в лексике, грамматике, идиоматике, художественной и научной литературе, письменной и устной речи). Язык формирует человека, носителя языка, через привитые ему языком и заложенные в языке картину мира, менталитет, отношение к людям и т. п.» [1, с. 92].

Примером такого влияния языка на мировоззрение и некоторые привычки в жизни народа можно считать отношение к цифрам. Как известно, в Китае, Японии и Корее цифру «4» стараются избегать, так как на китайском языке эта цифра звучит как «сы», почти так же, как и слово «смерть» (слова отличаются только тонами произношения). В Корее и Японии данного числа боятся также из-за неприятного созвучия, так как языки этих стран берут свое начало именно из китайского. В русской культуре благоприятной считается цифра «3»: «Третий раз счастливый», «Бог любит троицу» и прочие поговорки, связанные с этой цифрой.

В контексте современного мира культуры сталкиваются друг с другом, взаимодействуют друг с другом, а также заимствуют что-либо друг у друга. Данное явление связано с ростом интереса к другой культуре и языкам. Такое заимствование происходит по ряду причин.

Во-первых, появляется необходимость в названии нового предмета или явления в жизни, для чего чаще всего используют полную транслитерацию – перенос понятия из одного языка в другой без изменений (по буквам). Так, например, многие слова в составе русского языка заимствованы из английского (manager – «менеджер», jazz – «джаз»), немецкого (Absatz – «абзац», Marschroute – «маршрут»), французского (chauffeur – «шофер», budget – «бюджет»), испанского (chocolate – «шоколад», caramel – «карамель»), итальянского (mafia – «мафия», confetto – «конфета») и мн. др., в том числе и из вымерших языков (например, лат. facultas – «факультет», logistics – «логистика»). Во-вторых, существует тенденция к замене словосочетания одним словом (встреча в верхах – «саммит», совокупность избирателей – «электорат» и др.). В-третьих, существует необходимость разграничения близких по смыслу слов: образ – имидж (целенаправленно

созданный), убийца – киллер (наемный убийца). В данных случаях первые слова имеют более широкий смысл в отличие от вторых, которые несколько сокращают ширину понимания этих понятий. В-четвертых, стремление к повышению статуса называемого объекта (представление – презентация, исключительный – эксклюзивный и т. д.). Также не стоит забывать о том, что многие слова из молодежного сленга в современном мире заимствованы из английского языка. Данное течение может быть связано с тем, что в настоящее время растет значение знания иностранных языков, а также интерес к языкам, замене родных слов иностранными для того, чтобы показать окружающим, что человек свободно владеет словами иностранного языка и умеет применять их в жизни.

Для анализа были выбраны следующие произведения: «Любовь глупца», «Камера обскура», «Ярмарка тщеславия», «Снежная страна», «Дракула», «Преступление и наказание». Произведения выделены и сгруппированы по схожести сюжета. В первых мужчины влюбляются в не совсем порядочных девушек и женщин, а во вторых влюбленные должны пройти испытания судьбы, чтобы доказать свои чувства. Анализировать с точки зрения перевода произведения Японии достаточно сложно из-за различных трактовок кандзи (символов, используемых в качестве письменных знаков в Японии), поэтому в данных произведениях больший интерес представляет поведение главных героев в сложившихся ситуациях. Рассмотрим пару наиболее простых примеров.

В произведениях первой группы (неверные девушки и жена, в которых влюбляется главный герой), несмотря на схожесть сюжета, достаточно сильно отличаются концовки: в японском – пара остается вместе, хотя их отношения нельзя назвать счастливыми, а в русском и английском произведениях конец довольно трагичен: в первом – в ходе спора на почве ревности и попытки убийства погибает мужчина, а во втором – происходит разрыв отношений, так как мужчина уезжает в Англию и бросает свою жену.

Во второй группе произведений трагичный финал лишь в японском, так как девушка погибает, а мужчина чувствует апатию и опустошение, в английском и русском произведениях наблюдается благоприятный исход событий – пара остается

вместе. Эту группу мы анализировали с точки зрения перевода. Для анализа выбраны наиболее простые и показательные примеры для упрощения их понимания (табл. 1).

Таким образом, мы выяснили, что анализ и интерпретация отобранных нами художественных произведений доказали гипотезу, выдвинутую нами в исследовательской работе, о том, что картина видения человеком окружающего мира происходит прежде всего сквозь призму его собственного языка и культуры.

Примеры для анализа

	Оригинальное звучание	Значение		Перевод
Японский	«Yukiguni»	雪 (setsu/yuki) – снег; 白雪 (shirayuki) – белый снег (белый + снег); 雪見 (yukimi) – любование снегом (снег + смотреть)	国 (koku/kuni) – страна; 国語 (kokugo) – родной язык (страна + язык)	«Снежная страна»
		Название произведения на языке оригинала		
	«kore kara desu yo»	kore – указательное местоимение «это»; kara – что-то происходит с определенного момента; desu – есть (значение как «is» в английском или «ist» в немецком); yo – частица, передающая экспрессию и имеющая повелительное наклонение Ответ одного из героев другому, чтобы закончить разговор		Отныне
Английский	«Carriage»	Коляска, карета, повозка, тележка		Коляска
		Целесообразнее было бы использовать перевод «карета» или «повозка», т. к. далее по тексту это же средство передвижения называется «coach», что переведено как «карета»		
	«There were»	Были, находились		Толпилось (множество людей)
		Значения для самого предложения достаточно близки, но переводчик использовал более литературный вариант. Такое встречается часто		
	«I had for dinner, or rather supper...»	I had – я имел, у меня было. Dinner – обед (также значение «ужин», но оно устарело). Supper – ужин		Мне подали к обеду или, вернее, к ужину...
		В переводе использован страдательный залог, но связано ли это с тем, что в английском языке практически не используют его, или переводчик решил написать так из соображений, что герой произведения в замке, где есть прислуга, точно не известно. Подобных выражений достаточно много		
«I was not able to light on any map or work...»	I was not able to – не смог, не удалось. To light – зажигать. Map – карта (в любом ее виде). Work – работа (может являться любым предметом: и рукописью, и любым печатным текстом) Само выражение не очень понятно в своем оригинальном словесном облике, но перевод в этом случае выполнен хорошо и литературно		Мне не попадалось под руку ни книги, ни атласа	

Мы пришли также к заключению, что менталитеты Запада, России и Азии, отражающиеся в языке, довольно сильно отличаются, поэтому возникают трудности их интерпретации носителями иных языков.

Список литературы и источников

1. *Кривошлыкова, Л. В.* Особенности языковой и культурной картины мира билингва В. Набокова [Текст] / Л. В. Кривошлыкова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». – 2013. – № 1. – С. 93–97.
2. *Лазарев, М. А.* Языковая картина мира: анализ теоретических подходов [Текст] / М. А. Лазарев // Гуманитарное пространство. – 2014. – № 3. – С. 465–475.
3. *Смирнов, А. В.* Языковая картина мира в контексте становления глобальной культуры и образования [Текст] / А. В. Смирнов // Диалог культур: возможности и пределы : XI Междунар. Лихачевские научные чтения : доклады, 12–13 мая 2011 г. – СПб., 2011. – С. 392–394.

УДК 373.1

Стародумов Иван Дмитриевич,
аспирант,

ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,

Салтыкова Мария Владимировна,
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМ ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ

Аннотация. В данной статье описано применение онлайн-платформ в процессе обучения в целях развития читательских навыков на уроках английского языка на старшем этапе.

Ключевые слова: платформы, онлайн, ИКТ, чтение, английский язык, старший этап.

Starodumov Ivan Dmitrievich,
Saltykova Maria Vladimirovna

USING ONLINE PLATFORMS TO DEVELOP SENIOR ENGLISH READING SKILLS

Abstract. This article explores the use of online platforms in the learning process to develop reading skills in senior English classes.

Keywords: platforms, online, ICT, reading, English, senior phase.

Чтение – это вид речевой деятельности, направленный на смысловое восприятие графически зафиксированного текста. Оно играет ключевую роль в

усвоении языка, представляя собой сложное взаимодействие между текстом и читателем, формируемое на основе знаний, опыта и культурного контекста.

Развитие читательских навыков опирается на языковые и речевые навыки. Языковые навыки обеспечивают корректность высказывания, в то время как речевые навыки связаны с автоматизацией и включением в речь. А. Н. Леонтьев выделил такие свойства речевых навыков, как автоматизация, устойчивость, самоконтроль и способность включения в речь [2]. Основной целью обучения является достижение уровня зрелого чтения, обеспечивающего свободное понимание текста.

Читательская грамотность включает в себя способность извлекать информацию, анализировать ее и применять в новых контекстах. Эффективные методы ее развития включают выразительное чтение, выделение главной мысли, критическую оценку информации.

В методике преподавания чтения выделяют несколько его видов: аналитическое, изучающее, ознакомительное, поисково-просмотровое чтение. В англоязычной практике также распространены *skimming* (поиск основной идеи), *scanning* (поиск конкретной информации), *reading for detail* (детальный анализ). Процесс обучения чтению включает три этапа: дотекстовый (подготовка), текстовый (извлечение информации), послетекстовый (развитие устной и письменной речи). В зависимости от ориентации урока чтение может быть текстоцентрированным, задание-ориентированным или смысло-ориентированным.

Обучение чтению на английском языке требует учета методических принципов, таких как коммуникативная направленность (формирование языковой личности) [1], взаимосвязь чтения, устной речи и письма, а также ориентация на родной язык учащегося.

При изучении иностранного языка происходят перенос (использование знаний родного языка для изучения нового) и интерференция (отрицательное влияние родного языка) [3]. Интерференция может затрагивать фонетику, графику, морфологию, синтаксис, вызывая сложности, например, из-за различий в письменности и структуре предложений.

Возрастные особенности также играют важную роль. Дети младшего возраста легче осваивают языки, в то время как у подростков и взрослых когнитивные процессы усложняются, что влияет на уровень понимания текста. Семь уровней понимания текста выделяет З. И. Клычникова: от примерного понимания отдельных слов до полного осмысления содержания и эмоциональной нагрузки.

На старшем этапе обучения учащиеся должны развить навыки автоматического чтения, правильного интонирования, анализа структуры текста и прогнозирования его смысла. В условиях цифровизации образования особую роль играют информационные технологии, способствующие эффективному обучению чтению и повышению мотивации в обучении.

В целях проверки эффективности онлайн-платформ в обучении чтению был проведен эксперимент на базе МБОУ «СШ № 12» г. Глазова среди учащихся 11 класса (16 человек), разделенных на две группы. Экспериментальная группа (ЭГ) использовала онлайн-платформы в сочетании с учебно-методическим комплексом (УМК), контрольная группа (КГ) обучалась с помощью традиционного метода.

Исследование включало три этапа:

- констатирующий этап – диагностика исходного уровня читательских навыков через проверочную работу;
- формирующий этап – обучение с использованием онлайн-платформ в ЭГ и традиционных методов в КГ;
- контрольный этап – повторное тестирование для выявления изменений в уровне читательских навыков.

На констатирующем этапе ученики выполняли проверочное задание по чтению. В обеих группах наблюдался средний уровень подготовки: большинство учащихся получили оценки «3» и «4», немногие ученики достигли уровня «5».

На формирующем этапе ЭГ использовались цифровые инструменты для работы с текстами, включая интерактивные задания, командные игры и карточки с лексикой. КГ продолжала работать по традиционной методике, без использования онлайн-платформ. В процессе наблюдений за ЭГ отмечены:

- повышенная мотивация и вовлеченность в процесс обучения учащихся;

- активное взаимодействие в группах;
- улучшенные навыки работы с текстом.

На контрольном этапе обе группы вновь прошли тестирование. В ЭГ увеличилось количество учеников, получивших оценки «5», уменьшилось число оценок «3». В КГ прогресса не наблюдалось, а в некоторых случаях результаты даже снизились.

Результаты эксперимента показали, что использование онлайн-платформ способствует не только повышению успеваемости, но и росту мотивации учащихся. Интерактивные методы работы делают процесс обучения более динамичным и эффективным, что подтверждается результатами контрольного тестирования в ЭГ. Таким образом, внедрение цифровых технологий в образовательный процесс может значительно повысить качество обучения чтению на английском языке.

Список литературы и источников

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика [Текст] / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2010.
2. Леонтьев, А. Н. Общее понятие о деятельности [Текст] / А. Н. Леонтьев // Вопросы психологии. – 1983. – № 4.
3. Weinreich, U. Languages in contact. Findings and problems [Text] / U. Weinreich // With a pref. by Martinet A. – N. Y., 1953. – P. 12.

УДК 372.881.1

Фролова Кристина Дмитриевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Возмищева Наталия Валерьевна,**
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

О РАБОТЕ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ, СОДЕРЖАЩИМИ ИНТЕРКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ, НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Актуальность темы данной работы определяется необходимостью выбора эффективных способов формирования коммуникативной компетенции. В условиях, когда реальные возможности для общения на иностранном языке ограничены, развитие навыков коммуникации возможно благодаря активному использованию аутентичных материалов. Одним из наиболее эффективных и продуктивных видов чтения, которые применимы к подобным материалам, является интенсивное чтение. В данной статье предлагается методическая разработка урока, которая направлена на обучение интенсивному чтению учащихся с привлечением аутентичных текстов.

Ключевые слова: интенсивное чтение, аутентичный текст, методическая разработка, иностранный язык, обучение чтению.

Frolova Kristina Dmitrievna

TO THE PROBLEM OF WORKING WITH AUTHENTIC TEXTS CONTAINING INTERCULTURAL COMPONENT AT FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Abstract. The relevance of the topic of this work is determined by the need to choose effective ways to develop communicative competence. In conditions where real opportunities for communication in a foreign language are limited, the development of communication skills is possible due to the active use of authentic materials. And one of the most effective and productive types of reading that are applicable to such materials is intensive reading. This article proposes a methodological development of a lesson that is aimed at teaching intensive reading to students using authentic texts.

Keywords: intensive reading, authentic text, methodological development, foreign language, learning to read.

В условиях глобализации и расширения межкультурных связей формирование межкультурной компетенции становится одной из приоритетных задач обучения иностранным языкам. В связи с этим особую актуальность приобретает работа с аутентичными текстами, содержащими интеркультурный компонент. Такие тексты не только знакомят обучающихся с реалиями и культурой изучаемого языка, но и способствуют развитию критического мышления, эмпатии и толерантности. Однако эффективная работа с подобными текстами требует развития особого навыка – интенсивного чтения, – который подразумевает глубокое понимание текста, анализ его структуры, выявление скрытых смыслов и культурных коннотаций.

Целью интенсивного чтения является понимание текста до мельчайших деталей содержательного и языкового планов. Необходимо помнить о том, что с увеличением объема материала усложняется и его полное понимание. Методисты рекомендуют использовать небольшие тексты для интенсивного чтения, которые можно прочитать за одно или два занятия. Для экстенсивного чтения подходят более длинные тексты, которые предполагается читать самостоятельно.

Выделяют следующие цели обучения интенсивному чтению:

- 1) овладение грамматикой с опорой на текст;
- 2) пополнение словарного запаса;
- 3) обучение пониманию текста;
- 4) определение жанра данного текста [3, с. 135].

При интенсивном подходе к чтению преподаватель организует работу над текстом в три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Первый этап предполагает ознакомление обучающихся с проблематикой текста. Учителю важно

избавиться от сложности восприятия текста и вызвать интерес к нему. Задача второго этапа – изучить текст и найти главную, необходимую информацию. Учащиеся выделяют основную мысль, выполняют задания, связанные с содержанием текста. Во время послетекстового этапа происходит анализ прочитанного, когда у обучающихся развивается устная речь [3, с. 136].

Успешному развитию навыка интенсивного чтения способствуют задания, требующие активного вовлечения обучающихся в процесс анализа текста, выявления ключевых идей, аргументов и скрытых смыслов, а также установления связей между текстом и культурным контекстом. Предлагаемая далее методическая разработка может быть использована в ходе проведения занятий по формированию навыка интенсивного чтения с использованием аутентичных материалов в качестве дополнений к базовым учебным текстам.

Проанализировав использование аутентичных материалов в УМК О. В. Афанасьевой «Английский в фокусе» для 10 классов, можно сделать вывод, что в нем большинство материалов представляют собой адаптированные или упрощенные версии текстов. Это уменьшает возможность учеников соприкоснуться с реальным языком.

Для более полного и глубокого освоения английского языка в данной разработке предлагается дополнительно использовать статью «Fast Fashion Is Harming The Environment» из интернет-ресурса «Breaking News English», которая может предложить более широкий спектр аутентичного языка. Один из самых эффективных методов работы по усвоению информации из аутентичного текста – это интервью. Пример применения метода интервью на уроке английского языка можно привести из учебника О. В. Афанасьевой, когда учащиеся проходят тему «The Recycling Loop» в разделе «Going Green».

1. Этап предтекстовой работы.

Перед чтением текста необходимо активизировать имеющиеся у обучающихся знания о культуре, истории и социальных реалиях страны изучаемого языка. Это можно сделать с помощью вопросов и эпиграфа к уроку:

– Read the statement and say if you agree with it.

People create a lot of waste that can end up harming the environment.

– What do you think we are going to talk about? Would you like to learn how to help the environment? What are the global problems? Can you define what recycling means?

2. Этап работы с текстом.

Сначала обучающиеся читают статью целиком, чтобы получить общее представление о содержании ее текста. Затем происходит детальный анализ текста. Учащиеся выявляют ключевые слова, фразы и идеи. Дается задание на нахождение синонимов слов из текста [4]:

1. worried	a. purchased
2. production	b. articles
3. items	c. manufacturing
4. effect	d. impact
5. cause	e. create
6. bought	f. concerned

Провести дискуссию, ответив на вопросы:

- a) What do you think about what you read?
- b) What do you know about fast fashion?
- c) What is so wasteful about fashion?
- d) What do you think of wearing something just a few times?
- e) How can we recycle clothes?
- f) Have you ever bought clothes and not worn them? [4].

3. Этап послетекстовой работы.

Обучающимся предлагаются творческое задание-интервью, направленное на закрепление полученных знаний и развитие межкультурной компетенции:

– Now imagine yourself as correspondents and ask your classmates questions on the topic of fashion.

– Write 3 good questions about fast fashion in the table. Each student must write the questions on his/her own paper. When you have finished, interview other students. Write down their answers.

– In the last column write your opinion. Now share and talk about what you found out.

Применение данного метода на уроке позволяет учащимся развивать свои коммуникативные навыки, лучше понять изучаемый материал и научиться применять его на практике. В целом урок-интервью может быть полезным инструментом для учителя, поскольку благодаря ему организуется процесс овладения языком.

Таким образом, развитие навыка интенсивного чтения при работе с аутентичными текстами, содержащими интеркультурный компонент, является важной задачей современной методики преподавания иностранных языков. Использование разнообразных методических приемов, а также тщательный отбор аутентичных материалов позволят учащимся не только развить навык чтения, но и расширить свой кругозор, познакомиться с культурой других стран и подготовиться к успешной межкультурной коммуникации. Важно помнить, что аутентичные материалы должны соответствовать уровню языковой подготовки студентов и быть интересными и актуальными для них.

Список литературы и источников

1. *Афанасьева, О. В.* Английский язык. 10 класс : учебник для общеобразовательных учреждений [Текст] / О. В. Афанасьева, Д. Дули, И. В. Михеева. – 5-е изд. – М. : Express Publishing : Просвещение, 2012. – 248 с.
2. *Гильманова, А. А.* Обучение чтению аутентичных текстов на занятиях по иностранному языку [Текст] / А. А. Гильманова, С. Е. Никитина, Д. В. Тябина // МНИЖ. – 2016. – № 5-4 (47). – С. 24–27.
3. *Умарканова, С. Ж.* Интенсивное и экстенсивное чтение: цели обучения, трудности освоения, перспективы развития [Текст] / С. Ж. Умарканова // Вестник РГГУ. Сер. «Психология. Педагогика. Образование». – 2020. – № 3. – С. 132–140.

4. Fast fashion // Breaking News English Lesson [Электронный ресурс] – URL: <https://breakingnewsenglish.com/2202/220210-fast-fashion.html> (дата обращения: 09.04.2025).

УДК 811.161.1

Чирич Кристина Юрьевна,
студентка,

УО «Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина»,
г. Мозырь, Беларусь,

Дигадюк Валентина Павловна,
кандидат филологических наук, доцент,
УО «Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина»,
г. Мозырь, Беларусь

ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНАХ

Аннотация. Статья посвящена исследованию побудительных языковых средств в рекламных слоганах, которые играют ключевую роль в формировании потребительского поведения и восприятия брендов. В статье рассматриваются особенности использования побудительных конструкций в рекламных слоганах в качестве эффективного инструмента воздействия на потребительское поведение. Анализируются различные способы выражения побудительности: прямые и косвенные императивы, риторические вопросы. Исследуются механизмы имплицитного и эксплицитного побудительного воздействия на целевую аудиторию.

Ключевые слова: рекламные слоганы, побудительные языковые средства, потребительское поведение, повелительные формы.

Chirich Kristina Yuryevna,
Digadiuk Valentina Pavlovna

INCENTIVE LANGUAGE MEANS IN ADVERTISING SLOGANS

Abstract. The article is devoted to the study of motivating language means in advertising slogans, which play a key role in changing consumer behavior and brand perception. The article analyzes the features of using modern constructions in advertising slogans as an effective tool for influencing consumer behavior. Various ways of expressing incentives are analyzed such as direct and indirect imperatives, rhetorical questions. The mechanisms of implicit and explicit incentive influence on the target audience are studied.

Keywords: advertising slogans, incentive language, consumer behavior, imperative forms.

Значительный вклад в изучение особенностей рекламных текстов внесли такие исследователи, как В. В. Алимов [1], Н. В. Исаева [2], Е. С. Кара-Мурза [3].

Актуальность исследования обусловлена возрастающей ролью языковых средств воздействия в современной рекламной коммуникации. Побудительные конструкции являются ключевым инструментом формирования потребительского поведения и требуют детального лингвистического анализа.

Цель исследования – анализ побудительных языковых средств в рекламных слоганах и определение их эффективности в формировании потребительского поведения.

Материал исследования основан на анализе современных рекламных слоганов различных категорий товаров и услуг, включая примеры из автомобильной, пищевой промышленности, розничной торговли и телекоммуникационного сектора.

В современном мире рекламы особое значение приобретают языковые средства, способные эффективно воздействовать на целевую аудиторию. Побудительные конструкции являются одним из наиболее действенных инструментов формирования потребительского поведения.

Побудительные конструкции в рекламных слоганах представляют собой сложный лингвистический феномен, направленный на формирование определенного поведенческого паттерна у потребителя – слоган призван реализовать комплексную функциональную задачу, включающую последовательную реализацию воздействия на целевую аудиторию. Побудительный характер рекламы выявляется в использовании глаголов в повелительном наклонении, риторических вопросов, условных и модальных конструкций.

Распространенными средствами выражения являются императивные формы глагола. Например, в рекламном слогане «Празднуй удачу, Гомель!» (Евроопт) реализуется императивная коммуникативная стратегия, характеризующаяся прямым обращением к целевой аудитории посредством использования глагола в повелительном наклонении.

Прямой императив встречается наиболее часто. Так, слоган «Ищите нас на полках» («Здравушка») содержит прямой призыв к действию, подчеркивая

доступность продукции. Такой подход особенно эффективен для локальных производителей, стремящихся укрепить свои позиции на рынке.

В слоганах широко используется косвенный императив. Слоган «Хорошее начало нового года» (МТС) не содержит прямого побуждения, он создает имплицитный призыв к действию через ассоциативную связь с началом чего-то нового и позитивного. Такой подход формирует у потребителя желание стать частью этого «хорошего начала».

В рамках имплицитного побудительного воздействия особое значение приобретает информативный потенциал рекламного сообщения. Слоган «Открытие нового магазина» (MILA) построен на информативном призыве, который одновременно информирует о событии и побуждает к действию. Простота формулировки делает сообщение довольно легко воспринимаемым и запоминающимся.

Использование персонализированного призыва в слогане «Готовим с любовью» («Доширак») создает эмоциональную связь с потребителем. Отход от традиционной негативной коннотации бренда достигается посредством постановки акцента на заботу и внимание к потребителю.

Риторический вопрос в слогане «Если вы любите клиентов так, как любим их мы...» (служба такси «Столица») выполняет функцию побуждения к действию. Сравнительная конструкция усиливает эффект воздействия, а эллипсис создает незавершенность, стимулируя когнитивную активность адресата. Данный слоган формирует позитивную самоидентификацию целевой аудитории, акцентирует внимание на высоком качестве сервиса и создает эмоциональную связь с брендом.

Рекламное послание «Бывайте здоровы, живите богато» (Белгосстрах) построено на основе пожелательной конструкции, которая традиционно используется как форма побуждения. Параллельная структура усиливает запоминаемость, а фольклорная окраска повышает узнаваемость сообщения. Данный слоган реализует прямое обращение к благополучию адресата, создает позитивный эмоциональный фон и формирует ассоциативную связь с традиционным благопожеланием.

Слоган «Суперлото. Бороться и искать. Найти и наслаждаться» («Суперлото») демонстрирует трансформацию известного прецедентного высказывания. Параллельные конструкции усиливают прагматический эффект, а ритмическая организация повышает мнемоничность сообщения. Данный слоган стимулирует активную жизненную позицию, создает мотивационный эффект и формирует позитивное отношение к бренду.

Использование побудительных конструкций требует учета культурных особенностей целевой аудитории. В русскоязычной среде императивные формы воспринимаются достаточно позитивно, что позволяет активно использовать их в рекламных сообщениях. Однако важно соблюдать баланс между прямой призыва и этическими нормами коммуникации.

При использовании побудительных языковых средств необходимо учитывать этические границы воздействия на потребителя. Важно избегать излишнего давления и манипуляций, сохраняя прозрачность коммуникации и уважение к потребителю.

Проведенное исследование демонстрирует, что побудительные языковые средства представляют собой высокоэффективный инструмент прагматического воздействия в рекламной коммуникации при условии корректного выбора формы и тщательного анализа целевой аудитории. Эффективность рекламного воздействия обеспечивается разнообразием способов выражения побудительности: от прямых императивных форм до имплицитных призывов к действию. Особое значение имеет баланс между прямой призыва и этическими нормами коммуникации. Успешность рекламного послания определяется не только лингвистическими особенностями побудительных конструкций, но и их соответствием культурным особенностям целевой аудитории.

Дальнейшее исследование в этой области позволит более глубоко понять механизмы воздействия рекламных сообщений на потребительское поведение и разработать рекомендации для создания эффективных рекламных слоганов.

Список литературы и источников

1. *Алимов, В. В.* Теория перевода: перевод в сфере профессиональной коммуникации [Текст] / В. В. Алимов. – М. : Едиториал УРСС, 2005. – 240 с.
2. *Исаева, Н. В.* Особенности современной рекламной коммуникации [Текст] / Н. В. Исаева // Научные ведомости БелГУ. Сер. «Гуманитарные науки». – 2009.
3. *Кара-Мурза, Е. С.* Язык современной печатной рекламы [Текст] / Е. С. Кара-Мурза // Язык массовой и межперсональной коммуникации. – М., 2007. – С. 145–168.

УДК 372.881.1

Шаймуратова Анжелла Витальевна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,

Жуйкова Елена Васильевна,
кандидат филологических наук, старший преподаватель
кафедры иностранных языков и удмуртской филологии,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

ЭФФЕКТИВНЫЕ СПОСОБЫ СЕМАНТИЗАЦИИ НЕОЛОГИЗМОВ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматривается процесс семантизации неологизмов в рамках изучения английского языка на старшем этапе обучения. Анализируется роль публицистических текстов как источника современных неологизмов и приводятся методы семантизации, применяемые в учебном процессе. Приведены результаты апробации разработанного комплекса упражнений, направленного на повышение эффективности запоминания неологизмов и их активного использования учащимися.

Ключевые слова: семантизация, неологизмы, английский язык, публицистические тексты, методы обучения.

Shaymuratova Anzhella Vitalievna,
Zhujkova Elena Vasilievna

EFFECTIVE METHODS OF SEMANTIZATION OF NEOLOGISMS AT THE ADVANCED STAGE OF LEARNING

Abstract. The article discusses the process of semantization of neologisms in the context of learning English at the advanced stage. The role of journalistic texts as a source of modern neologisms is analyzed, and methods of semantization used in the educational process are presented. The results of

testing a set of exercises aimed at improving the memorization of neologisms and their active use by students are provided.

Keywords: semantization, neologisms, English language, journalistic texts, teaching methods.

На старшем этапе обучения подавляющее большинство текстов, предлагаемых авторами учебников как для аудирования, так и для чтения, относятся к публицистическому стилю. Одной из особенностей этих текстов является наличие в них неологизмов – это новые слова или новые значения уже существующих слов, которые вводятся в язык в результате развития общества, науки, техники, культуры и других областей человеческой деятельности. Неологизмы становятся неотъемлемой частью коммуникации на английском языке. Большинство современных публицистических статей содержат в себе неологизмы, от знания которых зависит понимание учениками содержания текстов. Поэтому очень важно, на наш взгляд, обратить внимание на семантизацию этой категории слов.

При работе с неологизмами учитель использовал различные способы семантизации, как переводные, так и беспереводные. По мнению исследователей, комбинированный способ позволяет сделать процесс запоминания новой лексики более осознанным: лексика интерпретируется на уровне смысла, включается в связи и отношения как с ранее изученными, так и с новыми словами [2, с. 21].

Для анализа были отобраны статьи из интернет-источников, содержащие наиболее распространенные неологизмы, связанные с темами мошенничества в Интернете, социальных сетей, социального неравенства и бизнеса. Выбор тематического материала обусловлен его актуальностью и частотой употребления новых лексических единиц в реальных ситуациях общения.

Комплекс упражнений, направленный на семантизацию неологизмов, был разработан на основе методических рекомендаций учебника «Enjoy English» [1] и апробирован в 10 классе средней общеобразовательной школы. Практическая работа включала три этапа:

1. Ориентировочный (введение в тему и обсуждение актуальности неологизмов).
2. Основной (анализ текстов, выявление и интерпретация новых слов).

3. Практический (выполнение упражнений, направленных на закрепление изученной лексики).

В ходе исследования были применены различные методы семантизации неологизмов:

- **описание значения слова известными лексическими единицами** (binge-watching);
- **дефиниция** (post);
- **контекстуальная догадка** (digital divide);
- **семантизация через синонимы и антонимы** (cyber frauds, influencer marketing);
- **прямой перевод** (digital literacy, networking);
- **перевод-толкование** (instant messaging, video calls).

Мы подобрали к каждой лексической единице способ семантизации, который, на наш взгляд, помог бы ученикам наиболее точно понять смысл неологизма. Стоит отметить, что апробация материала проходила в обычной школе, без углубленного изучения английского языка. Следовательно, уровень знаний учеников был средним, поэтому были подобраны статьи и способы семантизации с учетом уровня знаний обучающихся.

К неологизму *binge-watching* применили способ семантизации «описание значения слова уже известными словами», так как данный неологизм возможно описать более простыми словами (ср.: «You already know the word «watching», which means to watch. And the word «Binge» in this context means something uncontrollable, continuous»). Кроме того, в контексте статьи смысл неологизма становится полностью понятен.

Дефиницию мы применили к слову «*post*». Так как с данным словом ученики могли быть знакомы ранее, то для них не представляло трудности понять смысл неологизма через дефиницию (ср.: «A picture, text, music, or anything that you share on a social network»).

Контекстуальная догадка требует высокого уровня знаний языка, поэтому данный способ редко используется авторами рассмотренного нами учебника. С

помощью способа семантизации мы представили ученикам слова «*digital divide*». Следует отметить, что этот неологизм впоследствии запомнило лишь небольшое количество учеников.

Семантизация с помощью синонимов и антонимов, как показала практика, – это наиболее доступный для понимания способ, который к тому же вызвал положительные эмоции у обучающихся. Например, такие слова как «*cyber frauds*», «*influencer marketing*», были нами представлены через простые синонимы, с приведением конкретных примеров. Ср.: «*influencer marketing*» мы представили как «Vlad A4's business»; «*cyber frauds*» как «info-gypsies or giveaway on social networks».

Прямой перевод мы применили к словам «*digital literacy*» и «*networking*». Значение этих слов сложно вывести из контекста, поэтому в качестве эксперимента мы решили прибегнуть к прямому переводу. Несмотря на то что данный способ является самым популярным у авторов учебника, особого интереса у обучающихся он не вызвал. Однако ученики хорошо запомнили эти слова, так как они были представлены известным им способом.

Перевод-толкование, как еще один способ семантизации, мы применили к словам «*instant messaging*», «*video calls*». Данный способ семантизации тоже не вызвал интереса у учеников. Но как и прямой перевод, данный способ ученики встречают практически на каждом уроке английского, поэтому слова, представленные данным способом, хорошо отложились в памяти учеников.

На основе наблюдений установлено, что наиболее эффективными оказались методы описания значения знакомыми словами и прямой перевод, так как они способствуют лучшему пониманию и запоминанию. Контекстуальная догадка оказалась наименее эффективной из-за высокой когнитивной нагрузки.

Практический этап включал комплекс заданий:

1. Соотнесение неологизмов с их определениями.
2. Использование новых слов в предложениях.
3. Исправление ошибок в употреблении неологизмов.
4. Разгадывание анаграмм.

На основе результатов тестирования было выявлено, что учащиеся запомнили 60–70 % представленных неологизмов, а упражнения, основанные на использовании синонимов и антонимов, вызвали наибольший интерес у учеников и способствовали прочному запоминанию.

Результаты исследования подтвердили, что наиболее эффективными методами семантизации неологизмов являются описание значения знакомыми словами и прямой перевод. Эти способы обеспечивают осознанное усвоение лексики и способствуют ее дальнейшему активному использованию. Контекстуальная догадка требует высокого уровня владения языком и менее эффективна на старшем этапе обучения. Апробация разработанного комплекса упражнений показала его эффективность для расширения словарного запаса учащихся и повышения уровня владения английским языком.

Список литературы и источников

1. *Биболетова, М. З.* Английский язык: базовый уровень: 10 класс: учеб. пособие [Текст] / М. З. Биболетова, Е. Е. Бабушис, Н. Д. Снежко. – 6-е изд., испр. – М. : Дрофа, 2018. – 216 с.
2. *Лобачева, А. Ю.* Способы семантизации лексических единиц [Электронный ресурс] / А. Ю. Лобачева, В. В. Аверьянова. – URL: <https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1735927280&tld=ru&lang=ru&name=Лобачева%20А.Ю.,%20Аверьянова%20В.В.%20СПОСОБЫ%20СЕМАНТИЗАЦИИ%20ЛЕКСИЧЕСКИХ%20ЕДИНИЦ.pdf> (дата обращения: 08.04.2025).
3. A History of Controversial Tweets by Political Figures [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.complex.com/pop-culture/a/complex-intern/history-of-controversial-tweets-by-political-figures> (дата обращения: 08.04.2025).
4. European trilogue session on eu ai act concludes with questions remaining [Электронный ресурс] – URL: <https://www.morganlewis.com/pubs/2023/10/european-trilogue-session-on-eu-ai-act-concludes-with-questions-remaining> (дата обращения: 08.04.2025).
5. 5 tips for getting out of schlumpadinkaville [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.honeywerehome.com/2015/12/5-tips-for-getting-out-of.html> (дата обращения: 08.04.2025).
6. How to Become a Social Media Influencer: The Ultimate Guide [Электронный ресурс]. – URL: <https://thesmmexpert.com/blog/how-to-become-a-social-media-influencer/> (дата обращения: 08.04.2025).
7. Is Humanitarian Intervention Ever Morally Justified? [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.e-ir.info/2012/03/13/is-humanitarian-intervention-ever-morally-justified/> (дата обращения: 08.04.2025).

8. Is Selfie Addiction a Mental Disorder? [Электронный ресурс]. – URL: <https://lifeasahuman.com/2017/health-fitness/mind-matters/is-selfie-addiction-a-mental-disorder/> (дата обращения: 08.04.2025).

9. Press Release Email Examples and Templates That You Can Use [Электронный ресурс]. – URL: <https://selzy.com/en/blog/press-release-email-templates/> (дата обращения: 08.04.2025).

10. Sandy Leong Collaborates with Gemfields + Other Fashion News [Электронный ресурс]. – URL: <https://fashionmagazine.com/style/sandy-leong-collaborates-with-gemfields-other-fashion-news/> (дата обращения: 08.04.2025).

11. The Best Street Style from Paris Fashion Week Fall, 2021 [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.harpersbazaar.com/fashion/street-style/g35795177/paris-fashion-week-street-style-fall-2021/> (дата обращения: 08.04.2025).

12. *Wilthagen, T.* The Concept of Flexicurity: A New Approach to Regulating Employment and Labour Markets [Text] / T. Wilthagen, F. H. Ton // Transfer, European Review of Labour and Research. – 2012. – № 2.

13. Why Your Friendiversary Might Be as Important as Your Anniversary [Электронный ресурс] – URL: <https://www.elitedaily.com/life/culture/friendiversary-might-important-anniversary/844894> (дата обращения: 08.04.2025).

УДК 372.881.1

Широбокова Диана Игоревна,
студентка,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия,
научный руководитель: **Возмищева Наталия Валерьевна,**
кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Глазовский государственный
инженерно-педагогический университет
имени В. Г. Короленко»,
г. Глазов, Россия

УРОК РАЗВИТИЯ НАВЫКА МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья посвящена проблеме развития навыка монологической речи у обучающихся среднего звена в процессе изучения иностранного языка. Рассматривается методическая разработка, представляющая собой комплекс наиболее эффективных приемов, предназначенных для использования на различных этапах урока в целях активизации и совершенствования умений монологического высказывания. Анализируется практическая ценность предложенных приемов и их влияние на формирование коммуникативной компетенции учащихся.

Ключевые слова: монологическая речь, иностранный язык, средний этап обучения, эффективные приемы, коммуникативная компетенция, этапы урока.

Shirobokova Diana Igorevna

THE LESSON OF MONOLOGUE SPEECH SKILLS DEVELOPING AT THE MIDDLE STAGE OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. The article is devoted to the problem of developing monologue speech skills among middle-level students in the process of learning a foreign language. The methodological development is considered, which is a set of the most effective techniques designed to be used at various stages of the

lesson in order to activate and improve the skills of monologue utterance. The practical value of the proposed techniques and their impact on the formation of students' communicative competence are analyzed.

Keywords: monologue, foreign language, middle stage of learning, effective techniques, communicative competence, lesson stages.

Владение навыком монологической речи является неотъемлемой частью коммуникативной компетенции и открывает широкие возможности для успешного общения и дальнейшего развития. Однако практика преподавания иностранного языка показывает, что значительная часть учащихся среднего звена сталкивается с трудностями при построении самостоятельных, последовательных и логически выстроенных монологических высказываний. Существующие учебные материалы и предлагаемые в них упражнения, как правило, часто не обладают достаточной мотивационной составляющей, что приводит к снижению эффективности обучения и формированию негативного отношения к развитию навыка монологической речи. Данная методическая разработка, представленная в статье, предлагает комплекс наиболее эффективных упражнений и приемов, применяемых на уроках иностранного языка, целью которых является формирование навыков устной монологической речи у учащихся среднего звена.

Этап актуализации знаний. Упражнение «Sentence Completion». Complete the following sentences using the correct words from the box: actor, director, plot, character, genre, special effects.

1. The _____ of this movie is very interesting.
2. My favourite _____ is comedy.
3. Tom Cruise is a famous _____.
4. The _____ were amazing in that film.
5. The _____ of this film is Steven Spielberg.
6. My favorite _____ in the show is Sheldon Cooper.

Упражнение «True or False». Read the following statements about a movie/TV show you have discussed in class. Write «True» or «False» next to each statement.

1. The main character is a girl.

2. The movie is a comedy.
3. The story takes place in space.
4. The special effects are very good.
5. I liked the movie very much.

Выполнение данных упражнений позволит быстро и эффективно активизировать ключевую лексику по теме, необходимую для дальнейшего построения развернутых монологических высказываний. Успешное выполнение заданий послужит прочной основой для перехода к более сложным, продуктивным видам речевой деятельности.

Этап первичного закрепления материала. Упражнение «The Movie Poster». Describe the movie/TV show poster. What do you see on the poster? Who are the main characters? What do you think the movie/TV show is about? Do you like this movie/TV show? Why? (Учащимся предлагается детально описать постер выбранного фильма или телешоу, отвечая на вопросы, направленные на активизацию лексики и стимулирование речевой деятельности.) Для облегчения выполнения задания учащимся могут быть предложены опорные фразы («I see...», «The main character is...», «I think the movie is about...», «I like/don't like this movie because...»). Данное упражнение позволило учащимся не только продемонстрировать знание лексики по теме, но и выразить свое субъективное мнение, развивая при этом навыки аргументации и связной речи.

Упражнение «Plot Retelling» заключается в том, что учащиеся, разделенные на группы по три-четыре человека, получают набор карточек, содержащих ключевые события из фильма/телешоу (в данном случае, мультфильма «Как приручить дракона»). Задача каждой группы состоит в том, чтобы, работая совместно, расположить карточки в логической последовательности, восстанавливая хронологию событий и создавая связный пересказ сюжета. Затем одна из групп представляет свой вариант, а остальные группы могут вносить дополнения и коррективы, способствуя более полному и точному воспроизведению сюжета.

- Hiccup is a Viking, but he's not very strong.
- Vikings and dragons are at war with each other.

- Hiccup makes a special machine to catch a dragon.
- He catches a Night Fury, a very rare and dangerous dragon.
- Hiccup doesn't kill the dragon; he sets him free.
- Hiccup names the dragon Toothless.
- Hiccup and Toothless become friends.
- Hiccup learns that dragons are not all bad.
- Hiccup teaches the other Vikings how to train dragons.
- Together, they stop a very big and dangerous dragon and bring peace to Berk.

Этап вторичного закрепления материала с формированием небольшого высказывания. Упражнение «If I Were the Director». Imagine you are the director of your favourite movie/TV show. What changes would you make? Which actors would you cast? What music would you use? How would you make it even better?

Упражнение «If I Were the Director» является эффективным инструментом для развития навыков монологической речи, поскольку позволяет учащимся практиковать аргументацию и обоснование. Учащиеся должны не только предложить изменения, но и аргументировать свой выбор, используя изученную лексику и грамматические конструкции. Например, объясняя выбор актера, они могут использовать прилагательные для описания его внешности и характера, а также приводить примеры его предыдущих ролей. Также данное упражнение позволяет учащимся перейти от простого воспроизведения информации к ее творческому применению, способствуя углублению знаний обучающихся, развитию их критического мышления.

Этап рефлексии. Вопросы, направленные на выявление трудностей и успехов в самостоятельной подготовке заданий, а также на оценку усвоения материала урока: «What was the most interesting or surprising thing you learned today about describing your favorite movies/TV shows? Did you enjoy today's lesson about movies/TV shows? Why or why not? What was the best thing about working with your group?»

Этап введения домашнего задания. Упражнение «My favorite movie/TV show presentation». Prepare and give a short (2–3 minute) presentation about your favorite

movie or TV show. Include a title, genre, plot summary, main characters, and why you like it. You can use pictures, posters, or short video clips. Be ready to answer 1–2 questions from your classmates.

Таким образом, применение разнообразных упражнений, включающих описание, пересказ, выражение собственного мнения, использование аутентичных материалов, способствует значительному повышению эффективности учебного процесса. Результаты свидетельствуют о необходимости комплексного подхода к развитию монологической речи, предполагающего использование разнообразных методических приемов, адаптированных к конкретным задачам каждого этапа урока.

Список источников и литературы

1. *Щукин, А. Н.* Методика преподавания иностранных языков : учебник для студентов учреждений высшего образования [Текст] / А. Н. Щукин, Г. М. Фролова. – М. : Изд. центр «Академия», 2015. – 288 с. – URL: <https://drive.google.com/file/d/1vYVMj5eTCTRqDQOzeCl5DmHPMiHy1JbP/preview?pli=1> (дата обращения: 28.02.2025).
2. *Татарницева, С. Н.* Методика обучения иностранным языкам: теория и практика: электронное : учеб. пособие [Текст] / С. Н. Татарницева. Тольятти : Изд-во ТГУ, 2021. – 329 с.
3. *Бредихина, И. А.* Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учеб. пособие [Текст] / И. А. Бредихина. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2018. – 104 с.